

М. Э. Рут

СЛОВАРЬ АСТРОНИМОВ

звёздное небо

по-русски

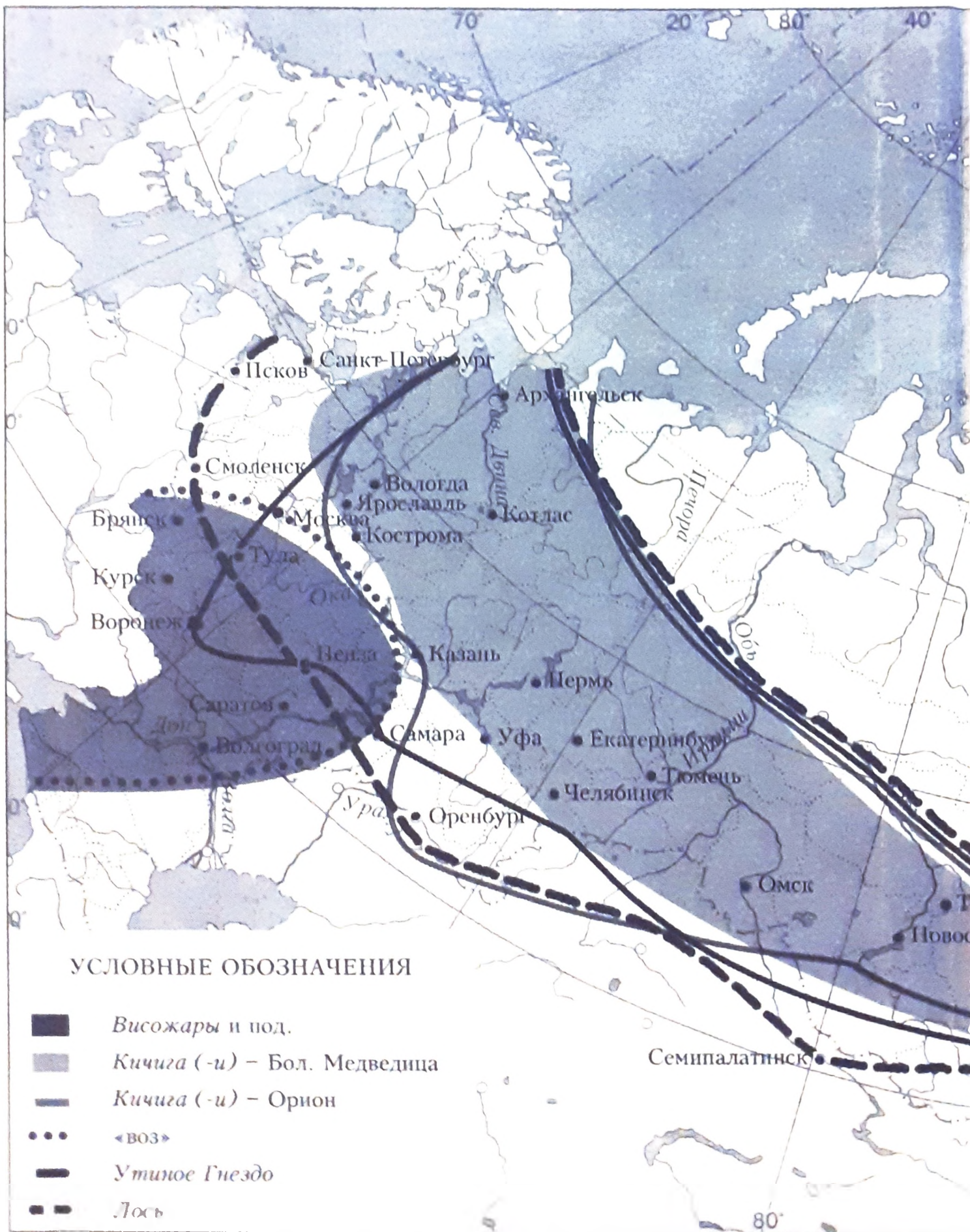
СЛОВАРИ
XXI
в е к а

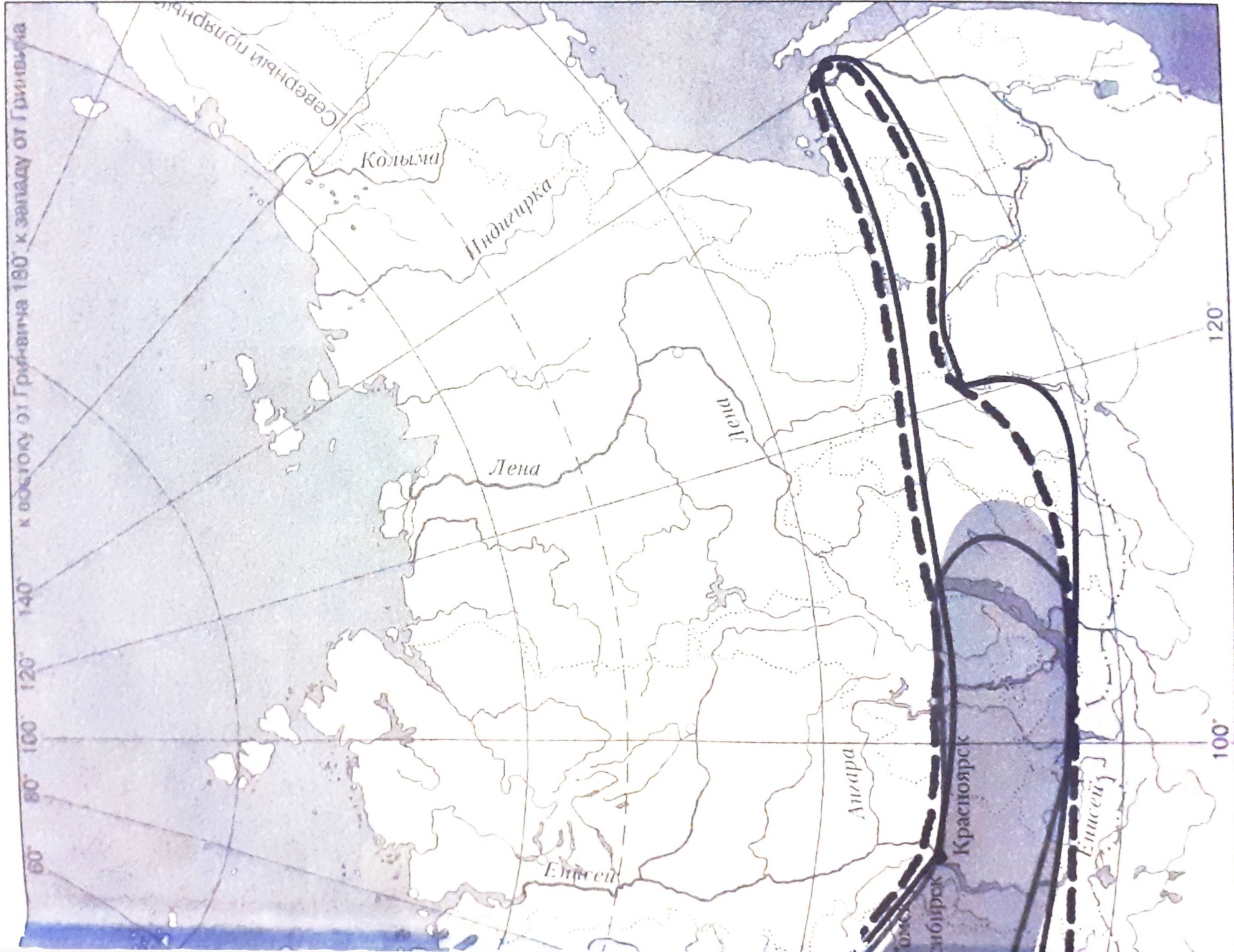


*Для интеллектуальных
гурманов*



Карта астрономических зон





РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ПРОГРАММА «СЛОВАРИ XXI ВЕКА»

М. Э. Рут

СЛОВАРЬ АСТРОНИМОВ

звёздное небо
по-русски



Москва
«АСТ-ПРЕСС»

УДК 80
ББК 81.2Рус-4
Р90

Рекомендовано научно-редакционным советом
академической лексикографической программы
«Словари XXI века»

Председатель совета:
президент РАН академик Ю. С. Осипов

Книга является результатом исследования, выполненного
в рамках темы «Русские ономастические словари как источник
культурно-исторической информации» (Программа ОИФН
РАН «Генезис и взаимодействие социальных,
культурных и языковых общностей»)

*Авторские права защищены. Ни одна из частей данного словаря
не может быть воспроизведена, переслана или передана в любой форме
и любыми средствами: механическими, электронными,
с помощью фотокопирования, звукозаписи и т. п. —
без предварительного письменного разрешения
ООО «АСТ-ПРЕСС».*

Рут М. Э.

90 Словарь астронимов. Звёздное небо по-русски. — М.: АСТ
ПРЕСС КНИГА, 2010. — 288 с. — (Словари для интел-
лектуальных гурманов).

ISBN 978-5-462-01038-5

Астрономия — одна из самых древних наук: названия звёзд
и созвездий (астронимы) были известны ещё с незапамятных
времен. В этом словаре впервые собраны русские народные аст-
ронимы. Каждое название — свидетельство яркого, образного
мышления наших предков. В словарь также включены и науч-
ные астронимы, являющиеся в большинстве своём переводами
латинских названий или плодом творчества астрономов XVIII—
XIX вв. Увлекательные очерки расскажут об истории возникно-
вения и развития русской астронимии. Словарь предназначен
как специалистам по русскому языку и истории России, так и всем
интересующимся русской культурой.

ISBN 978-5-462-01038-5

УДК 80
ББК 81.Рус-
© ООО «АСТ-ПРЕСС КНИГА»

ПРЕДИСЛОВИЕ

Что такое астрономия

Познание глубин Вселенной – одна из сложнейших и интереснейших задач, стоящих перед человечеством. С каждым годом наука всё дальше продвигается по пути изучения Космоса. Первые шаги были сделаны ещё в глубокой древности, когда мир звёзд и планет воспринимался лишь как узор из светящихся точек на куполе ночного неба. Уже тогда наблюдения над звёздами позволяли ориентироваться в пространстве и во времени, предсказывать погоду. Первыми исследователями звёздного неба были пастухи-кочевники, охотники, мореплаватели. Они же дали первые названия звёздам и созвездиям.

Можно говорить о существовании совершенно особенного класса объектов – объектов звёздного неба. К ним относятся звёзды, планеты, туманности, галактики, но не сами по себе, а как проекции на плоскость ночного неба. А что касается созвездий – это ещё более специфический объект. Если звёзды, планеты и т. п. существуют независимо от земного видения, являясь реальными объектами Космоса, то

Предисловие

созвездия существуют лишь постольку, поскольку жители Земли видят их. Именно человек объединяет светящиеся на небе точки в причудливые фигуры. Картина звёздного неба, например, на Сатурне будет, очевидно, совсем иной, и с детства знакомый ковш видимой с Земли Большой Медведицы вполне может «разойтись» по разным созвездиям, а Полярная звезда утратит свою способность показывать на север. Как утверждают астрономы, картина звёздного неба в целом и конфигурация созвездий в частности меняется со временем: сто тысяч лет назад та же Большая Медведица выглядела несколько иначе – движение Вселенной оказало свое влияние на земное восприятие этой группы звёзд. Вполне допустимо, что через века относительное расположение входящих сейчас в созвездие звёзд изменится настолько, что этот объект звёздного неба вообще перестанет существовать.

Таким образом, можно говорить об определённой двойственности рассматриваемых объектов: это *космические* объекты в *земном* восприятии. Их свойства обусловлены как свойствами реальных объектов Космоса, проекцией которых они являются, так и «земным» углом зрения. Приведём несколько конкретных примеров.

Планета Венера – реальный космический объект – у целого ряда народов воспринимается как два разных объекта звёздного неба: один – Венера утром, другой – вечером. Объяснение простое: Венера появляется на небе лишь утром и вечером, а в течение

ночи она находится за пределами земного видения. Только длительные наблюдения позволили астрономам понять, что это одно и то же космическое тело.

Звёздное скопление Плеяды в созвездии Тельца насчитывает свыше 250 звёзд. Однако большинство народов видят здесь только семь (иногда даже шесть) звёзд, о чём свидетельствует, например, немецкое название этого объекта – *Siebengestirn* ‘семизвездие’.

Наконец, Полярная звезда, особенностью которой как объекта звёздного неба является её неподвижность, на самом деле совершает, как и все остальные звёзды, свой путь во Вселенной.

Итак, объекты звёздного неба – класс объектов, определяющим свойством которых является обусловленность земным восприятием. Являясь геометрической проекцией космических объектов на небо, объекты звёздного неба двумерны, набор физических характеристик, позволяющих отличать их друг от друга, весьма невелик: для звёзд и планет (различия между ними как объектами звёздного неба представляются несущественными) – яркость, особенности движения, в какой-то степени – цвет; для созвездий – конфигурация, положение на небе, особенности движения.

Практическая важность объектов звёздного неба для человека, а отсюда – необходимость их разграничения повлекли за собой потребность в собственных именах для каждого из них. Имя звезды или созвездия – *астрóним*, а совокупность собственных наименований объектов звёздного неба – *астроно́мия*.

Предисловие

В ряде научных работ встречаются соответствующие термины – *космóним* и *космонíмия*, но они кажутся более подходящими не для объектов звездного неба, а для реальных объектов Космоса.

Говоря об астронимии, необходимо разграничивать астронимию научную и астронимию народную. Научная астронимия носит международный характер, объединяя названия всех известных науке на настоящий момент объектов звёздного неба. В настоящее время она расширяется в основном за счёт названий, создаваемых астрономами, обнаруживающими новые точки на небесном своде. Народная же астронимия национальна по своему составу и связана с гораздо меньшим числом объектов: называются только наиболее заметные и наиболее значимые в практическом отношении объекты – те, по которым можно определять время, направление движения, прогнозировать погоду и т. п. Но ограниченность количества объектов компенсируется огромным разнообразием их названий на разных языках, ведь картина звёздного неба, например, северного полушария почти одинакова для десятков народов. К тому же каждый народ не ограничивается каким-либо одним названием для созвездия или звезды, неустанно подыскивая новые яркие образы для уже известного объекта. В нашем словаре мы постараемся представить это разнообразие русских народных астронимов и по возможности сопоставить их с астронимами других народов Европы и Азии.

У народной и научной астрономии есть еще одно важное различие. Научная астрономия продолжает бурно развиваться, и, судя по всему, в дальнейшем нас ждут всё новые и новые научные астрономы, поскольку с каждым годом расширяются возможности познания Вселенной. В пору точных электронных часов, метеопрогнозов, компасов, радиосвязи и компьютеров народная астрономия, наоборот, исчезает. Астрономы уже не передаются из поколения в поколение. И может быть, сейчас у нас остается последний шанс успеть собрать русские народные астрономы – свидетельства истории и культуры наших предков. Надеемся, что словарь заставит читателей осознать важность этой задачи. В конце словаря есть вопросник для сбора астрономов: возможно, с вашей помощью станут известны новые для нас, но хранящие память о давних временах старые русские названия звёзд и созвездий.

Об источниках изучения русской народной астрономии

Интерес к русской астрономии возник только в XIX веке. До этого названия звёзд и созвездий если и приводились в древнерусских и старорусских текстах, то, как правило, это были переводы греческих, латинских или арабских названий. Ярким примером этому может служить один из первых памятников русской письменности – «Изборник Святослава» (1073). Пересказывая описание Солнечной системы

Предисловие

по Птолемею, переведённое с греческого на старославянский, писец даже не пытается привести народные названия «планитъ» (т. е. планет) и зодиакальных созвездий, зато щедро заполняет поля страниц собственными рисунками животных – знаков зодиака. Но все же некоторые народные астронимы в памятники письменности попали, и в словаре они отражены.

В XIX веке положение меняется. Записываются фольклорные произведения, изучаются народные обряды, составляются первые диалектные словари. В поле зрения исследователей русской народной культуры попадают и народные астронимы.

Большой объём астрономических фактов приведён и прокомментирован в работах фольклористов, этнографов, астрономов (см. список литературы в конце словаря). Есть рассказ о названиях объектов звёздного неба в знаменитом труде середины XIX века «Сказания русского народа» И. Сахарова. В нём приводятся названия Венеры, Большой Медведицы, Плеяд, Пояса Орiona, Млечного Пути, а также астронимы *Девичьи Зори*, *Косари*, *Железное Колесо*, соответственность которых с объектами звёздного неба не установлена. Всего в работе упоминается восемь астронимов. К сожалению, все они даны без географических помет, есть никак не объяснённые варианты подачи названий. Например, название Большой Медведицы даётся как *Сажар-звезда*, но в тексте везде упоминаются *Сажары*. Представляются не очень достоверными некоторые комментарии автора (мы с ними ещё встретимся в основном тексте словаря).

САГА АШТИАН РАЗ
 ГЛАСАЖТЬ О СЕЛА БУ
 ЗНИ НЪ ПРЪУАСИ КЪ И
 ГЛАСЪ ИСТННОУ КЪ
 ПАЧЕ ОУТА БЪ СЪ ТЫ
 СЛШТЖИ БНЪ ШАСА
 ГОСПОДА

ГШДА МАСКИ НАОМАКЕ
 ДОИХЪ И НУ БЛАЦН
 ХЪ О ТЪ ЦРКВЬ НАГО
 ПРЪДАННЪ

ЛЮТЪ КОИАНЪ НЕ СЖ
 ШТА ДЪКА НАДЕС
 ТЕЖИВО ТЪ ЦЪ
 ЗДАМИ НА НЕ СЕ С ПР
 ТН БЪ МОК ПОШЪ СТИ
 КЪ И ОУШТА СЛЪНЪ
 ЦЪ ЖЕН ОУНЪ И НИ
 МЪ ПЛЪТН ПЛАНИТО
 МЪ И БЪ ЖИВОТЪ
 ПРЪХОДАШТА СЕДИ
 ТО И СЕДИ И ЖЕ ПЛАНИ
 ТЪ СЖТЪ ИМЕНАСЕ
 СЛЪНЪ ЦЕЛОУНА ЗЕУ
 СЪ ИРМАНСЪ АРНЪ А ФРО
 ДИТИ И РИНОЕ ПЛА
 НИТИ ЖЕН АРНЪ
 ТА И НАМЪ ЖЕ СТРАНЪ
 НЕ БЕСЕ ПОШЪ КЪ И ОУ

ТЪ КИ ТЪ ЖЕ ПО КОИ МЪ
 ЖЕ ДО ПОМЪ СЖ КАНЪ
 О ТЪ ЗЪ ПЛАНИТЪ А
 НА ПРЪ БЪ И МЪ БИ И КЪ
 ШЫШНИМА КРОНЪ БЪ
 МАКЪ ТОРЪ ВЛАЖЕДИ
 И ТЪ НА ТРЕТИ И МЪ ЖЕ
 АРНЪ ФЪ ДЪ ПАЧЕТЪ В
 РЪТЪ ВЛАЖЕ СЛЪНЦЕ
 НА ПАТЪ ВЛАЖЕ А ФРО
 ДИТИ ФЪ СЪ НАШЕСТЪ
 МЪ ЖЕ ИРМАНЪ ЗЪ ПЛА
 СЕДИ ЖЕ КЪ И ЖЕ ДО ВЪ
 ШЫШНИМА ВЛОУНОУ С
 ДАСЛЪНЦЕ ОУ БО ПО
 КО КЛОУ ЖЕ ДО ЖИ КО
 ТОУ ХЪ ДАНТЪ МЦЪ А
 И НАДЪ ВЪ НАДЕСАТЕ
 МЦА ВЪ БИ И ДЕСАТЕ
 МНОУ КЪ ТЪ ЖИВОТЪ
 И БЪ ЖЕ ЖИВОТЪ ИХЪ ТА
 ИМЕНА И ТЪ ХЪ МЦН
 А БЪ И ТЪ МЦА МЪ РТЪ
 КЪ ПРЪ И КЪ ЛЕТЪ СЛЪ
 МЦЕ ВЪ ТЕЛЪЦЪ МЪ
 СЛЪ ЦА ПО ИЛА ВЪ КЪ
 А РАКЪ И ОУ ПЛА ХЪ
 Е ЛЪ БЪ И ОУ ЛЪ КЪ КЕ
 БЪ ДЪ ВЪ МЦА ЛУГЪ ИТА

РПД
 ТЪ ЦЪ
 ВОДОАТЪ ЦЪ
 ВЪ КЪ
 ВЪ КИ
 3
 4
 АСЪ

Страница «Изборника Святослава» (1073 г.)

Предисловие

Ценным вкладом в изучение народной астрономии является работа географа Г. Н. Потанина «Очерки Северо-Западной Монголии» (1883). Путешествуя по восточным окраинам России, он наряду с местными (алтайскими, бурятскими и др.) названиями звёзд и созвездий приводит обширный сопоставительный материал из языков Европы и Азии, в том числе и данные русской народной астрономии, пересказывает услышанные от стариков звёздные мифы, пытается объяснить мотивировку некоторых названий, установить связь между названием и свойствами называемого объекта.

Изложение некоторых астрономических фактов в свете этнографии обнаруживаем в работах А. Н. Афанасьева, П. П. Чубинского, А. Ермолова, Г. О. Булашева и других этнографов XIX – начала XX века.

Очень ценны и интересны труды Д. О. Святского – знатока истории астрономии Древней Руси. В своей книге «Под сводом хрустального неба» (1913) в разделе «Звёздная мифология народов России» он приводит богатый материал по русской и украинской астрономии. Специалист в области астрономии, Д. О. Святский даёт аргументированное толкование некоторым названиям созвездий. Он доказывает, что астроним *Девичьи Зори* означает Пояс Ориона, астроним *Косари*, в словаре В. И. Даля толкуемый как «голова Млечного Пути», – Кассиопею. Эти свидетельства тем более ценны, что обычно записи названий звёзд и созвездий производятся

Предисловие

людьми, слабо знающими карту звёздного неба. Однако, не будучи лингвистом, Д. О. Святский не очень строго следит за точной передачей самих названий и порой просто излагает представления о звёздах и созвездиях, а не приводит их названия. Например, вряд ли «белая дорожка, ведёт из Киева в Иерусалим» может быть названием Млечного Пути – скорее всего это просто описание объекта, как его представляют в народе. Впрочем, этим недостатком страдают некоторые этнографические работы и других авторов.

Астронимические факты исследуются во многих трудах Д. О. Святского. Итогом его деятельности в этом направлении стала рукопись «Очерки истории астрономии в Древней Руси», уже дважды (в 1961–1966 и в 2007 гг.) изданная в России. Работы Д. О. Святского внесли серьёзный вклад в создание базы для научного изучения русской народной астрономии.

Работы фольклористов, этнографов, астрономов ценны тем, что русская народная астрономия представлена в них в широком историко-культурном контексте. Предания, песни, приметы часто помогают понять мотивировку того или иного астронима. Вместе с тем эти данные не вполне лингвистически корректны: трудно провести грань между названием и пересказом народного представления об объекте.

Более точную лингвистическую информацию о русских народных астронимах содержат словари русских народных говоров XIX – начала XX века:

Предисловие

«Опыт областного великорусского словаря» (1852) и «Дополнения» к нему (1858), «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, словари диалектов отдельных губерний России (Архангельской, Олонецкой, Смоленской). Правда, число зафиксированных астронимов весьма невелико, да и соотношение их с объектами звёздного неба иногда отсутствует – сказывается недостаток специальной подготовки у собирателей. В словарях советского периода это положение усугубляется слабыми знаниями об особенностях звёздных объектов у самих носителей языка. Кроме того, многие составители диалектных словарей вообще не включают в них астронимы, так как вполне справедливо относят их к именам собственным.

Тем не менее целый ряд русских народных астронимов нашёл отражение и в письменных источниках, и в полевых записях собирателей ономастики и диалектной лексики. Их мы и даём в этом первом словаре русской народной астрономии. Но прежде чем представить вашему вниманию сам словарь, постараемся дать характеристику тех звёзд и созвездий, которые пользуются популярностью у русского народа.

Основные объекты звёздного неба, известные русскому народу

Как известно, славяне, и в том числе русские, не были ни мореплавателями, ни таёжными охотниками, ни пастухами-кочевниками. Они жили оседло,

Предисловие

занимались земледелием и домашним скотоводством и редко выбирались за пределы родной деревни. Поэтому они не занимались подробным изучением звёздного неба, обращая внимание только на наиболее заметные его объекты. Перечислим их.

Большая Медведица – самое известное созвездие Северного полушария. Оно представляет собой группу из семи ярких звёзд, конфигурацией напоминающую ковш: четыре звезды, расположенные неправильным четырёхугольником, составляют сам ковш, три – его ручку. Большая Медведица видна в северной части небосклона в любое время года и в течение всей ночи, однако меняет своё положение (к утру ручка ковша слегка опускается), поэтому используется как ориентир во времени. Кроме того, издавна с помощью Большой Медведицы находят Полярную звезду (надо провести прямую через две звезды, образующие внешнюю «стенку ковша»). В народном сознании Полярная звезда и Большая Медведица могут образовывать единый объект звёздного неба. Научное название – буквальный перевод латинского *Ursa Major*. Античные мифы отождествляют созвездие с обращённой в медведицу нимфой Каллисто, к которой был неравнодушен Зевс, за что его ревнивая супруга Гера и отправила её на небо.

Малая Медведица известна русским гораздо меньше. Это ещё один «небесный ковш», расположенный почти в зените. Из всех её семи звёзд обычно отмечается только **Полярная звезда**, – это

Предисловие

неподвижная звезда, позволяющая определить, где находится север.

Орион – экваториальное созвездие, которое в средних широтах на территории Восточной Европы видно в южной части неба осенью и зимой. Самые яркие его звёзды представляют собой две транции с общим меньшим основанием. Получается нечто напоминающее фигуру человека. Так это созвездие и восприняли сначала арабы, а под их влиянием и древние греки. Название созвездия – имя мифического великана-охотника. Три звезды (δ , ϵ , ζ), расположенные на одной прямой, приходятся на «пояс» этого великана и получили название **Пояс Ориона**. Для русских именно он является значимым объектом звёздного неба; иногда он объединяется с одной из верхних или нижних звёзд созвездия. Полностью Орион русскими фактически не воспринимается.

Туманность **Плеяды** – рассеянное звёздное скопление в созвездии Тельца. Невооружённым глазом различается 6–7 звёзд, из которых одна (Альциона) – наиболее яркая. Лучше всего Плеяды видны на небе осенью и зимой, но впервые восходят на ночном небе поздней весной и, по представлениям древних славян, «открывают небо» весенним дождям. Согласно народным приметам, чем ниже стоят Плеяды на небе весной, тем более дождливым будет лето. В древнегреческой мифологии **Плеяды** – дочери Плейоны, жены Атланта, который держит на плечах небесный свод (дословно греческое *πελειάδες* значит «голуби»).

Млечный Путь. Эта пересекающая звёздное небо слабо светящаяся полоса представляет собой проекцию звёзд Галактики на небесную сферу. Объект хорошо заметен и с древнейших времен находит отражение в астронимии. В зависимости от времени года и географической широты Млечный Путь занимает различное положение на плоскости неба. Так, над Восточной Европой в зимние вечера он пересекает небо с северо-запада на юго-восток, в марте – апреле вечером направлен с севера на юго-запад и т. п. Это позволяет использовать его как средство ориентации в пространстве при долгом пути. Научное название объекта является буквальным переводом латинского *Via Lactea*.

Планету **Венера**, появляющуюся на небе рано вечером (сразу после заката солнца) или рано утром (перед восходом), древние принимали за две разных звезды. Они считались знаком наступления ночи (вечером) или дня (утром). Обычно при появлении вечерней Венеры загоняли домой скотину, прекращали работу; появление утренней Венеры служило сигналом к завершению ночной рыбной ловли, началу косьбы и других утренних работ. В системе Птолемея (первой европейской модели Солнечной системы) названия планетам давали по именам римских богов. Наверное, Венера была названа именем богини любви потому, что являлась одним из самых красивых светил на небе, сияние которого сливалось с сиянием зари.

Остальные объекты звёздного неба либо не имеют названий, либо эти названия фиксируются в ис-

точниках не более двух-трёх раз. Есть все основания полагать, что некоторые из них связаны с такими объектами, которых нет в научной астрономии. Про одно из таких названий, *Петров Крест*, В. И. Даль так и пишет: «созвездие, составленное народом». А вот Д. О. Святский считает, что *Петров Крест* – это созвездие Лебедь. Кому в данном случае поверить – знатоку народных обычаев и народного языка или учёному-астроному – решить очень трудно.

Как создаются астронимы

Звёздное небо прекрасно, но, согласитесь, несколько однообразно. Ориентироваться в пространстве, наполненном множеством сияющих точек, не так-то просто. Поэтому астронимы всегда основаны на ярком, запоминающемся образе – своеобразном инструменте, который помогает отыскать созвездие на небе. Наверное, каждый, кто пытался сам ориентироваться в картине звёздного неба или показать то или иное созвездие друзьям, ощущал эту потребность в образном названии. Например, чтобы отыскать Большую Медведицу, мы либо пользуемся образом ковша (о чём свидетельствует выражение «ковш Большой Медведицы»), либо придумываем «медведице» лапы и даже хвост (на старинных звёздных картах Большая Медведица изображалась именно с хвостом, пушистым, как у лисицы) – словом, пытаемся соединить звёзды созвездия так, что-

Предисловие

бы получился рисунок какого-либо знакомого нам предмета или существа.

Таким образом, основой именованья в астронимии оказывается сравнение объекта с тем или иным хорошо знакомым нам предметом, что и помогает найти этот объект на небе. Астронимы обычно красочны, иногда подчеркнута забавны или, наоборот, возвышенны и всегда связаны с самыми важными или с самыми привычными для данного народа явлениями. Португальцы, например, в Большой Медведице видят корабль, казахи – семь конокрадов, которые мечтают украсть белого и серого мерингов (две звезды Малой Медведицы), а народы севера Евразии – лося. Что и кого поместили на небо русские, вы узнаете из этого словаря.

Инструментальность названия, обусловившая его яркую образность, иногда играет и с собирателями, и с самими носителями астронимии, т. е. с русским (впрочем, с любым) народом, далеко не безобидную шутку. Наше воображение легко преодолевает различия между объектами ночного неба и способно один и тот же образ воплотить в нескольких сочетаниях этих блестящих точек. И крест на небе можно найти не один раз, и человека, и повозку, и утку, и коня... Когда астронимы используются часто, есть определённый навык видеть каждый образ именно там, где нужно, а вот когда астронимия начинает забываться, путаницы не избежать. Поэтому в русской астронимии, находящейся на грани полного забвения, очень много таких названий, которые могут

Предисловие

обозначать и Большую Медведицу, и Орион, и Плеяды, и даже Млечный Путь. В ряде случаев это можно объяснить желанием приспособить наиболее важный образ к другому объекту (и в словаре мы постараемся это показать), но нередко такой перенос представляется ошибочным.

По каким же признакам можно увидеть очевидные ошибки в записях астрономов и установить их исходные значения?

Первые названия объектов звёздного неба возникли в глубокой древности, поэтому мы можем сравнить русские астрономы с астрономами близко и не очень близко родственных нам народов, прежде всего, конечно, славянских, предполагая, что все они восходят к единому древнему прототипу. Если, например, у всех славянских народов в названии Большой Медведицы используется образ повозки, нет оснований сомневаться в том, что и у русских *Воз*, *Телега*, *Колясочка* и т. п. связаны именно с Большой Медведицей. Таких общеславянских (а иногда даже общендоевропейских) астрономов немало в русской астрономии.

Осваивая новые территории и взаимодействуя при этом с различными народами (финно-уграми, самодийцами, тюрками и др.), русские нередко заимствовали у них названия звёзд и созвездий, ведь эти народы – охотники и кочевники – гораздо лучше нас ориентировались в звёздном небе. Изучение астрономических систем соседей помогает нам разобраться и в нашей астрономии.

Но, разумеется, собственно русских астронимов, созданных именно нашим народом, не унаследованных от древних эпох и не заимствованных, тоже немало. Именно здесь и возникают сомнения, которые не всегда легко разрешить. В результате в записях собирателей, а вслед за тем и в словарях появляются определения типа «какое-то созвездие» или «созвездие (какое?)». В нашем словаре также нередко приходится писать «объект неясен», «объект неизвестен», хотя при этом мы стараемся высказать и обосновать собственные предположения.

Как уже отмечалось ранее, астронимов, соотнесённых с каждым из объектов звёздного неба, много — народ «примеривает» к объекту то один, то другой образ или развивает уже ставший привычным. Поскольку страна наша огромна, одни и те же астронимы фиксируются на разных территориях. На территории России выделяются две астронимические зоны, для каждой из которых специфичны названия Большой Медведицы, Плеяд и Пояса Ориона. Это северо-восточная зона, где характерно название *Лось* для Большой Медведицы, *Утиное* (*Уточье*, *Утичье*) *Гнездо* (*Гнёздышко*) для Плеяд, *Кичиги* для Пояса Ориона, *Птичий Путь* для Млечного Пути, и юго-западная зона, где для Большой Медведицы характерны названия, связанные с образом повозки, для Плеяд — *Волосожары* (*Висожары*, *Весажары* и т. п.), для Ориона — *Косари*, для Млечного Пути — *Батыева* (*Мамаева*) *Дорога* (см. карту на форзаце). Астронимы юго-западной зоны имеют устойчивые параллели

Предисловие

в других славянских языках, астронимы северо-восточной зоны возникли под влиянием финно-угро-самодийской астронимии. Конечно, такое деление на зоны несколько условно, ведь русские люди нередко переселялись с места на место, заселяли новые земли, но небо оставалось примерно тем же, поэтому астронимы переселенцы нередко «привозили» с собой.

Некоторые названия объектов звёздного неба имеют достаточно узкие зоны фиксации, нередко отмечаются только в одном населённом пункте. Это может объясняться и стремлением к собственному, местному освоению ночного неба, и просто тем, что астронимы сейчас полузабыты, известны немногим, поэтому география их носит случайный характер.

Немного из истории научной астронимии

Большинство названий созвездий восходит к древним арабским, поскольку именно у арабов Европа училась астрономии. При этом древние греки и римляне не только перевели арабские названия, но и переосмыслили их в духе античной мифологии. Например, великану-охотнику, которого арабы разглядели в созвездии Орион, греки присвоили имя, ставшее сейчас научным астронимом. А вот главные звёзды созвездий чаще всего сохранили свои арабские имена: *Денеб*, *Алголь*, *Альтаир* и др.

В Новое время астрономам снова пришлось поработать над созданием названий для тех созвездий, которые заново были выделены на небе. В большинстве

Предисловие

случаев новые астронимы создавались по моделям старых, хотя и с некоторыми вариациями. Например, в древности многие созвездия получили названия животных и птиц: *Лев, Орёл, Большая Медведица* и т. п. При создании новых названий «зоологическая» модель продолжала «работать», однако теперь в ход пошли образы более экзотических представителей фауны: *Золотая Рыба, Тукан, Жираф* и т. п. Появились и образы, связанные с новыми для того времени техническими приспособлениями и научными приборами: *Секстант, Наугольник, Сетка* и т. п.

Как построен словарь

В словаре два больших раздела. Первый из них (I) посвящён народной астронимии, второй (II) – научной.

Первый раздел включает следующие подразделы:

1. Большая Медведица;
2. Орион, его Пояс и другие части созвездия;
3. Плеяды;
4. Прочие созвездия;
5. Млечный Путь;
6. Звёзды и планеты (в основном названия Венеры и Полярной звезды).

Внутри подразделов астронимы располагаются в алфавитном порядке. Каждое название сопровождается комментариями, в качестве которых могут привлекаться и высказывания диалектоносителей (информантов). Во избежание повторов при ком-

ментировании используется помета «см.», отсылающая к другой словарной статье. Например:

Бадеева Дорога. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*.

Такая ссылка означает, что в статье **Батыева Дорога** приведён комментарий, объясняющий происхождение астронима *Бадеева Дорога*. Наличие ссылки не исключает возможности самостоятельного комментирования астронима. Например:

Попырька. Большая Медведица. В говорах Архангельской области *попырька* – 'деревянный ковш'. См. *Ковш*.

Очень часто образы, положенные в основу разных названий, перекликаются между собой или даже повторяются. Для того чтобы можно было увидеть всё многообразие вариантов воплощения одного и того же образа в астронимах, используется помета «ср.». Например:

Поварёнка. Большая Медведица. *Поварёнкой* на Урале называют поварёшку. Ср. *Ложка*.

В основном отсылки даются на астронимы внутри подраздела. Если это правило нарушается, после астронима из другого подраздела указывается в кавычках название обозначаемого им объекта:

Моисеев Палец. Большая Медведица. Ещё один свежий взгляд на небесный ковш. В конфигурации созвездия действительно можно увидеть сжатый кулак с вытянутым указательным пальцем. Вероятно, этим пальцем библейский Моисей указывает своим соплеменникам путь в Землю обетованную. Ср. *Моисей*.

сеева Дорога 'Млечный Путь', *Моисеевы Пальчики* 'Плеяды', *Моисеева Палица* 'Малая Медведица'.

Отсылка может быть не к одному астроному, а к целому подразделу, например:

Волчья звезда. Большая Медведица. Такое название очень частотно для Венеры (см. подраздел 5).

Диалектные слова, вошедшие в состав астронома, поясняются в комментариях; те, что встречаются в примерах из народной речи, толкуются прямо в тексте в квадратных скобках:

Чумовище. Млечный Путь. Чумовище – 'круглые следы от чумов, оставшиеся после стоянки оленеводов'. *Чумовище-то видала? Стояли с оленями, чума были у их, корсак [загон для оленей] сделан, а потом ямдать [кочевать с оленями] надо.*

В шестом подразделе («Звёзды и планеты») встречаются омонимичные названия – они даны под цифрами 1, 2:

Большая звезда¹. Полярная звезда.

Большая звезда². Венера.

Второй большой раздел посвящён научной астрономии. Здесь приводятся названия созвездий, планет и наиболее ярких звёзд как Северного, так и Южного полушария, традиционно используемые в русском языке. При составлении этого раздела использован перечень научных астрономов из книги Ю. А. Карпенко «Названия звёздного неба», оттуда же почерпнуты многие сведения о происхождении астрономов.

Названия подаются в алфавитном порядке, для каждого из них приводится толкование и излагается

Предисловие

история создания астронима. Толкование для созвездий включает в себя указание на его местонахождение на звёздном небе и справку о том, можно ли (и если можно, то когда) его наблюдать в России. Например:

Ворон. Созвездие Южного полушария. В России его можно увидеть зимой и весной.

Для планет указывается порядковый номер по расположению от Солнца. Например:

Уран. Седьмая планета Солнечной системы.

Для звёзд указывается созвездие, к которому она относится, а также её яркость, которую в астрономии принято обозначать греческими буквами: α (альфа) обозначает самую яркую звезду в созвездии, β (бэта) – вторую по яркости, γ (гамма) – третью, δ (дельта) – четвёртую и так далее. Для звёзд, входящих в звёздные скопления, яркость не указывается. Например:

Регул. α Льва.

Поллукс. β созвездия Близнецы.

Майя. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды.

В конце словаря помещён общий список астронимов в алфавитном порядке. Для каждого из них указывается номер раздела (I или II), а для первого раздела ещё и номер подраздела (от 1 до 6), например:

Кичига I: 1, 2.

Это значит, что астроним *Кичига* можно найти в разделе I («Народные астронимы»), в подразделах

Предисловие

1 («Большая Медведица») и 2 («Орион, его Пояс и другие части созвездия»).

Или:

Змея I: 4; II.

Это значит, что астроним Змея можно найти в разделе I, подразделе 4 («Прочие созвездия»), а также в разделе II («Научные астронимы»).

Для тех, кто заинтересовался народными названиями звёзд всерьёз, приводятся перечень основных источников словаря, список научной литературы по астронимии и вопросник для сбора русских народных астронимов.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

авест. – авестийский
англ. – английский
ар. – арабский
белорус. – белорусский
болгар. – болгарский
букв. – буквально
в. – век
вв. – века
венгер. – венгерский
вод. – водский
г. – год
гг. – годы
греч. – греческий
дат. – датский
др. – другие
др.-русск. – древнерусский
исп. – испанский
итал. – итальянский
карел. – карельский
кет. – кетский
коряк. – корякский
латин. – латинский
латыш. – латышский
ливв. – ливвиковский

Список условных сокращений

- литов. – литовский
- луж. – лужицкий
- люд. – людиковский
- макед. – македонский
- манс. – мансийский
- мар. – марийский
- молд. – молдавский
- немец. – немецкий
- ненец. – ненецкий
- польск. – польский
- рис. – рисунок
- румын. – румынский
- рус. – русский
- саам. – саамский
- серб. – сербский
- сербохорват. – сербохорватский
- словац. – словацкий
- словен. – словенский
- см. – смотри
- ср. – сравни
- тюрк. – тюркский
- т. е. – то есть
- т. п. – тому подобное
- удм. – удмуртский
- укр. – украинский
- уменьш. – уменьшительная форма
- фин. – финский
- фр. – французский
- чеш. – чешский
- чукот. – чукотский
- эвенк. – эвенкийский
- эским. – эскимосский
- эст. – эстонский

І. СЛОВАРЬ РУССКИХ НАРОДНЫХ АСТРОНИМОВ

1. Большая Медведица

Арба́. Большая Медведица. Название зафиксировано А. В. Миртовым в донских говорах в 20-е гг. XX в. Это южная разработка общеевропейского образа повозки (подробнее – см. *Воз*). По происхождению слово тюркское, однако болгарская исследовательница Дарина Младенова считает, что тюрки заимствовали восприятие Большой Медведицы как повозки у славян (астроним *Араба* ‘арба’ у гагаузов, по Младеновой, попал к ним как дословный перевод болгарского *кола* ‘повозка’). Поскольку на юге России *арба* – очень распространённое название обычной телеги, надо полагать, что Большую Медведицу так стали называть сами русские.

Аршинницы. Три звезды ручки ковша Большой Медведицы. Название зафиксировано в архангельских говорах (Устьянский район). Информант поясняет: *Аршинницы идут в хвосте Большой Медведицы, ровно одна против другой.* Образ аршина, распространённого в старой России мерного инструмента, более активен по отношению к Поясу Ориона (см.

подраздел 2). однако три звезды ручки ковша Большой Медведицы тоже вполне отвечают представлению о деревянной линейке с мерными зарубками.

Большая звезда. Большая Медведица. В севернорусских говорах (а именно там зафиксировано название) слово *звезда* нередко означает 'созвездие'. Впрочем, такая запись могла быть и ошибкой собирателя (ср. *Большая звезда* 'Венера', 'Полярная звезда').

Большая Лось. Большая Медведица. Об особенностях воплощения образа животного в Большой Медведице см. *Лось*. Стоит отметить тот факт, что, судя по прилагательному *большая*, речь идёт не о самце, а о самке, т. е. лосихе (см. также *Лосиха*). Кроме того, эпитет *большая* говорит о том, что информант знает не только Большую Медведицу, но и Малую, что бывает довольно редко. Чаще всего так называют Большую Медведицу люди, знакомые с научной астрономией: они совмещают научные знания с хорошо известным им народным названием *Лось* и по аналогии переносят именно его на Малую Медведицу.

Большой Ковш. Большая Медведица. См. *Ковш*, *Большая Лось*.

Большой Ковшик. Большая Медведица. См. *Ковш*, *Большая Лось*.

Большой Ковшичек. Большая Медведица. См. *Ковш*, *Большая Лось*.

Васажар. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Висожар. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Вискожар. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Вискожары. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Висожары. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Воз. Большая Медведица. Мы так привыкли к тому, что Большая Медведица – это ковш, что упускаем другие возможности восприятия этой конфигурации звёзд. Между тем древние индоевропейцы увидели в четырёх звёздах «ковша» колёса и настил повозки, а в «ручке» – дышло. Такое видение Большой Медведицы отражено уже в древнегреческом *ἄμαξα*, зафиксированном у Гомера наряду с *ἄρκτοζ* ‘медведь’. Ср. также англ. *the Wain* ‘повозка’, исп., итал. *Carro* ‘повозка’, латин. *Plaustrum* ‘воз’, молд. *Карул маре* ‘большая повозка’. Для славянских языков этот образ варьирует весьма разнообразно: ср. укр. *Віз*, белорус. *Каляска*, *Бричка*, польск. *Woz*, чеш. *Viz*, серб. *кола*, макед. *колата*. Переход от звериного «охотничьего» образа к такому «домашнему» восприятию Большой Медведицы связан с утверждением земледелия как основного занятия европейских народов. Ср. *Арба*, *Возило*, *Возница*, *Кола*, *Колесница*, *Колесница Царя Давида*, *Колымага*, *Колясочка*, *Конь Горбатый с Телегой*, *Косая Телега*, *Повозка*, *Телега*, *Хохляцкая Телега*, *Цыганская Телега*.

Возило. Большая Медведица. Зафиксировано на Дону. Современный носитель русского языка скорее

воспринял бы это слово как 'тот, кто возит'. Но в словаре В. И. Даля *возило* – это телега, а в донских говорах есть слово *возила* в значении 'арба, телега'. См. также *Воз*.

Возница. Большая Медведица. Знатки астрономии вспомнят сразу астроним *Возничий*, обозначающий одно из достаточно известных созвездий Северного полушария. В частности, хорошо заметна его альфа – Капелла, звезда нулевой звёздной величины, одна из самых ярких на нашем небосводе. Хотя в курских говорах это название зафиксировано как обозначение Большой Медведицы, можно предположить, что перед нами вновь пример того, как пересекаются образы народной астрономии и научные астронимы (ср. *Большая Лось*). Возможно, именно существование астронима *Возничий* навело носителей языка на мысль о том, что если есть телега или воз, то должен быть и тот, кто ими правит. Народная фантазия дорисовала возницу, сидящего на возу, а поскольку *Воз* – это Большая Медведица, то и название *Возница* оказалось связано именно с ней.

Волосожары. Большая Медведица. Это очень частотное в русской астрономии название связывается и с Орионом, и с Большой Медведицей, но скорее всего первое его значение – 'Плеяды' (подробнее – см. подраздел 3), а на остальные звёздные объекты название перешло по ошибке. Потеряв своё исходное значение и связь с конкретным образом, астроним начал менять и свою форму: появились варианты

Васажар, Висожар, Вискожар, Вискожары, Висожары и многие др.

Волосы́ня. Большая Медведица. Очевидно, первоначально это название Плеяд. См. *Волосыни* 'Плеяды'.

Волчи́ха. Большая Медведица. В Вельском районе Архангельской области, где записан этот астроним, информанты поясняют: *Волчиха лапу низко опустила, а когда встанет на четыре лапы – сеять надо.* Где эта «лапа», представить нелегко: может быть, это то, что обычно называют Хвостом Большой Медведицы (три звезды почти на одной прямой); может быть, это просто одна из четвёрки звёзд, составляющих собственно «ковш». Второе вернее, ведь тогда понятно, что значит «встанет на четыре



Волчиха (Большая Медведица)

лапы»: это произойдёт, когда «ковш» встанет на небе достаточно ровно, то есть как раз весной. Как образ животного соотносится с этим созвездием, см. *Лось, Конь Горбатый с Телегой*.

Волчья звезда. Большая Медведица. Такое название очень частотно для Венеры (см. подраздел 5). Возможно, отнесение к Большой Медведице – ошибка собирателя, но, с другой стороны, нет ничего удивительного в том, что с Венеры астроним перешёл на Большую Медведицу, которая традиционно связана с образом животного, зверя. См. *Лось*.

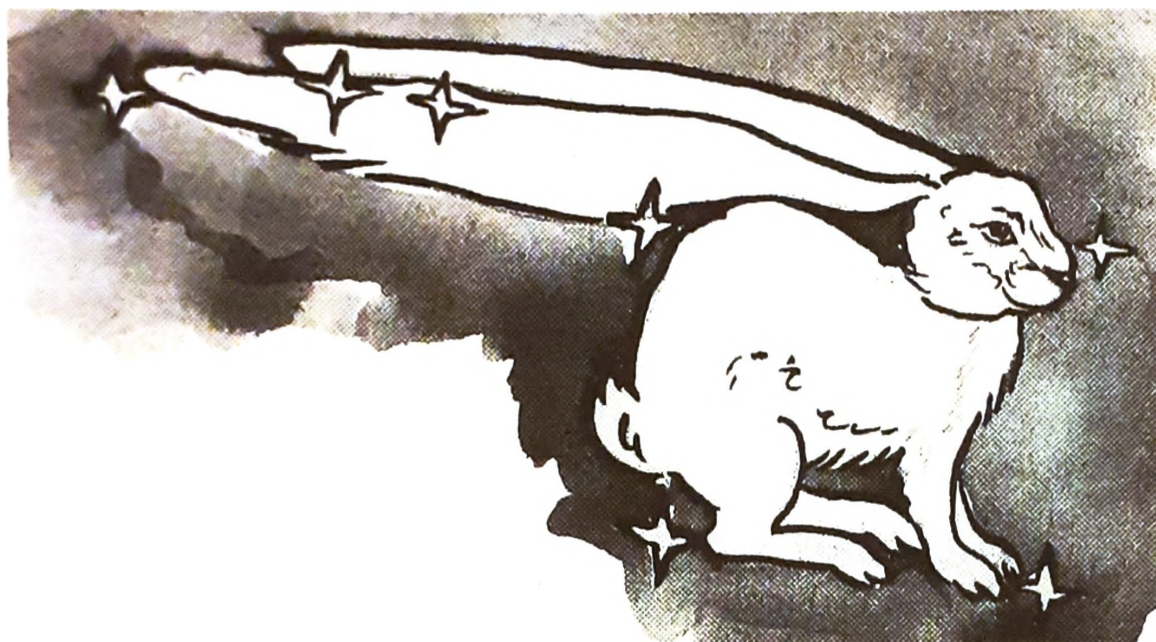
Гнёздышко. Большая Медведица. Зафиксировано в Талицком районе Свердловской области. Это название гораздо больше подходит Плеядам (см. *Гнездо, Птичье Гнездо, Утиное Гнездо* и др. – ‘Плеяды’), однако используется также по отношению и к Большой Медведице, и к Ориону. Возможно, это объясняется тем, что *гнездо* в русских говорах нередко обозначает созвездие вообще (по крайней мере названия *Соловьиное Гнездо, Куриное Гнездо, Лосиное Гнездо* и т. п. встречаются для разных звёздных объектов), поэтому естественно, что такой «родовой» термин становится названием то одного, то другого наиболее значимого для русского крестьянина созвездия. Кроме того, можно предположить, что «гнёздышко» – это только четыре звезды ковша, без ручки: *Здесь как гнёздышко, а тут – как хвостик протянулся (Омская область, Усть-Ишимский район)*. Интересно, что приведённое объяснение связа-

но с иным названием Большой Медведицы (см. *Кичиги*), и это совсем другая территория.

Горбáтый Мéрин. Большая Медведица. Название зафиксировано в Воронежской области (вернее, ещё губернии) в XIX в. Интересны в этом астрониме два момента: во-первых, перед нами образ коня, который В. И. Даль считал «восточным» по отношению к Большой Медведице, а назвать воронежские края восточными вряд ли можно; во-вторых, показательно, что мерин не какой-нибудь, а именно горбáтый (см. об этом *Конь Горбáтый с Телегой*).

Дугá. Большая Медведица. Похоже ли это созвездие на дугу? Только отчасти, если не обращать внимания на верхнюю звезду ковша. Свидетельства диалектоносителей ясности не вносят. Вот как комментирует этот астроним житель Кирилловского района Вологодской области: *Дуга в полночь появится, а потом ночью шевелится как-то. Она как хомут: пошире, а потом узкое. У Дуги семь звёздочек светило.* В пользу Большой Медведицы говорит количество звёзд (семь), а также тот факт, что её же называют ещё и *Коромыслом* (см. *Коромысло*), а это ведь тоже дуга.

Зáйчик. Большая Медведица. Ещё один образ животного в применении к Большой Медведице (ср. *Волчиха, Горбáтый Мерин, Лось, Медведица*). Как заяц «укладывается» в семь звёзд созвездия, не очень понятно, и информанты это никак не прокоммен-



Зайчик (Большая Медведица)

тировали. Может быть, он стоит на задних лапках? Но тогда получается, что стоит он чаще всего вниз головой. А может быть, ручка ковша – это его длинные уши? Возможно и такое: закрепилось представление о том, что Большая Медведица – это зверь на небе. А дальше каждый видит то животное, которое ему больше нравится.

Звездожар. Большая Медведица. Так можно назвать любое яркое созвездие, не правда ли? Получается что-то вроде «звёздного жара». По происхождению, однако, название скорее всего связано с астронимом *Волосожары*. См. *Волосожары* 'Плеяды'.

Змей. Большая Медведица. Назвать змеем можно любой ряд звезд, ведь они редко идут по прямой и обычно при мысленном соединении образуют

всевозможные изгибы. В данном случае это название отнесено к Большой Медведице на основании такого пояснения информанта: *У кого Лось, а я помню, Змей бывал. Он шёл, как иззаг [зигзаг], крюком, как вот кичига-то (Архангельская область, Лешуконский район).* Здесь встретилось сразу несколько образов: и животное (лось), и зигзаг, и крюк, но два из них – лось и кичига – относятся, несомненно, к Большой Медведице.

Кичига. Большая Медведица. Название зафиксировано в севернорусских говорах – в Архангельской области, на Печоре и на Урале, в Тюменской и Томской областях. Что же такое *кичига*? Это слово имеет несколько значений. Чаще всего так называется один из самых древних видов молотила: вырубали в лесу крепкий, но не очень толстый ствол прямо с корнем и получалось что-то вроде хоккейной клюшки (информанты часто именно через такое сравнение и объясняют, что такое кичига). Этой «клюшкой» молотили зерно или околачивали головки льна. В Онежском районе Архангельской области записано: *Ковш похож на кичигу, молотили раньше такой, Кичигой звёзды звали.* Сравнение с ковшом окончательно убеждает, что это Большая Медведица. Так же видят Большую Медведицу в Мезенском районе Архангельской области: *Кичига – прямые звёзды и в загиб несколько: кичигу молотильную изображает.* В нижнем течении Печоры распространено так называемое цоканье – смешение *ц* и *ч*, поэтому получается не *кичига*, а *кицига*: *А есь Кицига, как*

кицига, которой молотили: несколько звёзд, а потом как руцька. Кичига – звёздочки в ряд: один конец – четыре звезды, в другой конец – три. А в Ленском районе Архангельской области кичигой называют не молотило, а примерно так же изогнутую палку, которой «колотят» бельё при стирке на реке (В. И. Даль объясняет такую кичигу как «пральник, портомойный валёк»): Кичигой выглядит звёздочка одна. Кичигой раньше рубахи колотили, дак похожа звёздочка на кичигу: три звёздочки как ратовище [рукоятка], а потом сделано, как ящичек. Получается, название – одно, а образов (хоть и похожих) два. Впрочем, сейчас о кичиге – и той, и другой – в деревнях забывают, но название созвездия помнят. Так, в Архангельской области объясняют астроним, уже не вспоминая ни о молотиле, ни о «пральнике». Кичигу только примечали: на ручке три звёздочки, а потом ещё четыре, как листок бумаги (Устьянский район). Кичига есть, хвост у ней, спереди пошире, там поуже и три звезды позаде. Ковшичком Кичига-то и есть (Красноборский район). Кичига была: четыре звезды, как конверт, а три – хвост. Кичига к Зоре поворотилась – светать будет (Лешуконский район). Утка называется: четыре звезды и три, и Ковш зовут, и Кичига (Пинежский район).

Кичига Большая. Большая Медведица. См. *Кичига, Большая Лось.*

Кичиги. Большая Медведица. Появление формы множественного числа слова *кичига* (о его значе-

нии см. *Кичига*) может иметь несколько причин. Во-первых, когда мотивация названия уже забылась (о кичиге как молотиле теперь редко кто вспоминает), форма множественного числа могла появиться потому, что звёзд несколько. Вот рассказы диалектоносителей: *Кичиги были, она показывают, как ковш. Их штук пять в одном месте, одна как ручка. Жили летом по солнцу, зимой – по Кичигам (Свердловская область, Тугулымский район). Они ровно ковш, Кичиги-те (Свердловская область, Туринский район). Кичиги ковшом таким, по им местность определяют (Свердловская область, Шалинский район). Здесь как гнёздышко, а тут – как хвостик протянулся. Вечеруем мы: «Девчонки, вон Кичиги повернулись!» (Омская область, Усть-Ишимский район). Информанты уже не вспоминают про «молотильную кичигу», а описывают созвездие, прибегая к другим образам: ковша, гнёздышка. Но всё время отмечают, что звёзд несколько, и даже указывают сколько. Во-вторых, из приведённых народных объяснений следует, что Кичиги важны для ориентации во времени и в пространстве (не случайно в русских говорах Бурятии человека, умеющего ориентироваться по звёздам, называют *кичижник*). В этой связи надо отметить, что для ориентации во времени так же активно использовался Пояс Ориона, который тоже назывался *Кичигами*. Если на небе два объекта имеют одну и ту же «земную» функцию, естественно, что их названия могут совпадать.*

Кичижка. Большая Медведица. Это название – уменьшительная форма от слова *кичига* (см. *Кичига*). Связь с кичигой-молотилом информанты осознают очень хорошо, ср: *Была Кичижка, вон как лён молотят: три звезды как хвост, а четыре – как выемка. Её ещё Седмицей звали* (Вологодская область, Грязовецкий район). *Кичижка – колда [когда] четыре звёздочки внизу и три кверху, с востока идет. На кичигу она похожа* (Вологодская область, Грязовецкий район). *На небе одну кучу звёзд примечали, такой кичижкой: три так, а три, четыре ли, вбок. В полночь она на лете стоит. Кто Лосью, кто Кичижкой, кто Полуночницей зовёт* (Архангельская область, Пинежский район).

Кичижница. Большая Медведица. В этом названии ощущается попытка носителей языка разграничить кичигу на земле (см. *Кичига*) и на небе. Для созвездия создается свое название с помощью суффикса *-ниц-*.

Ковш. Большая Медведица. Восприятие созвездия как некоей посуды с ручкой характерно для многих народов Северного полушария. Ещё древние китайцы называли его *Пе Теу* ‘мерный совок, ковш’, а в английском языке есть астроним *the Dipper* ‘ковш’. У русских Ковш – сейчас самое распространённое обиходное название Большой Медведицы, причём не только в диалектах, но и в литературном языке. Есть основание полагать, что название это самое «молодое» в русской астронимии – ведь само слово *ковш* появилось у нас сравнительно недавно – в XIV в. Вот

комментарии диалектоносителей: *Семь звёздочек на небе: четыре как ковшик, а три как ручка. Ковш, на ковшик показывает: четыре звёздочки так и три в ручке. Старики-те знали, как назвать подходяще (Архангельская область, Вилегодский район). Ковш, как наливайка [ковшик]: четыре звезды и три (Свердловская область, Тугулымский район). Ковш были звёзды: эго изогнуто, как мег [поворот русла] у реки, он длинный, Ковш-от (Архангельская область, Лешуконский район). Лосем звёзды есть, на медведя и лося похожи, это звери близкие. Кто Лось, кто Ковш скажет, на ковш тоже похожи (Архангельская область, Пинежский район).*

Ковшик. Большая Медведица. См. *Ковш*. Приведём высказывания информантов, демонстрирующих и восприятие формы созвездия как ковша, и представление о функциях объекта. *Четыре звёздочки вместе, а три – как ручка. По-научному Большая Медведица, а по-нашему – Ковшик (Пермская область, Суксунский район). Когда разглядишься – есть ковшик и ручечка (Вологодская область, Никольский район). На ковшик были звёзды похожи: ли-ко [смотри-ка], Ковшик сёдни, Ковшик хвостом поворачивает под утро. Ковшик ещё хвостом на север, нахатъ рано (Архангельская область, Вельский район).*

Ковшичек. Большая Медведица. См. *Ковш*. Высказывания информантов демонстрируют восприятие формы созвездия и представление о его функциях: *Ковшичек и есть, три звезды на ручку, четыре пря-*

моугольником (Вологодская область, Грязовецкий район). Ковшичек – как цифра пять (Свердловская область, Тугулымский район). Коромысло было и Ковшичек. Как у нас, так и в небе казали. Ковшичек – самые яркие звёзды, на ковшик похоже (Архангельская область, Коношский район). Ковшичек хвост опустит – светать скоро будет. Уйдём в озеро на ночь – скорей бы Ковшичек хвост опустил! (Вологодская область, Кирилловский район).

Кóла. Большая Медведица. В русской астрономии с этим названием связана одна загадка. Оно как одно из древнейших русских названий зафиксировано в словаре древнерусского языка И. Срезневского. По-древнерусски слово *кола* – ‘два колеса’ (это форма особого двойственного числа, в древности обозначавшая название пары предметов), т. е. ‘повозка на двух колёсах’; оно того же корня, что *колесо*, *двуколка* и *около*. Поскольку это один из самых частотных образов, связанных с Большой Медведицей, Срезневский не только именно так определил значение астронима, но и привёл ряд параллелей из различных языков. Казалось бы, всё понятно. Однако настораживает цитата из «Хождения за три моря» Афанасия Никитина, которую приводит лексикограф: *Волосыни да кола в зорю вошли, а лось головою стоит на восток*. Дело в том, что *Лось* – это тоже Большая Медведица, поэтому возникает вопрос, какое же созвездие обозначает астроним *Кола*? Если учесть, что *Волосыни* – это скорее всего Плеяды, то на долю астронима *Кола* остаётся или Орион (он,

кстати, вполне может «войти в зорю», потому что опускается к горизонту к утру; см. *Кола* 'Орион'), или какое-либо другое созвездие, которое ведёт себя сходным образом. Есть и иное предположение: может быть, *Кола* и *Лось* здесь обозначают разные части Большой Медведицы? Дарина Младенова, болгарская исследовательница балканской астрономии, приводит болгарскую легенду о нападении волка или медведя на небесную повозку с впряжённым(и) в неё волом (волами). В результате вол погибает и вместо него в повозку впрягают хищника, убившего вола. Не было ли подобной легенды и у нас? Может быть, и небесный лось, по представлениям наших предков, тоже был впряжён в повозку (т. е. в *кола*) вместо погибшего коня или вола?

Колесница. Большая Медведица. Астроном разрабатывает образ повозки (см. *Воз*). Эта разработка может придавать названию более «высокое» звучание, как в данном случае, а может, наоборот, «принижать» его (ср. *Кольмага*). Возможно, что данный астроном – сокращение названия *Колесница Царя Давида*.

Колесница Царя Давида. Большая Медведица. Согласно народным представлениям, на этой колеснице души умерших праведников, после поклонения Богу и Его Святому престолу со ангелами, отвозятся в рай, который находится на Солонской горе в Старом Иерусалиме, во дворце царя Давида. Аналогичное название есть во французском языке: *Chariot*

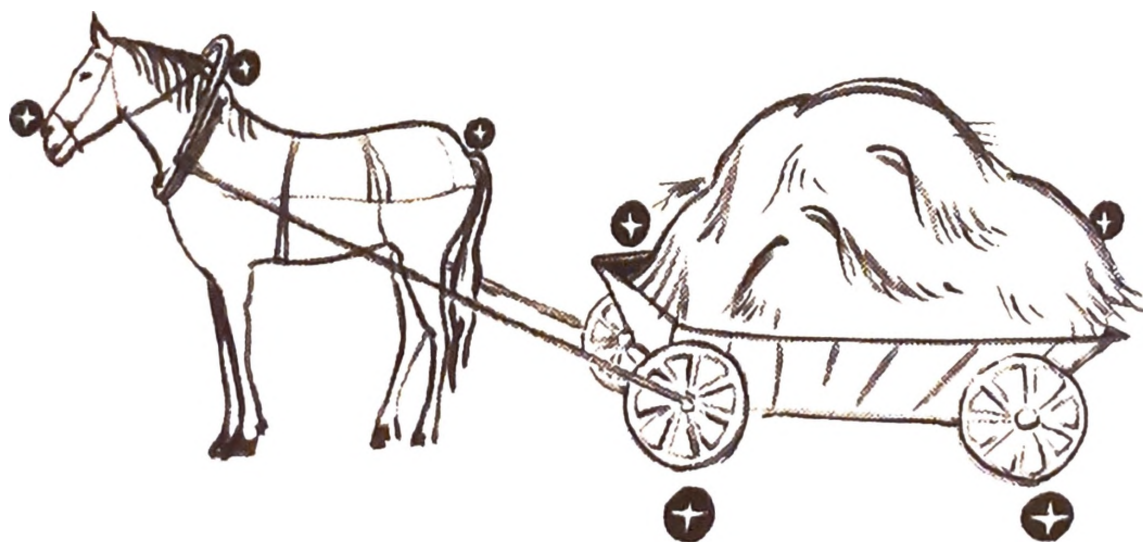
de David. Правда, во французском *chariot* – простая повозка, а не колесница. Отметим, что перенесение на объекты звёздного неба названий предметов, принадлежащих мифологическим и библейским персонажам или историческим личностям, в астронимии отражено достаточно широко. Из названий, близких к данному, приведём ещё дат. *Karlstognen* ‘повозка Карла’, где, очевидно, речь идёт об императоре Карле Великом Каролинге (742–814), сыгравшем огромную роль в истории Европы.

Колымáга. Большая Медведица. Ещё один вариант развития образа повозки (см. *Воз*). На этот раз это «низкий» стиль, что вполне объяснимо весьма приблизительной формой звёздной «повозки».

Коля́сочка. Большая Медведица. Снова образ повозки (см. *Воз*), однако название употреблено в уменьшительно-ласкательной форме.

Конь Горба́тый с Теле́гой. Большая Медведица. Как в семи звёздах уместилось такое большое содержание, можно только гадать. Впрочем, если верить информантам, всё уместается: *Кипятила кипяток, дак ночью вставала, когда Конь Горбатый с Телегой появится, по нему время определяла. Похоже, будто конь впряжен в телегу: на телегу четыре звёздочки, на коня будто три, но три не прямо – две в ряд, одна сбоку. Звёзды эти зимой переходят, на одном месте не стоят (Архангельская область, Ленский район)*. Образ коня – очень значимый в русской

народной картине мира. Поэтому не вызывает удивления его появление по отношению к наиболее крупному объекту звёздного неба – Большой Медведице (см. также *Горбатый Мерин*, *Конь на Приколе*). Астроним *Конь Горбатый с Телегой* целиком вписывается в русскую «земледельческую» образную модель, перекликаясь с общеевропейскими образами Большой Медведицы – образами зверя (греч. 'ἄρκτος' 'медведь', лат. *Ursa Major* 'большая медведица', манс. *Sorip* 'лось', рус. *Лось*) и повозки. Идея «горбатости» могла возникнуть самостоятельно (ручка ковша действительно выгнута) – ср. *Горбатый Мерин*. Но вполне возможно, что на развитие такого образа коня оказал влияние северный образ лося: лось – зверь с горбатой спиной, поэтому заменивший этого зверя конь тоже оказывается горбатым, или, наоборот, наложение нового образа лося на старый образ коня повлекло за собой возникновение



Конь Горбатый с Телегой (Большая Медведица)

этого эпитета (см. также *Лось*). Образ телеги – показатель одновременного существования двух параллельных образов для Большой Медведицы – животного и повозки, причём существования в сознании одного и того же носителя языка, иначе была бы невозможна контаминация образов коня и телеги.

Конь на Приколе. Большая Медведица. В этом названии просматривается связь с тюркскими названиями двух звёзд Малой Медведицы – «белый мерин» и «серый мерин», входящими в типичную для тюрков номинативную картину небесного пастбища, где кони пасутся, привязанные к небесному колу – Полярной звезде. О взаимодействии астрономических образов говорят и русские названия Полярной звезды – *Небесный Кол, Прикол*, а также свидетельство В. И. Даля о том, что Большая Медведица в народе представляется конём или лосем, который кружит по небу, привязанный к колу (приколу), или стожару, – Полярной звезде. См. также *Конь Горбатый с Телегой*.

Коромысло. Большая Медведица. Изогнутость линии звёзд Большой Медведицы позволяет говорить о мотивированности такого названия, однако создаётся впечатление, что одна звезда оказывается лишней (см. *Дуга*). Отметим, что образ коромысла достаточно частотен и используется в названии многих созвездий, Млечного Пути, а также дневной радуги. Если учесть, что на небе есть ещё *Колодезь* (см. подраздел 4), а также вспомнить украинское *Дівка*

з *відрами*, то «глобальность» образа коромысла для неба становится несомненной. Очевидно, это связано с восприятием неба как источника живительной влаги, так необходимой для жизни земледельца.

Косая Телёга. Большая Медведица. Отождествляя Большую Медведицу с телегой, уральские казаки называют её косой, так как звёзды идут не параллельно, две верхние звезды ковша расставлены шире, чем две нижние. Аналогичный образ отражён в литов. *Grizūlo ratai* 'косая телега'. См. также *Воз*.

Кычига. Большая Медведица. См. *Кичига*. Такое произношение отражает более древнее состояние русского языка, так как сочетания *гы, кы, хы* перешли в *ги, ки, хи* только в XIV в. Приведем объяснение информанта, в котором появляется ещё один образ, который вполне мог стать астрономом, но не стал: *Кычига сама больша, как кычига молотильная, как кочерга идёт* (Архангельская область, Мезенский район).

Кычиги. Большая Медведица. См. *Кичига, Кичиги, Кычига*.

Лейка. Большая Медведица. На Русском Севере, где записано это название, лейкой называют сделанный на скорую руку берестяной ковшик: *Леечку делали на покосе-то пить, берёста содерут, свернут тако и ручечку притогодят* [приделают]. *В небе звёзды примечали – Лейку-то, у ей три звезды – широкое место, а три звёздочки – ручка. Ручка длинная*

в небе-то (Архангельская область, Лешуконский район). См. также Ковш.

Лешачий Хвост. Большая Медведица. Это уникальное название информант объяснил следующим образом: *Леший хотел луну своровать, да ему не дали, руки поотрывали, один хвост остался с задом. Его на всё небо лучше и ярче всего видно, гли-ко [смотри-ка], страм какой (Вологодская область, Нюксенский район).* Получается, что четыре звезды ковша – то, что осталось от лешего, т. е. его зад, а ручка – и есть тот самый лешачий хвост, по которому названо созвездие.

Ложка. Большая Медведица. В принципе это некий вариант ковша: четыре звезды – «рабочая» часть ложки, три звезды – ручка. *Ложка-то – самые нужные звёзды, по Ложке время определяли: как ручку повернёт – вставай, пора молотить! У ей сперва круглое, а потом ручка (Архангельская область, Верхнетоемский район).*

Лос. Большая Медведица. Зафиксировано на Урале в 1930 г. Достаточно загадочное название. Возможно, произошло отверждение конечного согласного в слове *лось* (см. *Лось*). С другой стороны, *лос* в русских говорах Республики Коми – это бакен. Может быть, кто-то увидел именно его в Большой Медведице?

Лоса. Большая Медведица. Как и предыдущее название, скорее всего связано с астронимом *Лось*. Окончание *-а*, возможно, указывает на то, что речь идёт о самке (ср. *Большая Лось*).

Лосёва Кичига. Большая Медведица. В астрониме сошлись два различных восприятия мира: охотничье и земледельческое. С одной стороны, здесь есть образ зверя – лося (см. *Лось*). С другой стороны, этому лосю, оказывается, принадлежит кичига – особый вид молотила (см. *Кичига*). Так, лось оказывается каким-то очеловеченным, а возможно, происходит чисто механическое соединение двух образов: оба астронима – и *Лось*, и *Кичига* – используются для обозначения Большой Медведицы, и нередко информанты знают и то, и другое название.

Лосёвые звёзды. Большая Медведица. Из названия ясно, что астроним *Лось*, означающий Большую Медведицу, информантам известен, однако у них нет ясного представления о том, как образ лося соотносится с объектом. Поэтому получается: «звёзды, которые называются *Лось*» – *Лосёвые звёзды*.

Лóси. Большая Медведица. Соотношение астронимов *Лось* – *Лоси* такое же, как *Кичига* – *Кичиги*. Поскольку современному человеку не совсем понятно, как из этих звёзд получается лось, лосем становится каждая из светящихся точек.

Лоси́ная Голова́. Большая Медведица. Ещё одна попытка найти на ночном небе лося. С точки зрения информанта, весь лось в созвездие не вписывается, поэтому с созвездием совмещается та часть образа, которая кажется соответствующей объекту: *Эко Лось прошёл в небе. Там показывают, как лосиная мор-*

да. Его по этому сходству и звали Лосиная Голова (Архангельская область, Лешуконский район). Судя по всему, четыре звезды ковша – это и есть та самая голова, а ручка – рога (см. также *Лосиные Рога*).

Лоси́ные Рога́. Большая Медведица. По способу создания образа данный астроним аналогичен предыдущему. И поскольку на голове лося рога – самое главное, то именно с ними и связывают название созвездия.

Лоси́ный Хвост. Большая Медведица. Хвоста у лося практически нет. Впрочем, как и у медведя, но говорим же мы «хвост Большой Медведицы». Очевидно, ручка ковша постоянно порождает ассоциации с хвостом. А поскольку память об астрониме *Лось* сохраняется, появляется *Лосиный Хвост*.

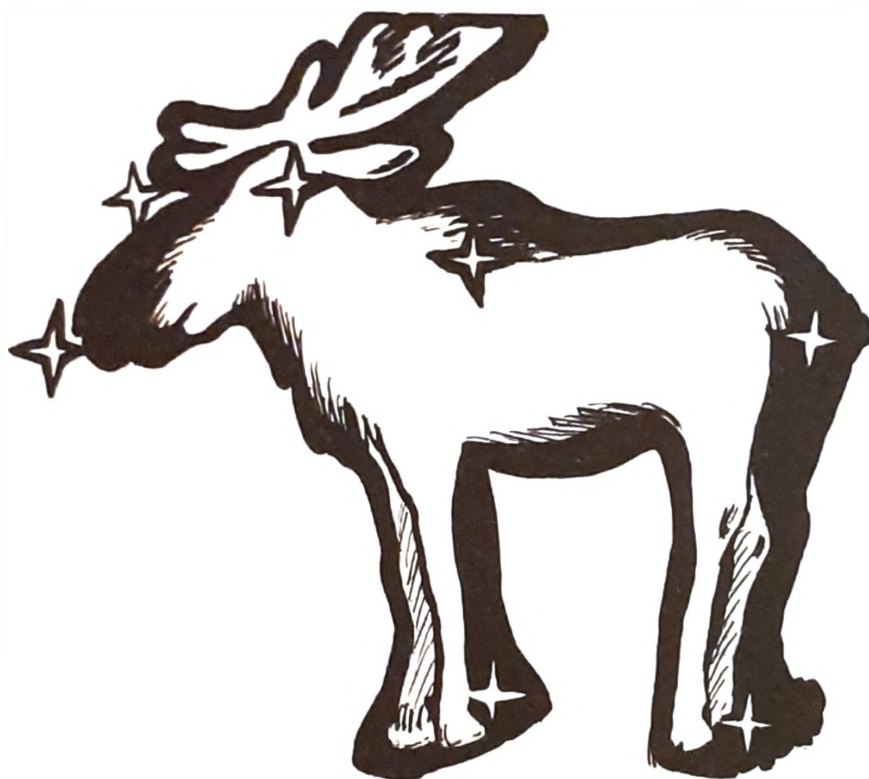
Лоси́ха. Большая Медведица. Это название интересно по двум причинам. Во-первых, важен факт, что исходный образ – самка зверя. А во-вторых, как и в предыдущем астрониме, у лосихи появляется длинный хвост: *Лосиха хвост опустила – видно, за полночь перешло* (Архангельская область, Холмогорский район). Ср. *Медведица*, *Большая Лось*, *Лоса*.

Лоси́ца. Большая Медведица. См. *Лосиха*.

Лось. Большая Медведица. Это самый распространённый астроним в севернорусских говорах. Название не имеет славянских истоков (ср. *Воз*). Зато этот образ достаточно широко представлен в финно-

угорских языках: манс. *Sogur* 'лось', мар. *шарды-шӱдыр* 'лось-звезда', саам. *Sarva, Sarvas* 'лось' и др. Есть подобные названия Большой Медведицы и у других северных народов Евразии: кет. *qaj* 'лось', коряк. *Ыла-Къӱӆ* 'дикий олень-бык', эским. *тун'тух'нак* 'большой дикий олень'. Очевидно, русские переняли это название, когда пришли на Русский Север, где встретились и с самим лосем, и с названием Большой Медведицы в его честь. Впервые *Лось* упоминается в «Хожении за три моря» Афанасия Никитина (XVI в.): *Лось головою стоит на восток*. Четыре звезды ковша Большой Медведицы позволяют видеть в этом созвездии животное (ср. *Конь Горбатый с Телегой*), однако в русских народных говорах соотнесённость образа лося с объектом интерпретируется по-разному, причём иногда даже в одном и том же районе: *Лось у нас был, у его два рога и хвост. Лось за ночь убежал, не стоял на месте. Лось большой, ён [он] широкий, некрасивый, как морда у лося (Вологодская область, Кирилловский район). У лося ко хвосту три звёздочки, ещё по одной – ноги будто, а с головы две. Лось – три звёздочки хвост, четыре – ноги, а впереди маленькая – рог. У Лося в хвосте три звезды, а спереду морда торчит. У Лося много звёздочек, кучей пять или шесть. На рога не хватает, а сзади хвост, три звезды. Лось примечали – шесть звёзд на вид лосиной головы. Четыре, три ли звезды – хвост, а тут опять пять звёздочек – голова, кто знает, похоже на лося, нет ли. Семь звёзд ковшиком – это Лось. Так две и так две, а потом*

крючок (Архангельская область, Устьянский район). У Лося-то три звезды в хвосте да четыре – в туловище. Несколько звёзд, вроде зверя. Пора вставать – Лось в темя хвостом повернулся. Тут четыре звезды, да тут три – хвост, – вот и Лось, или Медведица. У Лося вроде как хвост, а это голова; выходили, смотрели, в какую сторону он головой (Архангельская область, Вельский район). Лось – пять звёзд, они стоят, как Лось. Ноги, рога есть, он ворочается в небе-то. Лось таким путём идёт, как олень, как бык, у его туша, а спереду голова и рог торчит (Архангельская область, Лешуконский район). У Лося хвост виден, а живота вовсе не видно [видно]. (Архангельская область, Плесецкий район). Лось в зорю хвостом упёр, вставать надо. Лось сперва как морда лося показывают, а потом один рог в сторону торчит, а второго не видно, как лосиная голова сбоку (Архангельская область, Холмогорский район). Лось была семь звёздок, вот как ложка этта, только некругло. Лосем звёзды есть, на медведя и на лося похожи, это звери близкие. Кто Лось, кто Ковш скажет (Архангельская область, Пинежский район). Лось – как зверь лесной, голова, рога, а хвоста нет – какой у лося хвост (Архангельская область, Верхнетоемский район). Семёрка – самые знатные звёзды были, её ещё Медведица звали, а кто Лосем назовёт. Звёздочки казали, Медведица как будто задом стоит к нам-то. А когда звёзды перейдут, дак на лося похоже. Спереду его морда с рогами, а внизу тулово, ён мордой к нам стоит (Архангельская область, Каргопольский район).



Лось (Большая Медведица)

Лось точно на лося похож, голова и рог у его торчит (Архангельская область, Вилегодский район). Лосем звёзды названы, а Лось неправильный, ненастоящий. У лося главное – рога, а этот комолый, безрогий (Омская область, Усть-Ишимский район). Как видите, вариантов много, но исходный вариант – четыре звезды ковша обозначают корпус или голову животного, а ручка – верхнюю часть спины, хвост или рог. Хотя этот астроним носит диалектный характер, носители литературного языка тоже его знали. Находим подтверждение этому у И. А. Бунина, который прекрасно ориентировался в звёздном небе:

*И меркнет тень, и двинулась луна,
В свой бледный свет, как в дым, погружена.*

И кажется, вот-вот и я пойму
Незримое – идущее в дыму
От тех земель, от тех предвечных стран,
Где гробовой чернеет океан,
Где, наступив на ледяную Ось,
Превыше звёзд восстал Великий Лось –
И отражают бледные снега
Стоцветные горящие рога.

Интересно, что у наших соседей – поляков подобного астронима для Большой Медведицы нет, но есть *Łosiowa gwiazda* ‘лосёвая звезда’ – название Полярной звезды. Можно предположить, что этот астроним попал в Польшу через русское посредство, причём в нём отразилось заимствованное русскими у тюрков представление о Полярной звезде как о коле, вокруг которого ходит конь, а у русских также лось (см. *Конь на Приколе, Большая Медведица*).

Лось Проходной. Большая Медведица. См. *Лось*. Эпитет *проходной*, очевидно, связан с тем, что Большая Медведица всю ночь остаётся на небе, но меняет свое положение.

Лосюха. Большая Медведица. См. *Лосиха*.

Лошадь. Большая Медведица. См. *Конь Горбатый с Телегой*. Характерно, что здесь, как и во многих других случаях, в созвездие включаются не все привычные семь звёзд, а только пять: *Медведица как лошадь, звёзды-те пять, на лошадь похоже, Лошадью звали* (Архангельская область, Лешуконский район).

Медвѣдица. Большая Медведица. В предисловии уже говорилось о происхождении научного астронома. Отметим, однако, что античный миф о Каллисто, превращённой в медведицу, носит всё-таки уже достаточно поздний характер. Если не вспоминать о нём, то перед нами звериный образ, причём образ самки, у которой есть ещё и детёныш (Малая Медведица), следовательно, её соски полны молока. Вероятно, именно поэтому путь, по которому она убегает от охотника, называется *Млечным*. Астроном прижился в народной речи и получил свое истолкование: *Медведица была: четыре лапы, голова и шея (Архангельская область, Лешуконский район). Медведица была, в этом гнёздышке шесть звёздочек. Медведица идёт кичижкой, гиваком таким, под утро*



Медведица (Большая Медведица)

хвост поворачивает (Архангельская область, Вилегодский район). Смотрите, сёдни Медведица – звёздки кучей, а рядом Медвежонок. Как я разумею, там морда одна, ни лап, ни хвоста, глазок тоже не видно, а у медведя глазки маленькие, потому и звёздок таких нет. У нас Медведица только была, ёна время как-то указывала. У её морда и лапы, три, бат [может быть], четыре, – не считала я, а хвоста никакого нет. У Медведицы восемь звёздок в одном месте, она фигурой вроде воробья, хвостик – две звезды и бюст, а морды не видать. Бай [вроде бы], как зверёк какой, головы нет, одна фигура кругом идёт (Архангельская область, Коношский район). На передне кругло, а сзади ещё три звёздочки казали. Медведица как будто задом стоит к нам-то, а голова далеко, ёна как шею вперёд тянет (Архангельская область, Каргопольский район). Как с вечера поедем в озеро ловить – Медведицу примечали. Ёна квадратная с хвостиком, когда ёна завернётся – утро будет. Медведица была, звёзды разъединяются у ей, в середине хвостик такой, а со сторон лапки. Хвостик у ей – самое приметное место (Вологодская область, Кирилловский район). Семь звёзд коромыслом, Утичьё Гнездо походит на Медведицу, только оно маленькое (Пермская область, Березниковский район). Как и у Лося (см. Лось), у Медведицы то есть хвост, то его нет (последнее, конечно, более соответствует действительности, но это не мешает на звёздных картах изображать Большую Медведицу с пышным, как у лисы, хвостом), варьируется количество звёзд

в созвездии, кто-то вспоминает про Медвежонка. Одним словом, единого воплощения образа нет, но несомненно, что астроним перестал быть строго научным и обрёл в говорах новую жизнь.

Медвѣдь. Большая Медведица. См. *Медведица*.

Медвежѣтники. Большая Медведица. Этот астроним приводит известный русский путешественник Григорий Потанин. Вместо очертаний зверя в звёздах созвездия видятся охотники на него – очевидно, каждая звезда воплощает одного из ловцов. Так оригинально преломился в русском астрониме звериный образ из научного названия объекта. Напрашивается и ещё одна связь: в тюркских языках Большую Медведицу называют «семью конокрадами», которые поджидают удобного случая, чтобы выкрасть привязанных к Полярной звезде белого и серого меринов (две звезды ковша Малой Медведицы). Может быть, именно тюркское влияние стало причиной того, что медведь превратился в охотников на самого себя.

Моисѣев Пáлец. Большая Медведица. Ещё один свежий взгляд на небесный ковш. В конфигурации созвездия действительно можно увидеть сжатый кулак с вытянутым указательным пальцем. Вероятно, этим пальцем библейский Моисей указывает своим соплеменникам путь в Землю обетованную. См. также *Моисеева Дорога* 'Млечный Путь', *Моисеевы Пальчики* 'Плеяды', *Моисеева Палица* 'Малая Медведица'.

Небесный Ковшик. Большая Медведица. См. *Ковш*.

Оленёк. Большая Медведица. См. *Лось*. Судя по описанию информанта, и у оленя (ср. *Медведица*, *Лось*) появился длинный хвост: *Оленёк – звёзды клюкой, тут пошире, а там опять хвост (Архангельская область, Лешуконский район)*. В том, что лось превратился в оленя, нет ничего удивительного: в Лешуконском районе русские тесно контактируют с ненцами-оленеводами.

Олень. Большая Медведица. См. *Лось*, *Оленёк*. В описаниях информантов -нюансы воплощения образа оленя в созвездии: *Олень был, у его хрипа [спина], ноги и хвост почто-то длинный. Олень есть, отец говорил. У его где ли хвост есть, а спереду грудь (Архангельская область, Лешуконский район)*.

Остяцкий Лось. Большая Медведица. См. *Лось*. Определение *остяцкий* скорее всего использовано в значении 'неправильный, не такой, как надо' (каждый народ считает, что правильно только то, что принято в его обиходе). Таким образом, название можно истолковать как 'ненастоящий лось' – может быть, потому, что он на небе, а не в тайге, а может быть, потому, что у него слишком длинный хвост. Однако вполне возможен и другой вариант: в Омской области, где записан астроним, знают, что Лосем называют Большую Медведицу именно остяки (ханты), и воспринимают это название как остяцкое.

Ось. Большая Медведица. Здесь могла произойти ошибка при записи: перепутали *Ось* и *Лось*. С другой стороны, можно представить себе, что Большая Медведица воспринимается как небесная ось, поскольку на протяжении ночи оборачивается вокруг Полярной звезды. Ср. *Ось* 'Полярная звезда'.

Поварёнка. Большая Медведица. Поварёнкой на Урале называют поварёшку (ср. *Ковш*, *Ложка*).

Поварёшка с Хвостиком. Большая Медведица. Не очень понятно, почему указывается на «хвостик», ведь трудно представить себе поварёшку без длинной ручки, которую, очевидно, и называют хвостиком. Возможно, в данном случае ручка представляется с небольшим крючком на конце, с помощью которого поварёшку можно повесить на край горшка, кастрюли или на перекладину посудной полки. А сама мысль о крючке-хвостике возникает оттого, что три звезды ручки ковша Большой Медведицы располагаются не по прямой. Ср. *Ковш*, *Ложка*, *Поварёнка*.

Повózка. Большая Медведица. См. *Воз*.

Полуно́чница. Большая Медведица. В русских народных говорах полночь – не только время суток, но и сторона света – север. А поскольку Большая Медведица расположена в северной части ночного неба, то название *Полуночница* для неё вполне естественно. Ср. *Северная Медведица*.

Попы́рка. Большая Медведица. В говорах Архангельской области попырка – ‘деревянный ковш’. См. *Ковш*.

Прико́л. Большая Медведица. Это название фиксирует В. И. Даль. Он же, правда, называет *Приколом* и Полярную звезду. См. *Конь на Приколе*.

Сабáн-Нога́. Большая Медведица. В тюркских языках *сабан* – ‘плуг’ (отсюда сабантуй – праздник первой борозды (букв. ‘праздник плуга’), отмечаемый во многих областях России). Ногой называли стойку у плуга с ручкой вверху и с лемехом внизу. Это уже не тюркизм, поэтому соединение *сабан-нога* звучит как подражание тюркской речи. Есть ещё вариант *Сабанья Нога*. Оба названия зафиксированы в Оренбургской области и, казалось бы, должны быть заимствованы у тюрков. Но скорее всего заимствовалось только обозначение плуга, а отнесение его к созвездию произошло уже на русской почве (аналогично *Арба* вместо *Воз* или *Телега*). Нога плуга может называться и по-другому и, соответственно, давать названия созвездию – см. *Сошник* и *Чинега*. Если соотносить название с формой созвездия, получается, что ручка ковша – это одна из ручек плуга, а сам ковш – лемех. Плуг или его части отыскивают на ночном небе и другие земледельческие народы. Дарина Младенова отмечает в болгарском языке названия *Ралица* (‘верхняя часть плуга’), *Рало* (‘плуг’), но не для Большой Медведицы, а для Ориона или его Пояса. Она же упоминает о сербском

названии *Плуг и Волови* ('плуг и волы') для Большой Медведицы, записанном ещё Вуком Караджичем, реформатором сербского языка и известным фольклористом конца XVIII – начала XIX в.

Сабанья Нога. Большая Медведица. См. *Сабан-Нога*.

Санные Звёзды. Большая Медведица. Астроним записан в Мезенском районе Архангельской области. С одной стороны, это естественное развитие образа воза: летом – телега, зимой – сани. С другой стороны, образ небесных саней есть у некоторых народов Севера. Например, саамы считали, что Млечный Путь – это «занесённый снегом след саней». Интересно замечание информанта: *Дома больше Кычигой звали, а на море у стариков Санные звёзды таки же, на сани, где ли, похоже.* Таким образом, «домашнее» название *Кычига* противопоставляется «морскому», т. е. названию, бытующему у поморов, для которых



Санные звезды (Большая Медведица)

контакты с другими народами (саамами, норвежцами, ненцами) оказываются более плотными.

Се́верная Медве́дица. Большая Медведица. См. *Медведица*. Высказывания информантов объясняют и представления о том, как выглядит звёздный зверь, и определение *северная* (см. также *Полуночица*): *Северная Медведица на север стоит головой, у её пять звёзд. Это мы ребятишками замечали: как медведя тулово, голова вверху и две лапы, как медведь в цирке выступает, на задних лапах стоит, их не видать-то, голову и две лапы. Ён их к груди прижал (Архангельская область, Каргопольский район).*

Седми́ца. Большая Медведица. См. *Семерик*.

Семери́к. Большая Медведица. Самое бесхитростное название – просто по количеству звёзд. Правда, семь звёзд можно насчитать и в других созвездиях. Например, немцы называют *Siebengestirn* ('семь звёзд') не Большую Медведицу, а Плеяды. *Этот ковшик на небе Семерик зовут (Вологодская область, Чагодощенский район).* Интересно, однако, что информанты не всегда насчитывают в созвездии семь звёзд: *Семерик – много звёздочек, штучки четыре да две хвостиком в сторону (Вологодская область, Устюженский район).* См. также *Шестерик*.

Семёрка. Большая Медведица. См. *Семерик*. В объяснении диалектоносителя опять отсутствует указание на точное количество звёзд: *Семёрка – самые знатные звезды были, её ещё Медведица звали, а кто*

Лосем назовёт, напереди кругло, а сзади ещё три звёздочки казали (Архангельская область, Каргопольский район).

Семизвёздочка. Большая Медведица. См. *Семерик*.

Семизвёздье. Большая Медведица. См. *Семерик*.

Семь Грабителей Лошадей. Большая Медведица. Данное название – перевод на русский язык тюркского названия – букв. ‘семь конокрадов’ (наверное, правильнее было бы сказать «семь похитителей лошадей», но из народного названия слова не выкинешь). Однако информант никак не связывает астроним со звёздами Малой Медведицы, которые тюрки отождествляли с двумя конями, привязанными к колу – Полярной звезде (см. *Конь на Приколе*). Он даёт интересное объяснение в духе античной мифологии, где герои часто за свои деяния оказываются перенесёнными на небо: *От деда слышал: семь воров решили лошадь украсти, они звёзды стали – Семь Грабителей Лошадей (Омская область, Усть-Ишимский район).*

Серп. Большая Медведица. Характерный для русской астронимии сельскохозяйственный образ: четыре звезды ковша – лезвие серпа, три звезды – ручка. Приведем пояснения диалектоносителей: *Серп под утро ручку-то поворачивает – пора вставать! Жали серпами, знакомо это было нам (Архангельская область, Верхнетоемский район). Раньше Серп примечали: в полукружье звёздочки, а потом ручка.*

Наша речка Селиваниха от Двины на восток течёт, старики говорили, что Серп к утру по речке поворачивается, указывает, где солнышку вставать (Архангельская область, Холмогорский район).

Сёрпик. Большая Медведица. См. *Серп*. *Серпик* – семь звёздочек, четыре полудужкой и хвостик. *Серпик* в полночь хвостик поворачивает (Архангельская область, Вельский район).

Сожáры. Большая Медведица. См. *Волосожары*.

Солоничка. Большая Медведица. Привычный для городского жителя образ солонки как-то не вписывается в конфигурацию созвездия, но на Русском Севере, где зафиксировано это название, солонки плелись из бересты в форме уточки, и даже затычка для этой посудинки делалась в форме утиной головы. В таком случае совпадение по форме налицо. Однако всё же чаще *Солоничкой* называли не Большую Медведицу, а Плеяды (см. подраздел 3). Описание созвездия у информанта в данном случае не очень точное, но уверенность в том, что речь идёт о Большой Медведице, придаёт упоминание об ориентации во времени: *Пять звёздочек идут эким хвостиком. Сказывала мама: «Солоничка ушла эвон куда! Домой надо!»* (Архангельская область, Устьянский район).

Сохáтый. Большая Медведица. Как известно, сохатым называют лося. Это одно из табуистических обозначений царя северных лесов, указывающее на

наличие у него рогов (слово *сохатый* родственно слову *соха*, первоначальное значение которого 'развилка, рогулька'). Название зафиксировано на обширной территории: от востока Архангельской области до Камчатки. Высказывания информантов демонстрируют разные представления о соотносённости образа зверя со звёздами созвездия: *Кучку звёзд, что под утро повернётся, Сохатым звали: четыре так да три кичижской. Тятя говорил: «Сохатый к северу повернулся, близко к рассвету!» Звёзды на рога походили – потому Сохатый (Архангельская область, Ленский район). Если ясна погода, у Сохатого хвост на западе. За ночь хвост поворачивается. На востоке хвост – светать будет. «Сохатый чё, не взошёл?» – спрашивали. На север всходит, утром-то на юге. Головой вперёд с севера на юг (Архангельская область, Вилегодский район).*

Сошник. Большая Медведица. См. *Сабан-Нога*. Показательно, что это название зафиксировано в той же, Оренбургской области.

Телёга. Большая Медведица. См. *Воз*.

Утичье Гнёздышко. Большая Медведица. Скорее всего это название сложилось не для Большой Медведицы, а для Плеяд (см. подраздел 3). См. также *Утка*.

Утка. Большая Медведица. При желании в конфигурации созвездия можно увидеть сидящую (или плывущую) утку: *Утка на небе сделалась, у нее шея есть и голова (Архангельская область, Холмогорский*



Утка (Большая Медведица)

район). Утка называется: четыре звезды и три, и Ковш зовут, и Кичига. Наплывают первые звёзды, дак рано, а вторы-то приплывают над головой – дак вставать нать [надо] (Архангельская область, Пинежский район). Если утка сидит, то скорее всего на гнезде. Поэтому естественно возникновение варианта *Утичье Гнёздышко*. Ср. *Солоничка*.

Уточка. Большая Медведица. См. *Утка*. Уточка есть, и продолжается еёный хвостик (Архангельская область, Вилегодский район).

Хохляцкая Телёга. Большая Медведица. См. *Воз*. Эпитет *хохляцкая*, возможно, связан со стремлением подчеркнуть «неправильность» небесной телеги. Ср. *Остяцкий Лось*.

Цыганская Телёга. Большая Медведица. См. *Воз*. Определение *цыганская* можно объяснить так же, как

хохляцкая (см. предыдущую статью), однако, несомненно, силён и другой мотив: цыгане на Руси всегда считались таинственным племенем, вершащим свои дела по ночам. Поэтому главное ночное светило – Луна называется у нас цыганским солнцем, и *Цыганская Телега* оказывается здесь вполне на месте.

Чипёга. Большая Медведица. См. *Сабан-Нога*. Название зафиксировано в донских говорах. Интересно, что в украинском языке есть астрономы *Чепіга, Чепіги* в значении ‘Пояс Ориона’, восходящие к слову *чепіга* ‘рукоятка плуга’. Вполне возможно, что в донские говоры название попало из украинского языка и было перенесено на Большую Медведицу.

Шестерік. Большая Медведица. В вологодских говорах *шестерик* – ‘определённая укладка ячменных снопов’. С конфигурацией созвездия такая укладка не соотносится, поэтому скорее всего это простое совпадение, а название возникло как своеобразная «поправка» астронома *Семерик*, поскольку разные диалектоносители насчитывают в созвездии Большая Медведица и семь, и шесть, и даже пять звёзд (существует и *Пятерик*, однако установить его отнесённость к тому или иному объекту звёздного неба не удалось – см. подраздел 4). Кстати, в тех же говорах *семерик* тоже означает определённую укладку снопов зерновых.

Шоло́ничная Кичі́га. Большая Медведица. См. *Кичига*. В мезенских говорах *шолоник* – ‘ветер северо-вос-

точного направления'. Большая Медведица располагается в северной части неба, и определение *шолоничная* на это указывает. Ср. *Полуночица, Северная Медведица*.

Ярмо́. Три звезды ручки ковша Большой Медведицы. Название зафиксировано в донских говорах. Первоначальное значение слова *ярмо* – 'особый род деревянного хомута для пары (или большего количества) волов'. Этот образ может быть связан и с образом воза (см. *Воз*), который небесные волю влекут по небу (тогда воз – сам ковш), и с образом плуга – ведь на юге России, где был записан астроним, вол был основным тягловым животным. См. также *Сабан-Нога*. В латинском языке есть два названия Большой Медведицы, перекликающиеся с данным: это *Jugum* 'ярмо' и *Septentriones* 'семерка волов'.

2. Орион, его Пояс и другие части созвездия

Арши́н. Пояс Ориона. Аршином называли не только меру длины, но и мерную линейку с делениями. Три звезды Пояса Ориона и воспринимались как эти деления: *Хорошо видать три звёздочки, рядом расположились в Аршине этом (Архангельская область, Ленский район)*.

Арши́нница. Пояс Ориона. См. *Аршин*. Они как три штуки в одном расстоянии, ровно мерные, *Аршинница (Вологодская область, Никольский район)*.

Арши́нчик. Пояс Ориона. См. *Аршин*. На одной мести [здесь – на одной прямой] звёздочки, сколь их

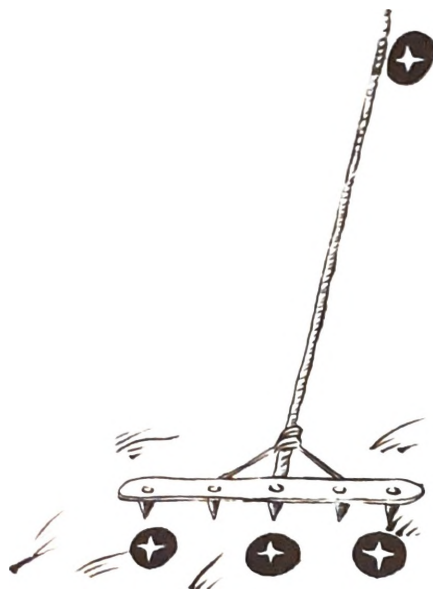
было в Аршинчике этом – не считала (Вологодская область, Грязовецкий район). Звёзды были по прямой, как по палке, звали Аршинчиком (Вологодская область, Белозерский район).

Бадожок. Пояс Ориона. *Бадожок* – уменьш. от *бадог* ‘палка, чаще посох, на который опираются при ходьбе’. Поскольку в Поясе Ориона три звезды расположены на одной прямой, образ палки в разных вариантах часто связывается с ними. *Бадожок какой-то вспоминали, три-четыре звёздочки на одном бадожке* (Архангельская область, Плесецкий район).

Гнёздышко. Орион. Как уже говорилось в подразделе «Большая Медведица», гнездом могли назвать любое созвездие. С другой стороны, расположение звёзд в созвездии Орион создаёт некое подобие круга, в который «вписано» созвездие, поэтому назвать его гнездом, гнёздышком можно, пожалуй, с гораздо бóльшим основанием, чем Большую Медведицу.

Господнее Коромыслице. Пояс Ориона. См. *Коромысло*. Эпитет *Господнее* понятен, так как небо всегда отождествлялось в сознании народа с местом обитания Бога. *Господнее Коромыслице* – поводком [подряд] прямо все три звёздочки, как коромыслице (Архангельская область, Вилегодский район).

Грабельцы. Пояс Ориона и его Меч (одна из звёзд ниже Пояса). Три звезды Пояса Ориона – это зубья грабель (см. *Зубья*), а линия, которую можно мыс-



Грабельцы (Пояс Ориона и его Меч)

ленно провести от средней звезды Пояса к Мечу, – рукоятка.

Грабли. См. *Грабельцы*.

Девичьи Зори. Пояс Ориона. Впрочем, так определяют данное название не все собиратели. В. И. Даль написал только, что это «три звезды неподалеку Млечного Пути». Д. О. Святский, однако, уверенно относит астроним к Поясу Ориона. И. Сахаров, фольклорист XIX в., пересказывает предание о трёх ведьмах – старых девах, после смерти перенесённых на небо, и сообщает, что по этим звёздам 4 января гадали девушки. К утру Пояс Ориона опускался почти к линии горизонта – это был сигнал того, что утренняя заря близка и порядочным девушкам пора вернуться домой с вечерки или гулянья.

Егóрьев Крест. Орион. Название, бытующее у уральских казаков, связано со св. Егорием, т. е. Георгием Победоносцем, особо почитаемым военными. Ср. *Петров Крест*, *Крест* (подраздел 4).

Зúбья. Пояс Ориона. *Тётка показывала: как из грабель зúбья в небо воткнуты* (Вологодская область, Грязовецкий район). См. также *Грабельцы*.

Ичíги. Пояс Ориона. Скорее всего искажённое название – см. *Кичиги*.

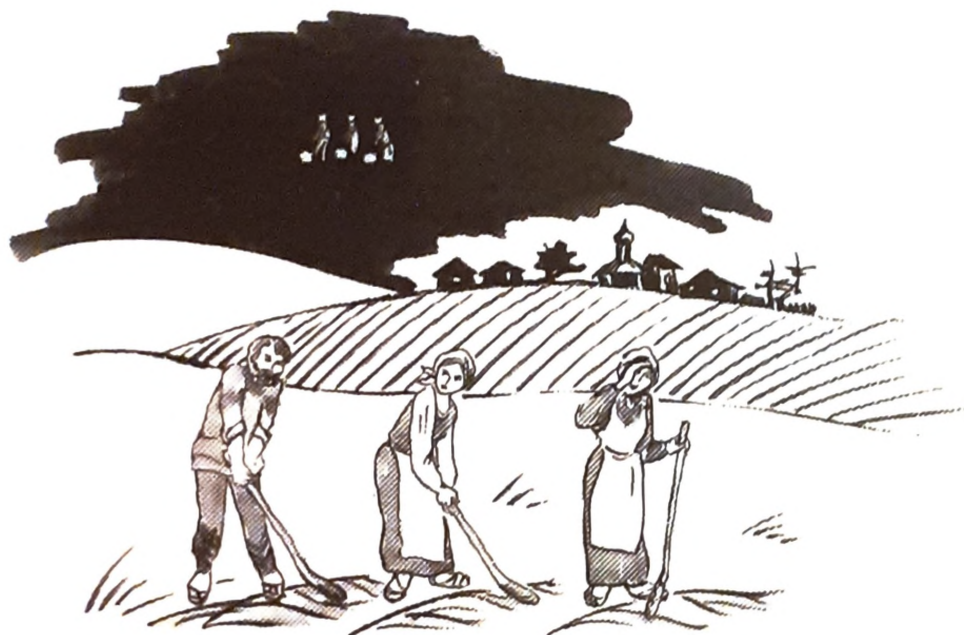
Кашчéговы Зúбы. Пояс Ориона. Возможно, такой образ навеян представлением о Кощее Бессмертном как о глубоком старике, у которого во рту осталось всего три редких зуба. Как уже не раз говорилось, народ воспринимает небесную картину то возвышенно, то несколько иронически. Перед нами последний случай.



Кашчеговы зúбы (Пояс Ориона)

Кичаги. Пояс Ориона. Данный астроним упоминает и комментирует И. Сахаров в «Сказаниях русского народа» (1849 г.): «В степных селениях говорят, что Кичаги ездят внятером по небу на колесницах, по тысяче вёрст в час. Где они станут на постои в небе, на земле поют петухи. Кичаги такие же люди, как и мы, только ростом и дородством не похожи на нас». Здесь есть определённая противоречивость (в Поясе Ориона не пять, а три звезды), но запись интересна упоминанием о небесной колеснице (см. подраздел «Большая Медведица») и указанием на то, что по Поясу Ориона можно определить приближение утра («поют петухи»). Очевидно, севернорусский астроним *Кичиги* был занесен на юг России, где слово *кичига* в значении 'молотило' не было известно. Отсюда и искажение формы астронима, и предание, пытающееся объяснить непонятное название.

Кичйги. Пояс Ориона. Это, пожалуй, самое частотное название созвездия на севере и востоке России. На Русском Севере и Камчатке нет практически ни одной области, где бы астроним не был зафиксирован. Три звезды, расположенные в ряд, воспринимаются как три человека с кичигами-молотилами в руках. Для тесной связи Пояса Ориона и молотила есть ещё одна существенная причина: Орион хорошо виден на северном небе осенью – в сентябре, октябре. Именно в это время молотят просохшее в овинах зерно. Молотьба идёт на долонях – площадках, по которым расстилают колосья. Ранним утром долони промерзают от утренних осенних



Кичиги (Пояс Ориона)

морозцев, становятся особенно твёрдыми, поэтому молотья идёт хорошо. Встают молотильщики затемно – по Кичигам, когда три звезды Пояса Ориона опустятся так низко, что их видно в окна деревенских изб прямо с пола, на котором вповалку спит молодёжь. *Кичиги – это три звёздочки, одна против другой. По Кичигам рано вставали, часов не было. Как месяц подымается, так и Кичиги идут по небу, по им вставали, как рано надо (Новосибирская область). А вон смотри – Кичиги. Это эти вот несколько звёзд. Я ночью петуха обкормил, чтоб не орал, дак дедушка по Кичигам разбудил. Кичиги с утра низко встанут, нужно молотить ехать. Время узнавали по Кичигам – это звёзды таки (Красноярский край). Кичиги – три звезды в ряд, вместе линия, палочка такая. К утру закатаются (Омская область, Усть-Ишимский рай-*

он). В наше время кичига давно забыта, поэтому и астрономические информанты интерпретируют уже по-другому: *Кичиги* – они друг за дружкой, как хвостом (Свердловская область, Алапаевский район). *Кичиги* – три звезды, как возжой протянуты. *Кичиги* – три звезды были, как коромысло (Свердловская область, Тугулымский район). *Кичиги* – три большие звезды, расположены коромыслом (Тюменская область, Уватский район).

Кичи́жки. Пояс Ориона. См. *Кичиги*.

Ко́ла. Орион. Версию такого названия Ориона выдвигают известный русский славист И. И. Срезневский и историк астрономии Д. О. Святский. С одной стороны, *Кола* ‘повозка’ прекрасно вписывается в модель именования Большой Медведицы – это находит воплощение в астрономии почти всех народов Евразии (см. *Воз, Кола* ‘Большая Медведица’). С другой стороны, цитируемый И. И. Срезневским фрагмент «Хожения за три моря» Афанасия Никитина позволяет предположить, что астроном *Кола* мог обозначать и какое-то иное (не Большую Медведицу) созвездие, возможно, и Орион. При этом название *Кола* ‘Орион’ вполне могло ассоциироваться не с образом повозки, а с кругом (по-древнерусски *коло*), поскольку в широко раскинутых по небу звёздах созвездия при желании можно увидеть круг, а множественное число (*Кола*) может быть просто данью множественности звёзд в созвездии. Ср. *Кружиле*.

Коромислики. Пояс Ориона. Интересное сочетание единого образа (см. *Коромысло*) и множественного числа, обусловленного тем фактом, что звезды три: *Коромислики – три звезды, как коромысло (Омская область, Тевризский район)*.

Коромыслица. Пояс Ориона. См. *Коромысло*.

Коромыслице. Пояс Ориона. См. *Коромысло*.

Коромысло. Пояс Ориона. Коромысло большинство из нас представляет как дугу, с обеих сторон которой приделаны крюки для вёдер. Между тем в разных областях России коромысло выглядело по-разному. На Русском Севере это обычно прямая палка, на концы которой можно повесить не только вёдра, но и, например, половики, чтобы отнести их на реку постирать. Таким образом, перед нами снова вариант палки (ср. *Бадожок*): *В Коромысле три яркие звёздочки, как на палочке (Архангельская область, Коношский район)*. *Коромысло распознавали, смотрели – каким концом в какую сторону. Оно равное, три звёздочки бадогом таким, коромыслом. По ему время замечали (Архангельская область, Вилегодский район)*. Средняя звезда может восприниматься как человек, несущий вёдра: *Коромысло – три звезды, девка по воду пошла, в месяцу заблудилась (Архангельская область, Красноборский район)*. Возможна и такая интерпретация: на коромысле несут ушат (средняя звезда) два человека (крайние звёзды). Д. О. Святский свидетельствует, что в Орловской губернии крестьяне ви-

дели в трёх звёздах Пояса Ориона брата с сестрой, которые несут извару, т. е. ушат с водой. Представленное многообразие интерпретаций говорит о высокой частотности астронима.

Коряга. Орион. Если верить тому, что это обозначение созвездия в целом, а не его Пояса (а такая путаница возникает достаточно часто), то причиной именно такого названия может служить некоторая разбросанность звёзд созвездия, в результате чего оно предстает этакой «раскорякой». Если же имеется в виду Пояс Ориона, то перед нами вариант образа палки (ср. *Бадожок*).

Косарі. В существующих авторитетных источниках, в том числе словаре В. И. Даля и «Опыте областного великорусского словаря», этот астроним считается обозначением какого-то неизвестного созвездия «в голове Млечного Пути» (по В. И. Далю). Однако данные славянской астронимии позволяют утверждать, что это Пояс Ориона, поскольку у подавляющего большинства славянских народов этот объект имеет сходные именованья: укр. *Косар*, *Косари*, *Коси*, серб. *Косце*, польск. *Kosiarze*, *Kośniki*, *Koscy* 'косари'. К тому же есть похожие названия в венгерском (*Harom kaszas* 'три косаря') и немецком (*Drei Maher* 'три косаря') языках. Таким образом, три звезды Пояса Ориона представляются тремя идущими в ряд косарями, что вполне отвечает общему «сельскохозяйственному» типу обозначения звёзд на русском ночном небе.

Кружйлицы. Орион. См. *Кружилия*.

Кружйлия. Орион. Это название встречается в древнерусских памятниках письменности, а также зафиксировано И. И. Срезневским в словаре древнерусского языка XI–XVII вв. Название, несомненно, связано со словом *круг*, но дальше начинаются загадки. Само слово *кружилия* (или *кружилие*) отсутствует не только в русском, но и в других славянских языках. Астроним встречается только в письменных текстах-переводах, приведённых И. И. Срезневским. Может быть, название просто придумал переводчик с греческого языка? Против этого тот факт, что есть ещё русский астроним *Кружилицы* ‘Орион’ и словен. *Krožilice, Krožilicki*, правда обозначающие Плеяды. Значит, можно предполагать существование реально-го, известного переводчику славянского астронима, обозначающего Орион. Каковы же истоки происхождения этого названия? Состав слова указывает на его образование от глагола *кружить*, среди многочисленных значений которого в славянских языках есть словен. ‘очищать зерно, хлеб’, перекликающееся с севернорусским ‘веять, очищать зерновой хлеб’. Если принять это во внимание, а также вспомнить широко распространённое русское название Пояса Ориона – Кичиги, связанное с *кичига* ‘молотило’, допущение существования древнего астронима, восходящего к обозначению места, где молотят и веют хлеб, кажется достаточно обоснованным. В круг сопоставляемых слов допустимо включить и близкие по звучанию и смыслу русское диалект-

ное слово *кружало* 'место, где водят хоровод и поют песни; круг', др.-русск. *кружало* 'приспособление из дугообразно выложенных досок для кладки каменных сводов строения', а также болгар. *кръжило* 'круглая рамка, оправка'. Если вспомнить, что реальным объектом звёздного неба для славян было не всё созвездие, а лишь Пояс Ориона, то астронимы *Кружилия*, *Кружилицы* можно воспринять как обозначение звёзд созвездия без Пояса, т. е. тех, что как бы окружают, обрамляют привычный для славянского восприятия астрообъект (три звезды). По свидетельству Д. Младеновой, в болгарских и македонских говорах распространено название Ориона *Свредел* 'сверло'. В русском (и древнерусском) языке одним из названий сверла является слово *коловорот*, в котором также отражена идея движения по кругу. В связи с этим вызывает интерес переключка названий *Кружилия* и *Кола* 'Большая Медведица', на что обращает внимание И. И. Срезневский.

Кучи́ги. Пояс Ориона. См. *Кичиги*. Возможно, название переосмыслено под воздействием слов *куча*, *кучка*.

Кычи́ги. Пояс Ориона. См. *Кичиги*.

Ма́точка. Пояс Ориона. В говорах Русского Севера *маточка* – 'перекладина грабель, куда вставляют зубья'. Так и поясняют название информанты: *Маточка есть, три звёздочки на одной палочке (Архангельская область, Вельский район)*. Ср. *Грабельцы*, *Грабли*, *Зубья*.

Оржаные Промёжки. Пояс Ориона. Это оригинальное пермское название переносит нас на ржаное поле. На севере рожь убирают в вытянутые, продолговатые скирды, или зароды. Промёжек – часть скирды между кольями, являющимися опорой зарода. *Оржаные промёжки, оне мало на запад; их три звезды на одной линии; перед утром-то оне на сивер идут (Пермская область, Соликамский район).*

Осияние. Орион. Это название из картотеки «Словаря русских народных говоров» (Институт лингвистических исследований, г. Санкт-Петербург) стоит особняком среди русских астрономов: обычно в основе названия лежит образ какого-либо конкретного предмета, здесь же перед нами абстрактное



Оржаные Промёжки (Пояс Ориона)

понятие. Если исходить из значений глагола *осиять*, от которого образовано существительное *осияние*, возникают две версии: во-первых, *осияние* как 'свет, сияние' (от *осиять* 'светить, переливаться разными световыми оттенками') – такое название может быть обусловлено величиной и яркостью звёзд, входящих в созвездие; во-вторых, *осияние* как 'крестное знамение' (от *осиять* 'осенить крестным знамением') – и тогда, возможно, созвездие получило свое название из-за формы, напоминающей крест.

Петрѳв Крест. Созвездие Ориона без верхней его части. Название *Петров Крест* достаточно частотно в русской народной традиции. В. И. Даль считает, что это «созвездие, составленное народом». Нет ничего удивительного, что это распространённое название оказалось соединено с таким ярким и похожим по форме на крест объектом, как Орион. См. также *Осияние*.

Птичьѳ Гнездѳ. Орион. См. *Гнездѳшко*.

Слега. Пояс Ориона. Поскольку слега – это длинная палка, жердь, речь идѳт вновь об образе палки, закрепившемся за данным объектом. *Отец говорил: «Глянь в небо! Это Слега – три звезды по линейке»* (Омская область, Усть-Ишимский район).

Старикѳва Трѳсточка. Орион – так объясняет название собиратель. Однако скорее всего это всё-таки

Пояс Ориона. Ср. *Бадожок*, а также немец. *Jakobstab* 'жезл св. Якоба' для Пояса Ориона.

Три Брата. Пояс Ориона. Это и последующие названия отождествляют каждую звезду Пояса Ориона с человеком: *Три Брата* называли, по одной линии стоят три звезды (Архангельская область, Плесецкий район).

Трицарь. Пояс Ориона. См. *Три Царя*.

Три Царя. Пояс Ориона. Название навеяно красотой объекта. Можно здесь видеть и христианский мотив: тремя царями нередко называют трёх волхвов, узнавших о рождении Христа и пришедших поклониться ему. Астроном *Три Царя* или *Три Волхва* есть и в других славянских языках, а также в немецком, румынском, французском.

Трое. Пояс Ориона. См. *Три Брата*. *Троица светит, три звезды в ряд яркие, эвон Трое* (Архангельская область, Устьянский район).

Троица. Пояс Ориона. См. *Три Брата*.

Тройняк. Пояс Ориона. См. *Три Брата*. Впрочем, это название может быть дано просто по количеству звёзд, без попыток их очеловечить: *Тройняк – все как по одному проводу* (Вологодская область, Устюженский район).

Утренние Кичиги. Две звезды из созвездия Орион. Вопрос вызывает количество звёзд – две, а не три.



Три Царя (Пояс Ориона)

как в Поясе Ориона. Возможно, информант имел в виду две нижние яркие звезды созвездия (одна из которых Ригель, т. е. Меч Ориона), которые могли, как и Пояс Ориона, указывать на приближение утра. См. также *Кичиги*.

Чепіги. Пояс Ориона. На юге России чепига – ‘ручка плуга’. Возникает образ, предполагающий участие человека: средняя звезда Пояса – человек, звёзды по бокам – ручки плуга, за которые он держится. В украинском языке есть астронимы *Чепіга*, *Чепіги* в значении ‘Пояс Ориона’, восходящие к *чепіга* ‘рукоятка плуга’. Ср. *Сабан-Нога*, *Сошник*, *Чипега* ‘Большая Медведица’.

Чечүги. Пояс Ориона. См. *Кичиги* (очевидно, искажённое).

Чичи́ги. Пояс Ориона. См. *Кичиги* (очевидно, искажённое). Хотя толкования информантов противоречат реальному движению Пояса Ориона по небу: *Чичиги* *взошли, время много, три звёздочки в кучке Чичигами называли, они зимой восходили* (Омская область, Усть-Ишимский район). *Вставать пора, Чичиги уж высоко* (Свердловская область, Тугулымский район).

3. Плеяды

Ба́бы. Плеяды. Один из самых древних русских астрономов, отражён в «Словаре древнерусского языка» И. И. Срезневского. Мотив названия чётко объяснён в высказывании диалектоносителя: *Посмотришь на небо – звёздочки плотно, как будто бабы собрались кучкой сплетничать, так Бабами и звали звёзды-те* (Архангельская область, Ленский район). Аналогичный астроном есть в польском и украинском языках. Обратим также внимание на похожие названия Плеяд в астрономии народов Сибири: ср. коряк. *Батъс qatъtkъn*, чукот. *Навыска-тъемкъn* 'группа девушек', эским. *Arnarajegyt* 'группа женщин'. С одной стороны, этот образ вполне эквивалентен русскому, украинскому и польскому «бабы», с другой – вряд ли речь может идти о заимствовании, учитывая достаточно поздний контакт славян и сибирских народов и древний характер астронома *Бабы*. Интересны саамские данные, где также задействован образ женского сообщества, правда,

не «баб», а «девушек»: астроним *Nijdi kerrigaj* для Плеяд В. В. Чарнолуцкий переводит как «девушки пляшут» или «играющие девушки». Интерпретация женского образа в саамских и сибирских названиях различна: у саамов девушки «играют», «пляшут», в то время как сибирский звёздный миф представляет группу девушек как «шесть молодых женщин, ожидающих мужей», на одной из которых мечтает жениться «Кривоспинник» (созвездие Орион), но они его прогоняют (так передаёт картину звёздного неба у чукчей В. Г. Богораз). Перед нами либо собственно саамский вариант, либо развитие и одновременно упрощение исходного древнего образа, отрыв его от мифа (хотя отголоски его сохраняются – названия саамов как бы продолжают ситуацию: девушки прогнали незадачливого жениха и сплетничают, смеются, шутят и т. п.). Русское название *Бобы*, каким бы по исходному представлению оно ни было, несомненно, испытало на себе влияние саамского астронима – по крайней мере, это справедливо для севернорусских фиксаций. Ср. *Семь Сестёр*.

Братки. Плеяды. Самый распространённый образ для этого звёздного объекта – семейный. Вариант *Братки* информант приводит одновременно с другим – *Семейка*: *Семейка-то – много звёздочек, как большая семья, как братики. Её ещё Братки называли (Архангельская область, Верхнетоемский район)*. Интересно, что индейцы племени майя называли Плеяды «400 братьев», т. е. использовали тот же

образ, хотя и в других масштабах – русские видят в Плеядах не больше семи звёзд.

Валасажар. Плеяды. См. *Волосожары*.

Весажары. Плеяды. См. *Волосожары*.

Весожар. Плеяды. См. *Волосожары*.

Висажар. Плеяды. См. *Волосожары*.

Висажары. Плеяды. См. *Волосожары*.

Висожары. Плеяды. См. *Волосожары*.

Волосожары. Плеяды. Сходные по звучанию названия есть в украинском, болгарском, македонском, сербском, хорватском, словенском языках. У И. И. Срезневского в «Словаре древнерусского языка XI–XVII вв.» зафиксированы книжные церковнославянские формы *Власожелищи*, *Власежелищи*, *Власожелец*. В русской народной астронимии название приобрело массу вариантов: *Валасажар*, *Весажары*, *Весожар*, *Висажар*, *Висажары*, *Висожары*, *Ворожары*, *Сожары* и др. Учитывая явную архаичность и широкую распространённость названия и его вариантов в славянских языках, учёные ищут объяснение астрониму в глубокой древности. Польский славист К. Мошинский считает, что исходной формой была *Волостожар* = вол + *стожар*, т. е. «стожар, к которому привязан вол». Тогда это должно было бы быть скорее название Большой Медведицы (ср. *Конь на Приколе*), а в Плеядах очень трудно разглядеть и стожар, и вола. Украинский исследователь

астрономии Ю. Карпенко обращает внимание на названия *Волосыни*, *Волосянка* и считает, что Плеяды можно представить себе как прядь волос – отсюда *Волосыни*. А поскольку эти небесные волосы «горят, как жар», их стали звать *Волосожар(ы)*. Действительно, на небе есть созвездие с научным названием *Волосы Береники (Вероники)*, поэтому ясно, что такой образ «работает», однако объяснение всё же кажется несколько натянутым. Чех Ф. Миклошич обращает внимание на южнославянские формы типа *Власи* и связывает их происхождение со словом *влах* 'румын', 'крестьянин'. Но откуда взялись остальные варианты названия? Многие учёные указывают на возможную связь астронома *Волосожары* и имени славянского «общинного бога» Волоса (Велеса) – бога богатства и изобилия. С его почитанием связаны праздники, приходящиеся на май, т. е. как раз на то время, когда Плеяды появляются на небе и, по представлениям древних славян, «отшпирают» небо весенним дождем. Если именно с Волосом связаны южные и восточные славянские названия Плеяд, то можно предположить, что первоначальная форма была *Волосостожары*, т. е. «Волосовы стожары», «стожары Волоса», с последующим упрощением *Волосожары*, *Восожары* и т. д. Возможно также, произошло слияние двух названий: *Стожары* и *Волосыни*.

Волосыни. Плеяды. Одно из самых древних названий, упоминающееся в древнерусских памятниках письменности и зафиксированное в Словаре древ-

нерусского языка XI-XVII вв. И. И. Срезневского. Конечно, название можно связать со словом *волосы*, но вполне вероятно, что оно связано с именем бога Волоса (см. *Волосожары*). Этой версии придерживаются исследователи славянских древностей В. В. Иванов и В. Н. Топоров, приводя интересную параллель из языка «Авесты» (древнеиранского памятника письменности, свода священных книг) – название *Rēvīne* ‘Плеяды’, образованное по той же модели от имени известного и славянам бога Перуна.

Волосянка. Плеяды. Либо это переосмысленное *Волосыни* (см.), уже без всякого упоминания о боге Волосе, искоренённом вместе с язычеством, либо самостоятельное сопоставление с прядью волос, перенесённой на небо (ср. *Волосожары*).



Гнездо (Плеяды)

Во́лчий Хвост. Плеяды. Почему на небе оказался волчий хвост без волка, не совсем понятно. Впрочем, волк на небе тоже есть (ср. *Волчиха* 'Большая Медведица', *Волчья Звезда* 'Венера'). Очевидно, в названии сохранился след какой-то забытой легенды о звёздах.

Ворожа́ры. Плеяды. См. *Волосожары*.

Восожа́ры. Плеяды. См. *Волосожары*.

Гнездо́. Плеяды. Образ гнезда для этого звёздного объекта очень распространён: *Гнездо Утицы*, *Гнездышко*, *Голубиное Гнездышко*, *Гусиное Гнездо*, *Куриное Гнездо*, *Утиное Гнездо*, *Утиное Гнездышко*. Во-первых, звёздное скопление воспринимается как нечто круглое; во-вторых, звёзды в данном случае рассматриваются как яйца в гнезде: *Гнездо – кучка звёздок, круглое такое, околоток звёздочками сделан* (Архангельская область, Пинежский район). *Гнездо – густы звёздочки, как гнездо* (Свердловская область, Тугулымский район).

Гнездо́ Утицы. Плеяды. См. *Утиное Гнездо*.

Гнездышко́. Плеяды. См. *Гнездо*. Эта ласкательная форма также распространена на территориях Русского Севера, Урала, Сибири. Объяснения информантов для астрономов *Гнездо* и *Гнездышко* очень схожи: *Гнездышко были звёзды, кучка такая кругленькая, как гнездо* (Архангельская область, Приморский район). *Гнездышко – это когда густо звёздочек,*

курёмчик [клубочек] такой (Архангельская область, Вилегодский район).

Голубиное Гнёздышко. Плеяды. См. *Гнездо*. Образ голубя в данном случае, наверное, связан с тем, что это божья птица, символ Святого Духа, поэтому естественно искать его гнездо на небе: *Замечали раньше старики Голубиное Гнёздышко, все звёздочки кучкой, насажены прямо друг к дружке. Голубок – ведь он Святой Дух, самая чистая птица (Архангельская область, Вилегодский район).*

Грездень. Плеяды. С этим объектом звёздного неба обычно связываются «домашние», бытовые образы. В данном случае это образ огородный: посадили в землю луковицу, а она «разгрездилась», т. е. дала гнездо лука, или грездень: *Грездень в небе плотно сидит, не выдернешь. Маленькие звёздочки все вместе Грезднем звали. Грездень – там кучкой звёзды были, штуки четыре или три. В небе Грездень был кучкой такой (Вологодская область, Устюженский район).* Ср. *Гряздок, Луковка.*

Грудка. Плеяды. *Грудка* – уменьш. от *груда* 'куча, кипа' – вполне логичное название для скопления звезд. Однако у слова *грудка* есть и другое значение: 'укладка снопов или сена'. И снова сельскохозяйственный образ превращает ночное небо в небесное поле. Ср. *Грудки.*

Грудки. Плеяды. См. *Грудка*. Объяснение информанта опровергает наше сделанное в предшествую-

шей статье «сельскохозяйственное» предположение: *Мелконьки звёздочки грудкой, дак Грудками звали, а на грудку снопов не подходят (Вологодская область, Грязовецкий район)*. Форма множественного числа заставляет вспомнить ещё один образ: во многих русских говорах *грудками* называют домашний творог, сваренный в небольшой глиняной кринке и имеющий форму толстой лепёшки, напоминающей скопление звёзд в небе.

Гряздо́к. Плеяды. См. *Грездень*. *Бабка говорила, будто бросил кто луковку в небо, а она разгрядилась звёздочкам. А где этот Гряздок – не знаю. Гряздок помню – то кучка звёздочек мелконьких, на гряздок луковый похожи звёзды-те (Вологодская область, Грязовецкий район)*. Ср. *Луковка*.

Гряздо́чек. Плеяды. См. *Гряздок*.

Гуси́ная Ла́па. Плеяды. Оригинальное пермское название. Чего только не видит народ в небольшом звёздном скоплении: *Ишо есть кучка звёзд, Гусиная Лапа зовётся (Пермская область, Большесосновский район)*.

Гуси́ное Гнездо́. Плеяды. См. *Гнездо*.

Гуси́ное Гне́здышко. Плеяды. См. *Гнездо*. *Раньше Гусиное Гнездышко различали, звёздочки кругом (Пермская область, Березовский район)*.

Зажа́ры. Плеяды. См. *Волосожары*.

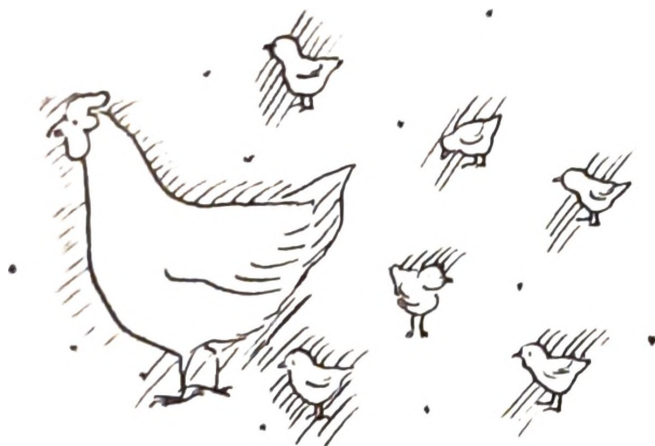
Клуб. Плеяды. Конечно, имеется в виду не сельское учреждение культуры и отдыха, а что-то вроде клуба дыма. Плеяды как рассеянное звездное скопление вполне могут ассоциироваться с дымом. Ср. названия, где повторяется элемент жары, *Велосожары*.

Ключи́ Петро́вы. Плеяды. Знаток истории астрономии Д. О. Святский считает, что в этом названии нашло отражение представление народа о ключах, которыми святой Юрий (Георгий, Егорий) открывает небо и дождь. Появление Плеяд на небе весной действительно совпадает с началом весенних дождей. Очевидно, русские крестьяне полагали, что святой Юрий, чей день приходится как раз на время восхода Плеяд на небе (23 апреля по старому стилю), отпирает дождь ключами от рая, хранителем которых был святой Петр.

Кочка. Плеяды. Вероятно, игровая интерпретация астронома *Кучка*.

Куколёк. Плеяды. *Куколёк* – головка льна, которая остаётся на стебле, когда отцветает голубой цветок. Кукольки обмолачивают, чтобы получить семена для выжимки масла. Округлая форма куколька с семенами внутри и породила этот образ: *Кучка звёзд есть, кукольком таким, мелконьки, все одной кучкой, только что стебелька нет. Я всё Кукольком звала, по-научному не знаю (Вологодская область, Белозерский район)*.

Кури́ное Гнездо́. Плеяды. См. *Гнездо*. *Куриное Гнездо* – как куриные яйца в гнезде (Архангельская



Курица с Цыплятами (Плеяды)

область, Вилегодский район). Куриное Гнездо – много звёздочек в куче (Архангельская область, Лешуконский район). Ср. также Курочка-Парунья.

Күрица с Цыплятами. Плеяды. Очень распространённый в Европе образ курицы-наседки. Первыми так называли Плеяды арабы, самые древние знатоки ночного неба. Одна из звёзд выглядит ярче других – она и считается курицей, остальные – цыплята: *Курица с Цыплятами есть, семь ли, восемь звёзд... Вот как курица с цыплятами ходит: она впереди, цыплятки сзади. Так и звёзды (Томская область).* У научного названия тот же образный принцип: наиболее яркая звезда – Альциона, остальные – её дочери. Ср. *Куриное Гнездо, Курочка-Парунья, Цыпки в Гнезде, Цыпочки.*

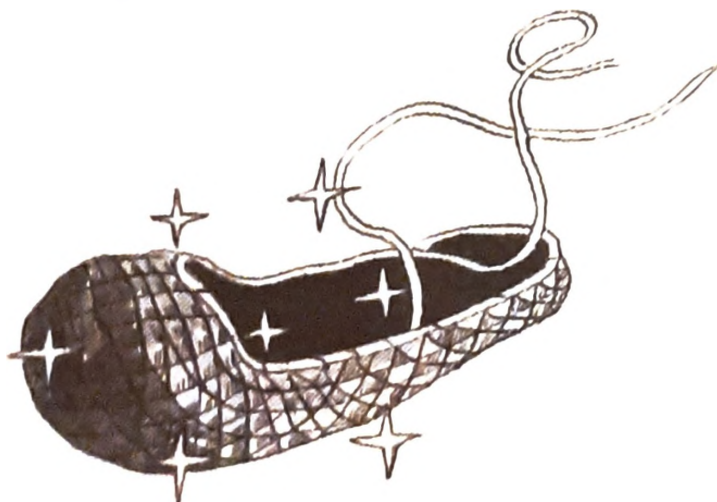
Күрочка-Парунья. Плеяды. См. *Курица с Цыплятами.* Персонаж тот же самый, но образ другой: вместо курицы, ведущей за собой свой выводок, –

наседка на гнезде: *Курочка-Парунья как курочка на яйцах, мелки звёздочки* (Вологодская область, Усть-Кубинский район).

Кучка. Плеяды. На первый взгляд – самое простое название для скопления звёзд. Однако всё не так просто, потому что *кучка* в русских говорах – это и ‘малая укладка снопов’, и ‘копна’, и ‘пучок льна’. Ср. *Куколёк*.

Кучки. Плеяды. См. *Кучка*. Множественное число здесь может быть связано с тем, что созвездие представляет собой скопление разных по яркости звёзд.

Лапоть. Плеяды. Здесь лучше всего познакомиться с объяснением информанта: *У нас Лапоть в небе был. Он на лапоть казал [был похож]: сверху кругло, а снизу продолговато, много звёздочек в куче* (Архангельская область, Лешуконский район). Ср. *Лапоть с Дыркой, Чухонский Лапоть*.



Лапоть (Плеяды)



Луковка (Плеяды)

Лапоть с Ды́ркой. Плеяды. См. *Лапоть*. Интересно, что подразумевается под «дыркой»? Возможно, Плејіона – наиболее яркая звезда в скоплении.

Луковка. Плеяды. *Луковка была така кругленька, много звёздочек (Вологодская область, Грязовецкий район). Луковка видкая [хорошо видная] была, от неё как белые ниточки тянутся, волосья её. У неё волосьев много, крепко в небе сидит (Вологодская область, Великоустюжский район). Ср. Грездень, Гряздок.*

Моисеевы Пальчики. Плеяды. Это не единственный астроним, связанный с образом Моисея – предводителя иудеев на пути в Землю обетованную (ср. *Моисеев Палец* ‘Большая Медведица’, *Моисеева Дорога* ‘Млечный Путь’). Информантов почему-то не смущал тот факт, что пальцев должно быть пять, а звёзд несколько больше: *Есть Мосеевы Пальчики, шесть*



Моисеевы Пальчики (Плеяды)

штучек вместе, шесть пальчиков (Вологодская область, Никольский район).

Осиное Гнездо. Плеяды. Из всех названий, связанных с образом гнезда (см. *Гнездо*), это, пожалуй, наиболее мотивированное: здесь и идея «круглости», и идея «кучки», множества: *Кучей звёзды, мелкие все, как осы. Осиным Гнездом звали (Омская область, Усть-Ишимский район). Осиное Гнездо – звёзды ро-ем, роятся, как осы (Архангельская область, Лешуконский район).*

Осье Гнездо. Плеяды. См. *Осиное Гнездо.*

Осьи Гнёзда. Плеяды. См. *Осиное Гнездо.* Множественное число кажется избыточным, но, как и во многих случаях, это подчёркивает бесчисленность, несчётность звёзд: *Осьи Гнёзда есть. Ой, видко [видно] Осьи Гнёзда, кучкой звёзды, как ситьево, маленьки-меленьки (Архангельская область, Коношский район).*

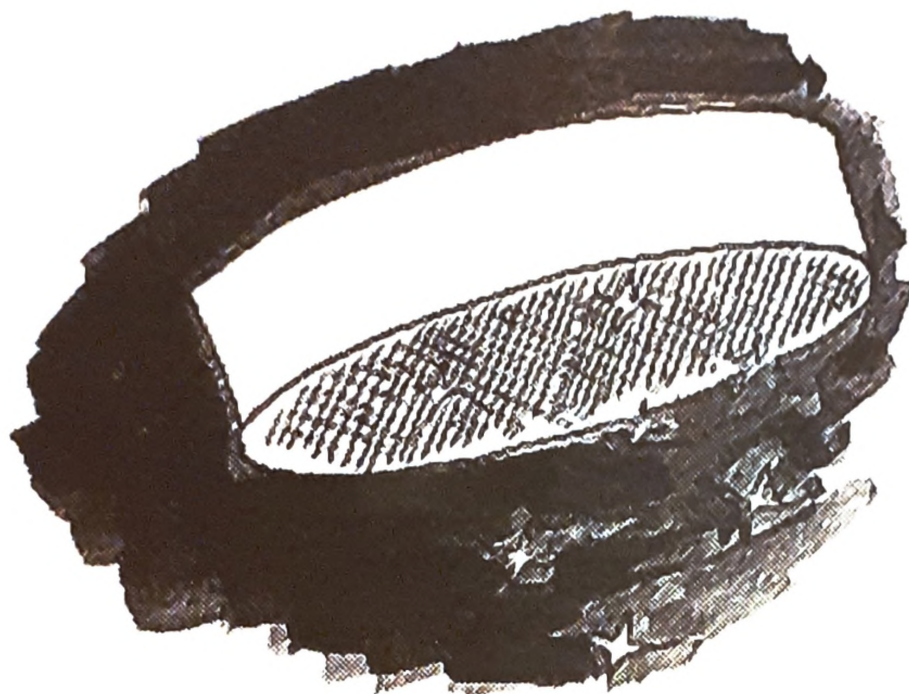
Палец. Плеяды. Впрочем, полной уверенности, что речь идёт именно о Плеядах, нет: в образе пальца как-то не просматривается идея округлости, приходящая другим представлениям об этом звёздном скоплении. Ср. *Моисеев Палец* 'Большая Медведица'. Можно, однако, представить себе, что в Плеядах видится большой (не указательный, как в Большой Медведице) палец (кстати, в говорах часто именно большой называют так, остальные – перстами).

Попова Семья. Плеяды. Скорее всего перед нами образ, схожий с тем, что отражён в астрониме *Бабы*, ведь в народе всегда считалось, что у попа родятся одни дочери, причём не одна и не две, а много. Впрочем, образ семьи, с другой стороны, разрабатывает тему гнезда (см. *Гнездо*). Ср. также *Семейка*.

Птичье Гнездо. Плеяды. См. *Гнездо*. *Птичье Гнездо* называют наподобие яиц тако (Архангельская область, Мезенский район).

Птичье Гнёздышко. Плеяды. См. *Гнездо*. *Птичье Гнёздышко* есть: много звёзд, оне в одной кучке сидят, в ясну погоду вечером хорошо видно (Пермская область, Соликамский район). *Птичье Гнёздышко* эдако [такое], как клубок селеминок [соломинок] (Архангельская область, Мезенский район). В *Птичьем Гнёздышке* звёзды-то кучкой сидя (Архангельская область, Пинежский район).

Решётка. Плеяды. См. *Решето*.



Решето (Плеяды)

Решето. Плеяды. С одной стороны, в названии отражено представление о вполне бытовом предмете (звёзды здесь воспринимаются как дыры в решете): *Решето было, звёздки маленькие, как решето (Архангельская область, Коношский район). Ещё Решето в небе казалось, много мелких звёздочек, беленькие такие, как муку сияли (Вологодская область, Кирилловский район).* С другой стороны, Плеяды всеми народами Евразии воспринимались как своеобразный метеорологический знак: они «открывали» путь весенним дождям. Получается, что через это «решето» и проливался на землю дождь. Однако, несмотря на свою обыденность для русского быта, решето как астрономический образ скорее всего заимствовано у наших северных соседей. Об этом

говорит ограниченное распространение названия у русских (только говоры Русского Севера и русские говоры Эстонии) и достаточно широкие параллели в финно-угорских языках: мар. *Шокте-шўдыр* 'решето-звезда', удм. *риӟ Кизил'е* 'звёздное решето', фин. *Seulainen* 'отверстия маленького решета', эст. *taeva sõel* 'небесное решето' и др.

Семейка. Плеяды. «Человеческий» вариант образа гнезда (см. *Гнездо*). Скученность звёзд вызывает в традиционном сознании именно образ семьи, главной совокупности в мире с точки зрения русского крестьянина. Может быть, именно поэтому Плеяды – наиболее популярное у русских созвездие на небе – с ним связано самое большое количество названий. *Кичиги были, Ложка, Семейка. Семейка-то – много звёздочек, как большая семья, как братики. Её ещё Братки звали. Нюрка, вондека Семейка!* (Архангельская область, Верхнетоемский район). Семейка часто видна: *штук восемь звёздочек кружком, близко так выходят* (Свердловская область, Тугулымский район). Ср. *Братки, Попова Семья, Семь Сестёр*.

Семерик. Плеяды. Количество звёзд – не самый яркий показатель в оценке созвездий. Практически в каждом из самых известных в России созвездий (и в Большой Медведице, и в Орионе, и в Плеядах) можно увидеть именно семь звёзд. Судя по высказываниям информантов, они увидели эти семь звёзд именно в Плеядах: *Семерик я видела, семь звёздочек кустышком* (Вологодская область, Белозерский рай-

он). Семерик звёзды называли, они так кучкой размещены, как треугольник (Вологодская область, Устюженский район). Ср. Семерик 'Большая Медведица'.

Семизвёздка. Плеяды. См. Семерик.

Семизвёздница. Плеяды. См. Семерик. Бывало такое название – Семизвёздница. Семь звёзд их, что ли, плотно вместе. Семизвёздница была, а к этому же Семь Сестёр (Вологодская область, Междуреченский район).

Семь Сестёр. Плеяды. Ещё один «семейный» образ. Густо-густо звёздочки, как девки пугливые. Семь Сестёр грудкой, не расстаются. Звёздочки плотненькие, кругленькие, Семь Сестёр старики звали (Вологодская область, Междуреченский район).



Семь Сестёр (Плеяды)

Помню только, что много в Семи Сестёр звёздочек было, кучка была така (Вологодская область, Грязовецкий район). Ср. Бабы, Братки, Попова Семья, Семейка.

Сито. Плеяды. См. *Решето*. Д. О. Святский отмечает, что это название фиксируется в «западном крае», т. е. близко к территории проживания финно-угорских народов, так что предположение о заимствовании из финно-угорских языков остаётся в силе и для этого названия. Правда, встречается астроном и в Новосибирской области, но в Сибири, как известно, проживают выходцы из самых различных районов России.

Сожар. Плеяды. См. *Волосожары*.

Сожары. Плеяды. См. *Волосожары*.

Созвездие. Плеяды. Судя по комментариям диалектоносителя, данное название означает «со-звездие», т. е. звёзды совместно, в совокупности: *Всё звёздки, звёздки, а в одном месте их семь было кучкой, говорили: посмотри, Маня, вон Созвездие (Архангельская область, Ленский район).*

Созоры. Плеяды. Это название можно рассматривать как переработку астронома *Волосожары*. Но если учесть, что *зорка* в севернорусских говорах – 'звезда', получается, что *со-зоры* – то же, что *со-звездие*.

Солоник. Плеяды. Очевидно, в данном случае имеется в виду солонка, из которой соль высыпается

через много маленьких дырочек. Получается что-то вроде решета (см. *Решето*). Не случайно оно упоминается и в объяснении информанта: *Солоник неприметный, только в звёздную ночь видно, звёздочки частым решетом таким (Архангельская область, Устьянский район)*. Впрочем, возможно, что скопление звёзд просто по форме напоминает маленькую круглую солонку: *Есть и Солоник, звёзды так собраны, взглянешь – и солоник (Архангельская область, Устьянский район)*.

Солони́ца. Плеяды. См. *Солоник*. *Солоница – звёзд штук пять, как чаша (Архангельская область, Устьянский район)*.

Солони́чка. Плеяды. См. *Солоник*, *Глянь*, *Нюра*, *звон Солоничка!* *Грудка звёзд, небольшая кучка, частые, как грудка всё равно (Архангельская область, Устьянский район)*. *Солоничка какая-то на небе тоже, они так грудкой (Архангельская область, Вельский район)*.



Солоничка (Плеяды)

Солонка. Плеяды. См. *Солоник. Солонка – кружок такой, много звёздочек (Архангельская область, Вельский район).*

Стожар. Плеяды. Возможно, эта запись – ошибка информанта или собирателя. *Стожар* – шест, втыкаемый в землю посреди стога, чтобы он не клонился. Ср. Стожар ‘Полярная звезда’. См. также *Стожары*.

Стожары. Плеяды. Самое известное название данного созвездия, вошедшее даже в словари литературного языка. Наверное, если посмотреть с высокого берега на сенокосный луг, когда сено уже полностью вывезено, можно увидеть одни оставшиеся стожары. Сверху они будут казаться скоплением точек. Именно такой взгляд на небесный луг и отражается в этом названии: *Стожары были звёзды в небе, как стожары, хорошо видны (Архангельская область, Ленский район).* С другой стороны, возможна расшифровка типа «сто-жары», т. е. ‘звёзды, ярко горящие, «жарящие»’: *Стожары весной в мае – апреле на востоке горят, четыре стожары, две яркие (Вологодская область, Междуреченский район).* См. также *Волосожары*.

Улей. Плеяды. Название обусловлено представлением о Плеядах как о роящихся пчёлах. Аналогичный астроним есть в мордовском языке (Д. О. Святский указывает, что мордовский народ всё звёздное небо представляет огромным пчельником). В украин-

ском языке *Пасекой* называют Малую Медведицу. Ср. *Осье Гнездо*.

Утиное Гнездо́. Плеяды. Название распространено на Русском Севере, в Сибири и на Дальнем Востоке и является одним из вариантов воплощения образа гнезда (см. *Гнездо*). *Посмотришь – кучка звёздочек, Утиное Гнездо. На уткино гнездо с утяткима похоже (Архангельская область, Вилегодский район). Примечали звёздочки только в Чистый понедельник. Посмотри: много ль звёздочков – много будет ягод, – а так ни к чему астрономией заниматься. Бабка показывала мне звёзды Утиное Гнездо и Лось, почто-то их наблюдали, Утиное Гнездо было, много звёзд, как утята вокруг уточки (Архангельская область, Холмогорский район). Во время звёздных вечеров густо звёзд в одном месте – вот и Утиное Гнездо, как природное гнёздышко (Архангельская область, Ленский район).* Образ именно утинового гнезда вызван фактом почитания утки как священной птицы. А возможно, объяснение астронима и более буднично: скопление мелких звёздочек напоминает рябую окраску утиных яиц. Аналогичные названия есть в ненецком, энецком, хантыйском языках.

Утиное Гнёздышко. Плеяды. См. *Утиное Гнездо*. *Утиное Гнездышко было, звёздочки кучкой, как яички. Когда на небе така кучка плотненькая, звёзды вместе, говорят: «Вон Утиное Гнёздышко!» (Свердловская область, Тугулымский район). Утиное Гнёздышко – это в куче, однако, несколько звёздочек, до*

пятка, однако, кружок такой (Омская область, Усть-Ишимский район).

Утичьё Гнездо́. Плеяды. См. Утиное Гнездо. Когда звёзды грудкой – Утичьё Гнездо (Пермская область, Суксунский район). Утичьё гнездо кругленькое, и вгустую всё звёздки, их много, шапочкой такой круг (Пермская область, Соликамский район). Утичьё Гнездо – это семь звёзд, комышком так (Свердловская область, Шалинский район).

Утичьё Гнёздышко. Плеяды. См. Утиное Гнездо. Утичьё Гнёздышко – как кучкой, гнёздышком звёзды расположены (Архангельская область, Красноборский район). Утичьё Гнёздышко ещё было, кучкой звёздышки маленькие, как утятки (Архангельская область, Пинежский район). Утичьё Гнёздышко – много звёздочек мелких, кучка. Утичьё Гнёздышко круглое, много звёзд (Свердловская область, Тугулымский район).

Уточка. Плеяды. Поскольку солонки на Русском Севере часто делались в форме утки (см. об этом Солоничка 'Большая Медведица'), можно предположить, что данное название означает то же, что Солоник. Кто Солоничкой, кто Уточкой назовёт, гнёздышко такое звёздочек (Архангельская область, Устьянский район). С другой стороны, название может быть развитием астронима Утиное Гнездо – уточку, сидящую на гнезде, можно углядеть в форме звёздного скопления: Много звёзд там вместе, как

утка на яйцах сидит (Архангельская область, Холмогорский район).

Уточкино Гнездо́. Плеяды. См. Утиное Гнездо.

Уточье Гнездо́. Плеяды. См. Утиное Гнездо. *Уточье Гнездо было, кучно-кучно звёзд, такая круглая кучка была (Архангельская область, Пинежский район). Уточье гнездо – двенадцать звёзд, оне часов в девять появляются, оне кружочком (Пермская область, Соликамский район).*

Уточье Гнёздышко. Плеяды. См. Утиное Гнездо. *Уточье Гнездышко кругленько тако, как селеминки [соломинки] сплелись (Архангельская область, Мезенский район). Кучкой звёздочки, как гнёздышко (Архангельская область, Холмогорский район). Осенью в сентябре, зимой в январе видать его, звёздочки все вместе, оно и есть, как гнёздышко (Архангельская область, Вилегодский район).*

Утячье Гнездо́. Плеяды. См. Утиное Гнездо. *Утячье Гнездо – кучка звёздочек (Тюменская область, Уватский район).*

Утячье Гнёздышко. Плеяды. См. Утиное Гнездо. *Звёздочки вместе собраны, как яички в гнёздышке. Глянь, Гутя, вон Утячье Гнёздышко! (Омская область, Усть-Ишимский район).*

Цыпки в Гнезде́. Плеяды. Развитие образа гнезда (см. Гнездо) и курицы с цыплятами (см. Курица с Цыплятами). *Эко Цыпки в Гнезде стоят, меленьки*

звёздочки, как цыпочки. Паруныя-то [наседка] напарила (Свердловская область, Тугулымский район).

Цыпочки. Плеяды. См. *Цытки в Гнезде. Ещё Цыпочки были, мне их бабушка показала: «Гли-ко, Цыпочки!» Меленькие звёздочки, жёлтенькие (Архангельская область, Каргопольский район).*

Чухонский Лапоть. Плеяды. См. *Лапоть*. Эпитет *чухонский* имеет значение 'ненастоящий, не наш' – здесь отражается очень распространённое в традиционной картине мира представление о том, что правильным, настоящим может быть только своё. Чухнами на Русском Севере называют карел, вепсов, саамов. *У нас Лапоть в небе был, его ещё Чухонский Лапоть звали, а почто – не знаю. Чухна, говорят, жили раньше здесь, ходили все в лаптях, а мы-то в галошах. Он на лапоть показывает [похож]: сверху круглое, а снизу продолговатое, много звёздочек в кучке (Архангельская область, Лешуконский район).*

4. Другие созвездия

Багор. Объект неизвестен. Можно сопоставить название с Большой Медведицей – она чем-то напоминает палку с крюком (ср. *Кичига* 'Большая Медведица'); можно – с Орионом (ср. *Бадожок* 'Пояс Ориона'), однако на северном звёздном небе нетрудно составить такое созвездие и из других звёзд. Информант высказался неопределённо: *Багор звёз-*

ды были, не помню где (Вологодская область, Вашкинский район).

Безмён. Объект неизвестен. Самое первое, что приходит в голову, – сопоставить название с научным зодиакальным астронимом *Весы*. Правда, конфигурация этого созвездия, видимого в России в конце зимы, весной и в начале лета, напоминает больше весы Фемиды, чем безмен. Описание созвездия, данное информантами, мало что проясняет: *Безмен в небе, из звёзд как безмен держится, безмены-то были – вешали чего. Безмен – одна звезда, а потом внизу две, как безменчик такой, вешали этта (Архангельская область, Мезенский район).* Правда, понятно, что это три звезды и что они должны быть на одной прямой (вспомните, как выглядит безмен). В связи с этим интересны данные, которые приводит болгарская исследовательница Дарина Младенова: в астронимии балканских народов *Весы* (болгар. *Везни*) может означать Пояс Ориона. Может быть, и русское *Безмен* имело то же значение, которое теперь забылось.

Большая Змея. Объект неизвестен. Ср. *Змей* 'Большая Медведица'. Особенно правдоподобным для сопоставления с Большой Медведицей кажется использование эпитета *большая*, тем более что *Малая Змея* тоже есть. Такое название всем известного объекта могло быть индивидуальным «изобретением» информанта (астроним записан в Мезенском районе Архангельской области).

Брат и Сестра́. Объект неизвестен. Можно сопоставить с зодиакальным созвездием Близнецов, в которое входят две яркие расположенные рядом звезды: Кастор и Поллукс, названные так в честь античных героев-братьев. Объяснение информанта вполне подходит к этому объекту: *Есть две звёздочки, как брат с сестрой, они две рядом, хорошие звёздочки, всегда вдвоём (Архангельская область, Каргопольский район)*. Показательно, что в Близнецах одна звезда (Поллукс) немного ярче другой: можно предположить, что она-то и названа *Братом*, а та, что светит не так ярко, – *Сестрой*.

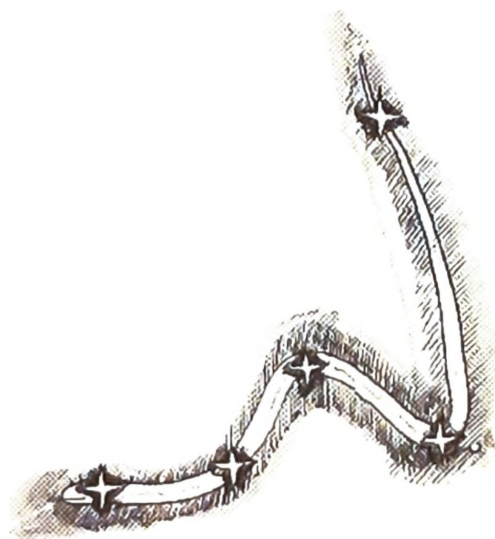
Восьмерик. Объект неизвестен. На звёздном небе у русских есть *Семерик* 'Большая Медведица', 'Плеяды', *Шестерик* 'Большая Медведица', а также *Пятерик*, значение которого не установлено. Можно предположить, что в основе всех этих числовых названий лежит представление о расставленных по небу снопах (и восьмерик, и семерик, и шестерик, и пятерик – название определённых укладок снопов зерновых). Объяснение информанта, к сожалению, значение астронима мало проясняет: *Восьмериком называются восемь звёздочек в кучке (Вологодская область, Устюженский район)*.

Вышеза́р. Малая Медведица. Возможно, это очень далеко ушедший от оригинала вариант астронима *Волосожары* 'Плеяды'. Однако название могло возникнуть и самостоятельно, ведь Малая Медведица находится практически в зените ночного неба.

Горбуша. Объект неизвестен. Горбуша – коса с короткой ручкой и серповидным лезвием. Косили ею особым образом: внаклонку и, как поясняют двинские крестьяне, «на две стороны». Она была незаменима на сырых сенокосах с густой жёсткой травой. *Показывают кривулей, как коса, вот и Горбуша (Архангельская область, Верхнетоемский район).* Образы сельскохозяйственных орудий нередки среди русских астронимов: *Серп* ‘Большая Медведица’, *Грабли* ‘Меч и Пояс Ориона’, а также *Кичига* ‘Большая Медведица’, ‘Малая Медведица’.

Гроб. Объект неизвестен. Название записано на Смоленщине лексикографом начала XX в. В. Н. Добровольским. Уже тогда, судя по всему, информанты не могли объяснить, что это за объект. В Северном полушарии больше всего напоминают гроб четыре звезды ковша Большой Медведицы, но кто знает, как представляли себе гроб смоленские крестьяне и в каких звёздах отразился для них этот печальный объект.

Животворящий Крест. Объект неизвестен. Описание информанта даёт основания сопоставить название с Орионом: *Животворящий Крест – как на кладбище, с палкой накосо, наверху две яркие звёздочки, а внизу три (Вологодская область, Устюженский район)* – показательное замечание про «палку накосо». Но это может быть и Лебедь, и часть какого-либо другого созвездия. Ср. *Крест, Крест Ивана Великого, Петров Крест, Петровский Крест.*



Змея (Кассиопея)

Змея. В Онежском районе Архангельской области *Змеёй* названа Кассиопея. Но на Русском Севере достаточно много записей, где объект остаётся неизвестным. Высказывание информанта наводит на мысль о Большой Медведице, конфигурацию которой часто описывают через сравнение с клюкой, клюшкой: *Маленькие звёздочки – Змея, как змейка. Искривлены, как клюкой (Архангельская область, Вилегодский район)*. Ср. Змей 'Большая Медведица', а также *Большая Змея* в этом разделе.

Кичига. Малая Медведица. Ср. *Кичига* 'Большая Медведица'. Объекты немного похожи по форме, поэтому у них возможно одно и то же название. Высказывания информантов ценны точным указанием на объект, а также тем, что в них есть упоминание о других образах, связываемых с созвездием. *Это*

Мала Медведица – Кичига, она-то как клюшка удка-кейная (Архангельская область, Шенкурский район) Кичига-то как наша горбуша, ей косим (Архангельская область, Пинежский район).

Кичига Малая. Объект неизвестен. Эпитет *малая* позволяет предположить, что речь идёт о Малой Медведице. Ср. *Кичига* 'Большая Медведица'.

Ковчег. Объект неизвестен. Если имеется в виду Ноев ковчег, то интересно сопоставить это название с португальским *Barca de Northa* 'северный корабль' для названия Большой Медведицы. Информант из Шалинского района Свердловской области определил объект как «созвездие из шести звёзд». Хотя в Большой Медведице традиционно насчитывают семь звёзд, у информантов достаточно часто встречается и число шесть. Если же под ковчегом подразумевается шкатулка-дароносица в храме, то предположения о том, с каким созвездием связано название, могут быть самыми разными.

Ковш. Объект неизвестен. На большей части территории Русского Севера *Ковшом* называют Большую Медведицу. Однако некоторые информанты настаивают, что с Большой Медведицей астроном не связан. В Холмогорском районе Архангельской области так называли Малую Медведицу. Иногда связь с объектом вообще не устанавливается: *Ковш был – две звезды, одна ручка, друга черпачок (Архангельская область, Лешуконский район).*

Ковши́к. Объект неизвестен. Скорее всего это Малая Медведица. *Ковши́к – это Малая Медведица, потому что она находит на ковши́к (Архангельская область, Вилегодский район). Ковши́к к северу от Медведицы, круглый ковши́к с хвостиком (Архангельская область, Коношский район). У Ковши́ка внизу четырёхгранно тако и крючок, как ручка. Он сделан как ковши́к – воду черпать (Архангельская область, Верхнетоемский район). Сказывали, что знали Ковши́к: три звезды да ещё, как ручка (Свердловская область, Тугулымский район).*

Ковши́к Ма́ленький. Малая Медведица. Ср. *Большой Ковши́к* 'Большая Медведица'.

Коло́дезь (Коло́диц). Северная Корона. Записано А. В. Миртовым на Дону в 20-е гг. XX в. Перекликается с названием *Коромысло* для разных созвездий, а также с украинским названием *Дівка з відрами*, которое Д. О. Святский связывает с созвездиями Дельфина и Орла.

Конь. Объект неизвестен. Существует соотнесённость образа коня и Большой Медведицы, однако объяснения информантов приводят в некоторую растерянность: *Лось с хвостом был, семь звёзд, а Конь где-ко о Лося ходит. Три кучки звёзд было: Лось, Медведица и Конь. У их така примета: куда хвостом повернутся, туда плыть нать. У одного хвост-от в двенадцать часов в полуночну сторону, у другого на лето, но нам они порато не нужны, у нас*

компаса бывали (Архангельская область, Приморский район).

Коромысло. Близнецы. Возможностей увидеть на небе коромысло народ находит огромное множество: коромысло-дуга (Большая Медведица или Млечный Путь), коромысло как два ведра и человек между ними или ушат и два человека по бокам, несущие этот ушат (Пояс Ориона). А Близнецы – две яркие звезды – воспринимаются, очевидно, как два ведра, а собственно коромысло дорисовывается воображением.

Крест (Крёст). Объект неизвестен. Это название очень частотно, и вполне возможно, что речь всегда идёт об одном и том же созвездии, хотя объяснения информантов несколько различаются: *Крест – три звезды на одном батогу, а поперёк ещё батожок покорооче (Архангельская область, Вельский район). Крёст ещё был, из пяти звёзд он, четыре с краёв, одна в серёдке (Архангельская область, Плесецкий район). Крёсту меня мама учила: он как крёст, только в небе три звезды, а поперёк две (Вологодская область, Кирилловский район). В ясную погоду ночью Крест был. Кровелька такая сделана, много звёздочек, а в серёдке кресток (Вологодская область, Белозерский район). Ср. Животворящий Крест, Крест Ивана Великого, Петров(ский) Крест.*

Крест Ивана Великого. Объект неизвестен. Название – дань памяти Ивану III, первому великому князю Московскому, при котором было окончательно

свергнуто татаро-монгольское иго. Память о нашествии татаро-монголов сохранилась и в названиях Млечного Пути – *Батыева Дорога, Мамаева Дорога* и др. Возможно также, что Иван Великий здесь – это знаменитый Иван Грозный, первый русский царь. В словаре старожильческих говоров средней части бассейна реки Оби (Томская область) этот астроним определён как «южное созвездие». Думается, что это не мешает считать его созвездием Северного полушария, но расположенным в его южной части (как, например, Орион). Ср. *Животворящий Крест, Крест, Петров Крест*.

Кресток. Объект неизвестен. См. *Крест*.

Кувшин. Объект неизвестен. Можно, однако, предположить, что это все-таки название Большой или Малой Медведицы – ведь *ковш* и *кувшин* восходят к литов. *kaišas* ‘ковш, большая ложка’ и первоначально не различались по значению.

Кузов. Объект неизвестен. В описании информанта можно увидеть Большую Медведицу, однако полной уверенности нет: *Кузов ещё был, спереду четыре звёздочки и назад две, как ляжки. Показывает, как кузов с ляжкама (Архангельская область, Вилегодский район)*.

Куриное Гнездо. Объект неизвестен. Возможно, это Гиады – звёздное скопление, как и Плеяды, расположенное в созвездии Тельца. Упоминание *Утиногo Гнезда*, обозначающего Плеяды, делает наше предпо-

ложение вполне достоверным: *Кучки звёздок были: Куриное Гнездо и Утичьё Гнездо. Звёздышек пять в куче (Архангельская область, Пинежский район).*

Куричьё Гнездó. Объект неизвестен. См. *Куриное Гнездо. Куричьё Гнездо было и Утичьё Гнездо, это разные звёздочки кучкам таким.*

Кут. Объект неизвестен. В русских народных говорах *кут* – ‘угол’. Объяснение информанта даёт широкие возможности для сопоставления со многими созвездиями: *Кут небольшой, на угол заходит (Архангельская область, Мезенский район).* В частности, информант мог назвать таким образом созвездие *Треугольник*, расположенное в Северном полушарии звёздного неба.

Лопáта. Объект неизвестен. Обычно с различными сельскохозяйственными орудиями сравнивается Большая Медведица. Некое сходство с лопатой в ней действительно можно увидеть. Правда, ручка кривовата.

Лосиное Гнездó. Объект неизвестен. Это странное название зафиксировано в Пинежском районе Архангельской области, а также в Усть-Ишимском районе Омской области, что заставляет верить, что оно реально существует, а не является чьей-то индивидуальной выдумкой. Почему лосю вдруг понадобилось гнездо и как оно должно выглядеть, информанты не объяснили. Возможно, в этом названии *гнездо*

означает 'созвездие'. Тогда это скорее всего Большая Медведица (ср. *Лось* 'Большая Медведица').

Лось. Малая Медведица. Очевидно, противопоставляется названию *Большая Лось* 'Большая Медведица'.

Лосье Гнездо. Объект неизвестен. См. *Лосиное Гнездо*.

Малая Змея. Малая Медведица. Ср. *Змея*.

Малая Лось. Малая Медведица. Ср. *Большая Лось* 'Большая Медведица'.

Маленькая Медведица. Очевидно, Малая Медведица: *У Маленькой Медведицы хвостик есть, в двенадцать она прямо становится, хвост-от опускается* (Архангельская область, Верхнетоемский район).

Малый Ключ. Объект неизвестен. При желании ключ можно попробовать разглядеть в Большой и Малой Медведице, однако ни просто *Ключ*, ни *Большой Ключ* не зафиксированы. Есть *Ключи Петровы* 'Плеяды', но у них своя история, и к тому же их целая связка.

Малый Ковш. Малая Медведица. См. *Ковш*, *Большой Ковш* 'Большая Медведица'.

Малый Ковшик. Малая Медведица. *Есть на небе два Ковшика, один Большой, другой Малый, оба на ковшик похожи* (Архангельская область, Ленский район).

Медведиха. Объект неизвестен. См. *Медведица* 'Большая Медведица'. Возможно, это вариант научного названия созвездия.

Медведь. Объект неизвестен. При таком названии естественна мысль о Большой или Малой Медведице, но «звёзды клубочком» в объяснении информанта заставляют думать о Плеядах: *Медведь был, у его звёзды клубочком (Архангельская область, Вельский район)*. Ср. *Медвежонок, Медвежье Гнездо, Медвежье Гнёздышко*.

Медвежонок. Малая Медведица. Хотя собиратель точно обозначил называемый объект, смущает описание звёзд «кучей», «шариком»: *Глядите, Медведица, звёздки кучей, а рядом Медвежонок. Медвежонок поменьше Медведицы, маленькие звёздки, как шариком таким (Архангельская область, Коношский район)*.

Медвежье Гнездо. Объект неизвестен. Как и в других названиях, связанных с образом медведя (медведицы), в объяснении информанта речь идёт о «кучке» звёзд, чаще соотносимой с Плеядами или другим звёздным скоплением, но не с созвездием. Впрочем, что информант называет *кучкой*, неизвестно: *Кучка такая – дак Медвежье Гнездо, а что такое – ты у астрономов спроси, мы не понимаем (Вологодская область, Белозерский район)*.

Медвежье Гнёздышко. Объект неизвестен. Высказывание информанта достаточно определённо: он указывает на конкретный объект на небе, но, к сожа-

лению, собиратель не смог его идентифицировать. Возможно, речь идёт о Плеядах. *Видишь кучку звёзд? Так это Медвежье Гнездышко (Свердловская область, Белоярский район). Ср. Медвежье Гнездо.*

Медвѣжья Голова́. Объект неизвестен. *Медвежья Голова была, тамока звёздочки по кругу, как морда (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. Лосиная Голова 'Большая Медведица'.*

Медвѣжья Ла́па. Объект неизвестен. Судя по описаниям информанта, это небольшое звёздное скопление. Вполне возможно, что это Плеяды. *Медвежья Лапа была, кучка звёздочек кругленькая, кружок такой, все вместе, тарелкой закрыть можно (Архангельская область, Каргопольский район). Звёзд-то много, целая куча, будто на медвежью лапу похожи. Так и звали их – Медвежья Лапа (Вологодская область, Кирилловский район). Ср. Гусиная Лапа 'Плеяды'.*

Метла́. Объект неизвестен. Хотя собиратель определил объект как «созвездие», вполне возможно, что речь идёт о комете.

Моисѣева Па́лица. Малая Медведица. Так определяет астроним «Словарь русских народных говоров». По его данным, название зафиксировано в XIX в. в Вятской губернии. *Палица* в русских говорах – 'трость, посох, дубинка', а также 'кичига' (см. *Кичига* 'Большая Медведица'). Библейский Моисей запечатлён в нескольких астронимах: *Моисеев Палец* 'Большая Медведица', *Моисеевы Пальчики* 'Плеяды',

Моисеева Дорога 'Млечный Путь'. Трудно представить его с молотилом в руках, а вот посох предводителю израильских племён мог очень пригодиться на его трудном пути. В связи с этим интересно вспомнить астроним *Старикова Тросточка* 'Пояс Ориона'. Однако Малая Медведица больше похожа по форме на кичигу, чем на посох. Поэтому вопрос об атрибуции названия остаётся открытым.

Молодая Медведица. Объект неизвестен. Поскольку зафиксирован также астроним *Старая Медведица*, есть основание думать, что речь идёт о двух Медведицах: *Молодая* – очевидно, Малая, а *Старая* – Большая.

Молотило. Объект неизвестен. Речь идёт уже не о кичиге – примитивном молотиле, представляющем собой изогнутую тяжёлую палку (см. *Кичига* 'Большая Медведица'), а о так называемом приузе, состоящем из ручки и била – широкой нижней части, привязанной к ручке сыромятным ремнем. Так молотить было гораздо легче, чем кичигой, потому что вращающееся на ремне било «работало» более эффективно. Заменяло ли новое название старое так же, как кичига сменилась молотилом-приузом, или *Молотило* связано с другим созвездием, неясно. Описание позволяет думать о Большой Медведице или Орионе, но возможны и другие варианты. *Молотило есть – звёзды, как молотило. Черен такой, кадца и било. А в небе вначале прямо звёзды, а потом било, три звезды (Архангельская область, Верхнетоемский район).* Ср. *Приуз*.

Мосеев Палец. Объект неизвестен. Хотя есть *Моисеев Палец* 'Большая Медведица', возможно, что в данном случае это обозначение другого созвездия. Ср. описание: *Мосеев Палец – такая кучка звёзд (Костромская область, Кологривский район)*. Характеристика больше напоминает Плеяды, тем более что есть *Моисеевы Пальчики*, называющие именно это созвездие. Ср. *Палец*.

Олень. Объект неизвестен. Отнести эту фиксацию к названию *Олень* 'Большая Медведица' мешает высказывание информанта: *Олень и Лось были звёзды. У их туша, ноги, рога, хвост даже есть, большие кучи такие (Архангельская область, Лешуконский район)*. Возможно, это Малая Медведица: подчеркивается одинаковость конфигурации двух созвездий.

Орёл. Объект неизвестен. Возможно, информант имеет в виду научный астроним *Орёл* – название экваториального созвездия с яркой звездой Альтанр. В России его видно в конце весны, летом и осенью.

Павлиний Хвостик. Объект неизвестен. В Соликамском районе Пермской области название объясняют так: *Я токо один Павлиний Хвостик знаю: в ём сперва три звёздочки, потом две, подалее одна, а ещё-то дальше пять в одной кучке*. Казалось бы, очень подробное объяснение, но попробуйте найти всё это на звёздном небе!

Палец. Объект неизвестен. Это могут быть и Плеяды, и Лебедь, и Волопас – ситуация, описанная

информантом, на небе повторяется часто: *Большая звезда, от неё расходятся звёзды в сторону (Архангельская область, Онежский район).*

Пассажи́р. Малая Медведица. Название записано в Смоленской губернии диалектологом и лексикографом конца XIX – начала XX в. В. Н. Добровольским. Диалектоносители объясняют это необычное для русской астрономии название тем, что именно в то время, когда созвездие становится отчётливо видно, в данной местности проходит пассажирский поезд, в просторечии «пассажир» (в начале XX в. прибытие пассажирского поезда для провинции было ещё большой редкостью). Возможно также, что это переработка астронома *Волосожары* 'Плеяды'.

Петро́в Крест (Крёст). Объект неизвестен. В. И. Даль считает, что это особое «созвездие, составленное народом». Фиксаций астронома много, объяснений формы созвездия тоже, но это не очень помогает установлению истинного объекта. Судите сами: *Петров Крёст, верно на крёст похож, как две поперечины. Ён показывает время, в полночь выходит. От него до утра шесть тоней [неводов] ставили. Петров Крест в полночь выходит, ён как крест сделан, как на кладбище кресты были: батог [палка] такой, а поперёк ещё два, один короче, а другой длиннее. А мы-то не такие кресты носили. Петров Крест выкатывается около полуночи, похоже на крест. Ён двигается, как солнышко, повернётся куда-нибудь. Наши старики его*

изучали: повернёт хвостом туда-сюда – скоро свет, две тони осталось. А мне почто Петров Крест? У меня компас в кармане (Вологодская область, Кирилловский район). Петров Крест над головой стоял, тамока [там] двенадцать звёзд, как крест. Двенадцать раз Исус Христос заходил на гору и двенадцать раз отдыхал на этой горе – оттого звёзды-те назвали. А я думаю, что по апостолам звёзды-те считали: было у его двенадцать апостолов (Архангельская область, Каргопольский район). Ср. Петров Крест 'Орион'.

Петрoвский Крест. Объект неизвестен. См. *Петров Крест*.

Приуз. Объект неизвестен. См. *Молотило. Приуз-то видала? Две звёздышки на кончике, одна на середке, одна на другом конце, как у приуза – две палки на ремне (Архангельская область, Пинежский район).*

Пятерик. Объект неизвестен. См. *Восьмерик*.

Рукомойка. Объект неизвестен. По В. И. Далю, рукомойник, или рукомойка, представлял собой кувшинчик, подвешенный над лоханью. Наклоняя его так, чтобы из носика полилась вода, люди умывались. На небе информант это видит так: *Рукомойка сделана, как рукомойка: чашечка, здесь ушки, перевесло [перекладина], носочек выдан, – так и в небе кажет. Вон Рукомойка в небе, смотри-ка! (Архангельская область, Верхнетоемский район).* Возможно, речь идёт о Большой Медведице: ковш как «чашечка», а ручка – «носочек». Две звезды Дракона

над Большой Медведицей можно считать «перевеслом», на которое подвешен кувшин.

Ситечко. Объект неизвестен. Скорее всего это Гиады (небольшое звёздное скопление в созвездии Тельца). *Ситечко и Решето были звёзды, ёни кругами такими, а в кругах всё звёзды. Ситечко поменьше, как чайное ситечко, а Решето большое, ёни друг о друга ходили (Вологодская область, Кирилловский район). Ср. Решето 'Плеяды'.*

Соловьёное Гнездо. Объект неизвестен. Информант достаточно точно определяет местоположение объекта, однако идентифицировать его не удастся: *Соловьёное Гнездо – цело скопление звёзд рядом с Кычигами, кучка така (Тюменская область, Уватский район).* Если *Кычиги* – это Пояс Орiona, то скопление звёзд рядом – это скорее всего Гиады или, может быть, звёзды вокруг Ригеля, Меча Орiona. Правда, последнее менее вероятно, ведь *Соловьёным Гнездом* должны были назвать те звёзды, которые появляются в небе весной, в ту пору, когда начинают петь соловьи.

Старая Медведица. Объект неизвестен. См. *Молодая Медведица.*

Столовые Звёздышки. Объект неизвестен. Поскольку главный четырёхугольник на небе – ковш Большой Медведицы, возможно, в описании информанта имеется в виду именно этот объект: *Столовые Звёздышки были, как столом сделано, четыре звёздышки,*

все по углам разошлись. Столовые всё были да Кичига. Столовые четыре звезды – в ту да в другую сторону (Архангельская область, Пинежский район).

Стрелочки. Объект неизвестен. Его трудно определить ввиду малого объема информации: *Стрелочки углом (Архангельская область, Вельский район). Ср. Кут.*

Стул. Объект неизвестен. По описанию можно предположить, что речь идёт о Малой Медведице: *Стул – наподобие стула звёзды, четыре или пять, хоть садись на него (Архангельская область, Пинежский район).*

Топор. Объект неизвестен. *Топор – три звезды треугольно (Архангельская область, Вельский район). Ср. Кут.*

5. Млечный Путь

Бадеева Дорога. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога.*

Бакеева Дорога. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога.*

Бакиева Дорога. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога.*

Басурманское Становище. Млечный Путь. См. *Становище.*

Батвеева Дорога. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога.*

Батеева Доро́га. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*. Ср. однако, объяснение информанта: *Мне дед рассказывал: был казак Батей, он бежал с плена, и шёл по Млечному Пути, так и называли Батеева Дорога (Ростов-на-Дону).*

Батеево Колесó. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*. Интересно, что в этом названии речь идёт не о пути-дороге, а о колесе. В связи с этим нельзя не вспомнить, что древние греки называли Млечный Путь «молочным кругом».

Батиева Доро́га. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*.

Батыева Доро́га. Название зафиксировано уже в первых словарях XIX в., отражающих народную речь: «Опыте областного великорусского словаря» и «Словаре живого великорусского языка» В. И. Даля. Оно широко распространено на юге России: в Волгоградской, Ростовской, Орловской, Воронежской областях и на Дону. Это память о приходе татаро-монголов на Русь и их предводителе – хане Батые. Млечный Путь на территории России протягивается по звёздному небу с юго-востока на северо-запад, т. е. как раз совпадает с направлением движения татаро-монгольского войска. Со временем имя хана в народе забылось, поэтому *Батыева Дорога* стала называться *Бадеевой, Бакеевой, Бакиевой, Батвеевой, Батеевой, Батъевой*. Стали возникать новые объяснения старого названия (см. *Батеева Дорога*). Ср. также *Батыев Путь, Мамаева Дорога, Дорога Татарская на Святую Русь*.

Баты́ев Путь. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*. Раньше хан Батый воевал с Русью и ориентировался по этому пути. Так и называли его *Батыев Путь* (Ростовская область, Верхнедонский район).

Ба́тьева Дорóга. Млечный Путь. См. *Батыева Дорога*.

Бе́лая Дорóга. Млечный Путь. Самое простое название, ведь Млечный Путь действительно кажется белой дорогой из-за множества звёзд, его составляющих. Образных сравнений для этой белизны достаточно, в этом же астрониме на неё прямо указано.

Богáтая Дорóга. Млечный Путь. Считается, что отчётливо видный Млечный Путь предвещает богатый урожай год. Возможно, именно поэтому его и называли *Богатой Дорогой*. А может быть, звёзды кажутся серебряными монетками, жемчужинами, алмазами? Кроме того, слово *богатый* одного корня со словом *Бог*, и тогда данное название следует считать преобразованием, к сожалению, незафиксированного названия *Богова Дорога*? Ср. *Божий Путь*, *Иисусова Дорога*.

Богорóдицын Путь. Млечный Путь. С одной стороны, это название стоит в ряду распространённых у многих народов астронимов, отражающих представление о небе как обиталище высших существ – античных богов и героев, языческих божеств, христианских святых и Иисуса Христа. С другой стороны, в русских народных представлениях очень частотным является мотив странствия Бого-

родицы, её трудного пути, её «хождения по мукам». Нередки указания на следы Богородицы, оставленные на камнях. Вот и на небе видится путь Богородицы.

Божий Путь. Млечный Путь. Аналогичные названия есть в языках самых разных народов Северного полушария. Наверное, одно из самых древних – *divatmoja* 'божий путь', дошедшее до нас в текстах, написанных на санскрите, языке древнеиндийских священных книг. Величественное зрелище ночного неба традиционно сочетается с мыслью о Боге, Богородице, святых. Ср. *Богородицын Путь, Иисусова Дорога, Моисеева Дорога*.

Вечёрка. Млечный Путь. Млечный Путь особенно хорошо виден осенью и зимой, когда начинаются молодёжные посиделки с прядением и, конечно, с пением и играми. Информант очень точно объясняет ситуацию: на небе Млечный Путь, а у молодёжи – путь на вечерку. Редкий для астрономов случай переноса названия по смежности: *Вечёрка были звёзды, много-много. Пойдём на вечерку, они пекут (Архангельская область, Плесецкий район)*.

Воробьиный След. Млечный Путь. Звёздная «дорога» прочно связана с образами птиц, ведь их путь – тоже в небе. Однако обычно речь идёт о перелётных птицах. В данном случае важны следы, оставляемые стайкой воробьёв на песке или снегу: они мелкие, как звёздочки в Млечном Пути, и их очень много.



Гусиная Дорога (Млечный Путь)

Ср. Гусиная Дорога, Журавлиная Дорога, Птичий Путь.

Гусиная Дорога. Млечный Путь. Поскольку объект тянется с юго-востока на северо-запад, это вполне совпадает с направлением полёта птиц на зимовку и обратно. Поэтому Млечный Путь часто отождествляется с путём перелётных птиц. Аналогичные названия есть в финно-угорских языках, и, вполне возможно, они были заимствованы русскими — не случайно подобные астрономы распространены либо на севере, либо в бассейне Волги, зонах тесного контакта с финно-угорскими народами. Возможен и несколько иной поворот в осмыслении объек-

та, отражённый в высказывании информанта: *Гусиное Гнездо было и Гусиная Дорога, гуси-то в гнездо свое летят* (Свердловская область, Тугулымский район). Ср. *Гусиное Гнездо* 'Плеяды'.

Гуси́ная Дорóжка. Млечный Путь. См. *Гусиная Дорога*.

Гуси́ная Тропа́. Млечный Путь. См. *Гусиная Дорога*.

Ди́ких Гусе́й Дорóга. Млечный Путь. См. *Гусиная Дорога*.

Дорóга. Млечный Путь. Образ дороги присутствует почти в каждом названии Млечного Пути: очень уж явственна параллель между небесной и земной дорогами. Однако в таком «чистом» виде, без образных определений названия встречаются редко.

Дорóга в Иерусали́м. Млечный Путь. Название, данное паломниками, связано с направлением Млечного Пути. Он является небесным отражением реальной земной дороги в святые места.

Дорóга Звездováя. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Дорóга к Кра́ю. Млечный Путь. Здесь, очевидно, имеется в виду дорога к краю неба, поскольку Млечный Путь простирается от одного края горизонта до другого. Возможно, упоминание края – намёк на переход с земли на небо и обратно. Идея связи верхнего и нижнего миров характерна для мировосприятия многих народов.



Дорога (Млечный Путь)

Доро́га Любви́. Млечный Путь. Влюблённые часто называют именем любви места своих встреч. Почти в каждой деревне есть какой-нибудь «остров любви», где встречаются парочки. А Млечный Путь – путь любви один для всех, тем более что любовные встречи обычно происходят ночью, при свете звёзд.

Доро́га на Кие́в. Млечный Путь. Подобных ориентировочных названий много в разных странах, и в каждой упоминается свой город. Ср. *Дорога в Иерусалим, Киевская Дорожка.*

Доро́га Тата́рская на Святу́ю Русь. Млечный Путь. Это скорее определённое представление о Млечном Пути, чем его название, – уж очень оно громоздко

и неудобно в употреблении. Зато совершенно понятно, что имеется в виду. Ср. *Басурманское Становище, Батыева Дорога, Мамаева Дорога, Становище.*

Доро́ги. Млечный Путь. См. *Дорога*. Названием в форме множественного числа народ отмечает разветвления Млечного Пути.

Доро́жка. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Доро́жные Звёзды. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Желе́зная Доро́га. Млечный Путь. Это явно новое название возникло не ранее XIX в. Такое сравнение подсказал, очевидно, блеск железнодорожной линии при свете звёзд.

Журавли́ная Дорога. Млечный Путь. Одно из названий Млечного Пути, связанных с образом птиц. *Когда звезденно бывает, звёзд много – это Журавлиная Дорога въётся (Пермская область, Березовский район).* Ср. *Гусиная Дорога*.

Заячья Тропи́нка. Млечный Путь. Один из примеров будничного взгляда на звездное величие: небо видится земным повторением, зеркальным отражением привычного мира – на снежном ковре темнеют дорожки заячьих следов, а на чёрном небе, как негатив, белеют похожие на заячьи следочки звёзды. *Посмотришь иной раз на небо, дак выделяется светлая такая полоса, широконькая, далёко её видно. Это Заячья Тропинка (Пермская область, Усольский район).* Ср. *Лисьева Дорога, Мышиные Тропки*.

Звёздная Дорога. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Звёздная Дорожка. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Звёздный Луч. Млечный Путь. Это поэтическое название может быть вполне прозаическим вариантом названия *Дорога*. В современных деревнях часто называют лучом дорогу к деревне, отходящую от междугородной трассы.

Звёздный Путь. Млечный Путь. См. *Дорога*.

Зори Девичи. Млечный Путь. В. И. Даль считал *Девичьи Зори* названием созвездия, которое расположено «неподалёку» от Млечного Пути. В картотеке «Словаря русских народных говоров» астроним фиксируется с недостаточно ясным высказыванием информанта: *Ночное небо дымка заволокла, зори девичи сокрыла (Владимирская область, Гороховецкий район)*. Слово *зори* здесь скорее всего употреблено в значении 'звёзды'. Ср. *Девичьи Зори 'Пояс Ориона'*.

Зырянская Лыжня. Млечный Путь. Белое сияние Млечного Пути позволяет многим народам сравнивать объект со снегом, в том числе с лыжней: шведы называют Млечный Путь «снежной улицей»; манси – «лыжным следом мужчины из племени мось»; легенды о небесном охотнике, бегущем по небу на лыжах, рассказывают ненцы, эвенки, кеты, якуты. Архангелогородцы связывают Млечный Путь с «чужой», не своей лыжней, очевидно заимствуя этот образ у северных народов. *Зырянская Лыжня полосой*

прошла. Она где есть, где пропала. Зыряна-то на лыжах дивья [хорошо] ходили, по всякому снегу проидут (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. Лыжня.

Иисúсова Дорóга. Млечный Путь. См. *Божий Путь*.

Киевская Дорóжка. Млечный Путь. См. *Дорога на Киев*.

Коромы́сло. Млечный Путь. Судя по данному названию, объект может восприниматься как своеобразная ночная радуга.

Косáя Дорóга. Млечный Путь. Полоса мелких звёзд действительно идёт по небу наискосок. Отсюда, очевидно, и название.

Кусты́ Аживи́ки. Млечный Путь. Очень интересное название, записанное в Волгоградской области. Аживика, судя по всему, – ежевика (эти ягоды называют ещё *ожина*, а начальное *а* в вошедшем в астрономическом названии ягоды – дань южнорусскому и литературному «аканью»). Невысокие кустики ежевики, усыпанные ягодами, в лунном свете, наверное, кажутся белыми. Или густота звёзд наводит на мысль о густых зарослях.

Лисьева Дорóга. Млечный Путь. Название-загадка. Может быть, имеется в виду лисья дорога (ср. *Заячья Тропинка, Мышиные Тропки*). Но не очень понятна форма прилагательного. Возможно, оно образовано не от *лиса*, а от *лист* (*листьева* – *лисьева*). Тогда

Млечный Путь – как осенняя лесная дорожка, вся усыпанная пожелтевшей листвой. Но и в этом случае прилагательное странное: была бы дорога *лиственной, листовая*. Первая версия все-таки убедительнее: в конце концов, в слове *лисьев(а)* могло произойти наложение двух суффиксов притяжательного прилагательного – древнего *-j-* и более современного *-ев*. Ср. *Заячья Тропинка, Мышиные Тропки*.

Лыжня. Млечный Путь. См. *Зырянская Лыжня*. Факт заимствования подтверждается рассказом информанта: *Охотились с зырянами, спали в избушке, они говорили: «Лыжня прошла по небу». Мы с Петрованом глянули: правда Лыжня! Как снежная полоска в небе – видко [видно], как кто-то на лыжах идёт (Архангельская область, Вилегодский район)*.

Мамáева Дорóга. Млечный Путь. Мамай – хан, при котором Орда была побеждена на Куликовом поле.



Лыжня (Млечный Путь)

Дорога Мама́я – путь бесславного бегства побеждённого врага. Ср. *Батыева Дорога*: в двух названиях Млечного Пути сконцентрировалась вся история татаро-монгольского нашествия, его начало и конец.

Ма́тка. Млечный Путь. В названии может быть заложено два различных смысла. С одной стороны, *Матка* может быть синонимом *Богородицы* (см. *Богородицын Путь*). Возможно, именно о Богородице речь идёт в высказывании информанта: *Сказывали, Матка по небу прошла (Архангельская область, Мезенский район)*. С другой стороны, *матка* – название матицы – основной, опорной балки, которая располагается посередине деревянного дома и служит для крепления к ней потолка. Получается, что небо – потолок нашего земного дома, а Млечный Путь – опора этого потолка. См. также *Матница*.

Ма́тница. Млечный Путь. *Матница*, как и *матка*, означает ‘матица: опорная балка, на которой держится потолок’. Информанты, правда, никак не комментируют использованный для названия образ, просто описывают объект: *В зимнее время Матницу в небе видко [видно], бессчётно звёздочек мелких по небу прошло, по ей какие-то погоды замечают. У Матницы боле звёздок, чем в других кучках-то, она полосой идёт или кругом, на букву З похоже. В Матнице звёзды перебегают иной раз (Архангельская область, Пинежский район)*. См. также *Матка*.

Млѣклый Путь. Млечный Путь. В этом тамбовском названии ощущается явный отголосок научного названия объекта. Эпитет *млѣклый* мог возникнуть по ассоциации с *блѣклый* (в просторечии и в диалектах возможно произношение *блеклый*) – так преобразовали не совсем понятное слово, заимствованное из старославянского языка (*млечный* – *молочный*). Млечный Путь, состоящий из неярких мелких звёздочек, действительно может восприниматься как блѣклый, бледный.

Млѣчный Дождь. Млечный Путь. Наверное, авторы такого названия воспринимали Млечный Путь как налившуюся молоком тучу, которая, того и гляди, прольётся молочным дождём.

Млѣчный Шляк. Млечный Путь. На Дону, в Ростовской области, где записано название, украинское слово *шлях* ‘путь, дорога’ звучит как *шляк*. *Млечный Шляк* – раньше называлась *Батиева дорога на небе*. Он большой – от горизонта к горизонту простирается (Ростовская область, Аксайский район).

Млѣчный Шлях. Млечный Путь. См. *Млечный Шляк*.

Моисѣева Дорога. Млечный Путь. Это название Млечного Пути – память о странствиях Моисея и его народа в поисках Земли обетованной. Ср. *Моисеев Палец* ‘Большая Медведица’, *Моисеевы Пальчики* ‘Плеяды’, *Моисеева Палица* ‘Малая Медведица’.

Моисеева Дорожка. Млечный Путь. См. *Моисеева Дорога*.

Молоко Разлито. Млечный Путь. Действительно, будто кто-то из небожителей опрокинул кувшин с молоком. Это и не название даже – просто пересказ представления об астрообъекте. У древних греков есть похожая легенда – о разлившемся молоке богини Геры, которая оттолкнула младенца Гефеста, не захотев кормить грудью уродливого ребёнка.

Молочная Дорога. Млечный Путь. Это «обрусевшее» научное название Млечного Пути: старославянское слово *млечный* означает 'молочный'. Ср. *Молочник, Молочный Путь*.

Молочная Речка. Млечный Путь. Название заставляет вспомнить молочные реки с кисельными берегами. Не в ночное небо ли глядя, сказочники Руси творили свои сказки?

Молочник. Млечный Путь. См. *Молочная Дорога*. Произошло стяжение двусловного названия, подобно тому как, например, из сочетания *студент заочного отделения* получается *заочник*.

Молочный Путь. Млечный Путь. См. *Молочная Дорога*.

Мышиные Тропки. Млечный Путь. Одно из «будничных» названий, связывающих небо и землю. Мышиные следочки на белом снегу действительно могут показаться звёздами. Ср. *Заячья Тропинка, Лисьева Дорога*.

Небесная Грядá. Млечный Путь. Носитель литературного языка со словом *гряда* связывает прежде всего горы. Возможно, так же мыслил и создатель этого астронима. *Небесная Гряда хвостом таким по небу прошла, непрочная она, когда есть, когда рассыпается* (Архангельская область, Пинежский район). Однако в русских говорах есть ещё *гряда* – ‘палка, подвешенная перед печью, на которую вешают различное тряпье для хозяйственных нужд или просушки’.

Небесная Дорóга. Млечный Путь. См. *Райская Дорога*. *Это по Небесной Дороге люди в рай идут* (Псковская область, Новосokolьнический район).



Мышиные Тропки (Млечный Путь)

Полоса́. Млечный Путь. С одной стороны, название чисто констатирующее: Млечный Путь действительно всего лишь полоса звезд на небе. С другой стороны, здесь можно увидеть и характерный для русской астронимии сельскохозяйственный образ: полоса для русского крестьянина – это прежде всего полоска земли, пашни. Может быть, именно эту полосу пашут небесным плугом, часть которого видится в Большой Медведице (ср. *Сабан-Нога*, *Сошник*, *Чинега* – ‘Большая Медведица’).

Поте́ева Доро́га. Млечный Путь. Ещё один вариант «обработки» астронима *Батыева Дорога*. Очевидно, в данном случае сыграло свою роль представление о Млечном Пути, как о дороге вверх, на самую вышину, до неба, а, как известно, чтобы подняться на высокую гору, приходится попотеть.

Пти́чий Пола́з. Млечный Путь. *Всю ночь птицы ориентируются по Птичьему Полазу (Архангельская область, Пинежский район)*. Почему Млечный Путь связывают с птицами, понятно: птицы – небесные жители. Что такое *полаз*, не совсем понятно. Форма слова допускает родственность глаголу *лазать*. В связи с этим интересно саамское название Млечного Пути, которое на русский язык можно перевести как «лестница для птиц». Правда, неясно, зачем птицам лестница, если у них есть крылья. Вполне возможно, что название отражает какую-то древнюю легенду о том, как птицы научились летать.

Птичий Путь. Млечный Путь. См. *Гусиная Дорога*.

Птичья Дорога. Млечный Путь. См. *Гусиная Дорога*. Как на юг птицы полетят, Птичью Дорогу видно, они по ей летят (Свердловская область, Тугулымский район). Протянулось длинной дорогой, отдельных звёзд не видать, сплошняком звёзды. Говорили: «Вон Птичья Дорога!» (Архангельская область, Ленский район).

Путик. Млечный Путь. Путик – охотничья тропа в тайге. У каждого охотника она своя, на ней он ставит ловушки, вдоль неё у него есть свои запасники-амбарчики, свои избышки для ночёвки. И в Млечном Пути охотники Архангельской области увидели такую же тропу: *Путик в небе тоже есть, там, бат [говорят], Богово ухожье [боговы угодя], Бог на охоту ходит* (Архангельская область, Лешуконский район). *Путик на небе редко видать, больше осенью его наблюдали, он длинный, тоненький прошел, много в ём звёздочек, как дорожка звёздочками сделана. Путик теряется в небе, как путик в лесу* (Архангельская область, Верхнетоемский район).

Райская Дорога. Млечный Путь. Русские крестьяне верили, что по Млечному Пути души умерших попадают в рай. В дореволюционном журнале «Этнографическое обозрение» приводится утверждение «одного старика», что путь этот сделан из «фасонных досок» (паркета), чтобы праведникам было приятнее идти в рай. Там же рассказывается, что, по народным представлениям, в каждую заутреню

Светлого Воскресенья, когда праведники восстают из гробов, Млечный Путь спускается на землю и открывает им дорогу в Царство Божие.

Свѣтлый Путь. Млечный Путь. В народе говорят, что *Светлый Путь* Богом проложен. Ср. *Божий Путь, Иисусова Дорога*.

Се́верная Дорóга. Млечный Путь. Название, очевидно, обусловлено тем, что Млечный Путь идёт по небу с юго-востока на северо-запад и может восприниматься как путь на север.

Серѣбряная Дорóга. Млечный Путь. Образов, связанных с белым сиянием Млечного Пути, немало. Вот и ещё один: сверкает, как серебро. В таком сравнении русские не одиноки: вьетнамцы называют Млечный Путь «серебряная река».

Солёная Дорóга. Млечный Путь. У этого названия сразу два мотива. Во-первых, Млечный Путь по направлению совпадает с путём из Украины в Москву, по которому чумаки везли в Москву соль. Ср. *Чумацкий Шлях*. Саму земную дорогу шутя называли солёной, ведь соль нередко просыпалась из мешков. Во-вторых, Млечный Путь сверкает на ночном небе, как рассыпанная соль.

Соляной Шлях. Млечный Путь. См. *Солёная Дорога*.

Станóвище. Млечный Путь. Ещё одно напоминание о татаро-монгольском нашествии. Этнограф и фольклорист XIX в. И. Сахаров связывает с этим назва-

нием следующее предание: «Когда-то на Становище басурманка-мать кормила своё дитя грудным молоком. Басурманское отродье не умело сосать молоко, которое будто бы разлилось по небу». В легенде отчётливо звучит тот же мотив, что и в греческом мифе о молоке, разлитом Герой, не желающей кормить младенца Гефеста. Трудно сказать определённо, вызвано ли предание попыткой осмысления научного астронома *Млечный Путь*, или сопоставление с молоком возникло самостоятельно (ср. *Молоко Разлитое*). Скорее всего астроном *Становище* (а также *Басурманское Становище*) обозначает не весь Млечный Путь, а его наиболее широкую часть, где звёздные полосы слегка расходятся в разные стороны. Однако, безусловно, они возникли не без влияния названий *Батыева Дорога*, *Мамаева Дорога*, *Дорога Татарская на Святую Русь*.

Сутки. Млечный Путь. Трудно определить, с чем связано это название. В говорах *сутки* обозначают не только день и ночь, но и угол, часто красный, передний угол в доме. Но какое это может иметь отношение к Млечному Пути? Можно предложить две версии. Первая – речь идёт все-таки о стыке дня и ночи, и появление Млечного Пути на небе оценивается как окончание одного дня и начало нового. Вторая связана со старым смоленским словом *сутѹки* (астроном записан именно на Смоленщине) ‘слияние рек, потоков’, ведь Млечный Путь распадается на два «рукава», как река. Мешает, правда, ударение не на том слогe.

Сúтошник. Млечный Путь. См. *Сутки*.

Счастли́вый Путь. Млечный Путь. Данный астрономический может переключаться с названием *Райская Дорога* – Млечный Путь воспринимается как путь к вечному блаженству. С другой стороны, это формула прощания, которая чисто механически могла закрепиться за объектом, напоминающим дорогу.

Тропа́. Млечный Путь. Один из многочисленных вариантов названия Млечного Пути, в котором использован образ дороги. *Зимой Тропа на небе видна, если ясно. Отдельных звёзд не различишь, Тропа сплошная (Архангельская область, Ленский район).* В высказывании одного из информантов отразилась мысль о том, что это дорога в рай, дорога умерших: *По той Тропе ходит кто-то, а кто – я не знаю. Помру – узнаю (Архангельская область, Вилегодский район).* Ср. *Путтик, Райская Дорога*.

Улица. Млечный Путь. Образ этого астронома – не просто дорога, а улица родной деревни. Для русской астрономии характерна особая «домашняя» конкретность образов, «работающих» на познание далёкого звёздного неба. Сходное название есть у шведов: Млечный Путь они называют «снежная улица».

Цыпля́чья Дорóжка. Млечный Путь. Названия разных объектов звёздного неба тяготеют к объединению в микросистемы. Есть *Гусиное Гнездо* 'Плеяды' и *Гусиная Дорожка* 'Млечный Путь', *Утиное Гнездо* 'Плеяды' и *Утка* 'Большая Медведица'. Есть на небе

и *Курица с Цыплятами* или просто *Цыпочки, Цыпки в Гнезде 'Плеяды'*, а значит, возможна и *Цыплячья Дорожка*.

Чудские звёзды. Млечный Путь. Чудью на Русском Севере называют финно-угорские племена, бывшие местными старожилками, но либо ушедшие на другие территории, либо ассимилировавшиеся с русским населением. И о самой чуди, и о её исчезновении сложено немало легенд. Одна из таких легенд нашла отражение в названии: *Ране чудь жила тут, от её званье осталось – Чудские звёзды, их далёко протянулось, много где-то далёко вовсе затеряны. Чудские звёзды, как чудь, потерялись (Архангельская область, Плесецкий район)*

Чумацкий Шлях. Млечный Путь. Название заимствовано из украинского языка, где *шлях* – 'путь, дорога' (ср. *Млечный Шляк, Млечный Шлях*). Чумаки – обозные извозчики, возившие на запряжённых волами возах соль, рыбу (в Москву) и хлеб (из Москвы). Млечный Путь как будто отражённый на небе их путь по степи. Ср. *Солёная Дорога, Соляной Шлях*.

Чумница. Млечный Путь. Это записанное на Енисее название очень напоминает архангельское *Чумовище*. Однако есть и иной вариант истолкования – в северных районах Красноярского края чунницей называют лыжню. Поскольку мена *м/н* в говорах – дело обычное, то *чумница* скорее лыжня (см. *Зырянская Лыжня, Лыжня*).

Чумовище. Млечный Путь. Чумовище – следы от чумов, оставшиеся после стоянки оленеводов. *Чумовище-то видала? Стояли с оленями, чума были у их, корсак [загон для оленей] сделан, а потом ямдать [кочевать с оленями] надо. Чумовище-то от их останется, ты по ему всегда узнаешь, где чума-те стояли. Чумовище и в небе есть. Кругом звёзды, много их, тысячи, бат [может быть], и больше. Будто там чума-те стояли, а потом съехали, а следы-те остались, чумовище-то (Архангельская область, Лешуконский район).*

6. Звёзды и планеты

Анастасія. Сокращение названия *Вечерняя Заря Анастасия*. См. *Вечерняя Заря*.

Бли́нница. Венера утром. Название зафиксировано в псковских говорах. По свидетельству информантов, восход Венеры утром указывал рыбакам, ведущим ночную ловлю на Чудском озере, что пришло время возвращаться домой есть блины, напечённые заботливыми жёнами. Один из примеров использования Венеры как ориентира во времени.

Больша́я звезда́¹. Полярная звезда. Это далеко не самая яркая и не самая крупная звезда на небе. Однако в высказываниях информантов, записанных на разных территориях, отмечается, что звезда имеет постоянное место на ночном небосводе – это

столь явный признак именно Полярной звезды, что сомневаться в соотнесённости названия с объектом не приходится: *Большая звезда в одном месте стоит (Костромская область, Солигаличский район). Есть замечательная звёздочка, Большая звезда. С вечера начинается и всю ночь идёт около одного места (Вологодская область, Белозерский район). Ср. Большая Звезда², Великая звезда.*

Большая Звезда². Венера. Объяснение информанта однозначно указывает именно на это светило, ярко сияющее на небе до самого восхода солнца: *Большая звезда, как месяц, ярко светит, позже всех садится (Вологодская область, Устюженский район). Ср. Большая звезда¹.*

Большая звёздочка. Объект неизвестен. Собиратель указал, что это Полярная звезда. Кроме того, астроном записан в том же самом Солигаличском районе, что и *Большая звезда¹*. Однако объяснение информанта – в пользу Венеры: *Большая звёздочка, она всех больше, ярче всех, Николу Угоднику она нужна (Костромская область, Солигаличский район). Ср. Большая звезда¹, Большая Звезда².*

Ботун. Объект неизвестен. Есть сомнение даже в том, звезда это или, может быть, созвездие (информанты нередко называют «звездой» Большую Медведицу). Ср. *Луковка 'Плеяды'* – ведь *ботуном* называют лук, остающийся зимовать в земле и часто идущий в стрелку.

Вели́кая звезда́. Полярная звезда. *Великая звезда всегда на северу (Архангельская область, Вельский район). Ср. Большая звезда¹.*

Вечёрная Зарни́ца. Венера вечером. См. *Вечерняя Зарница.*

Вечёрная Звездá. Венера вечером. См. *Вечерняя Звезда.*

Вечёрняя Зарни́ца. Венера вечером. Одно из самых распространённых русских названий вечерней Венеры. *Вечерняя Зарница на небе вечером первая появляется (Пермская область, Берёзовский район). Вечером Вечерняя Зарница первая засветится (Вологодская область, Грязовецкий район). Вечерняя Зарница в зелёный цвет переливается (Архангельская область, Ленский район). Светлая большая звезда есть, Утренняя Зарница, Вечерняя Зарница (Омская область, Тевризский район). Ср. Утренняя Зарница.*

Вечёрная Зарни́чка. Венера вечером. См. *Вечерняя Зарница. Ясная звёздочка есть, Вечерняя Зарничка вечером, Утренняя Зарничка утром (Архангельская область, Верхнетоемский район).*

Вечёрная Заря́. Венера вечером. Названа так, поскольку появляется на небе вместе с заходом солнца (иногда даже раньше), т. е. вместе с вечерней зарёй. *По вечерам Вечерняя Заря раньше всех на небо выходит (Пермская область, Суксунский район). Морга-*

ет и моргает на небе. Вечером Вечерняя Заря, утром Утренняя Заря (Омская область, Усть-Ишимский район). Венера по-вашему, по-нашему – Вечерняя Заря, самая красивая (Пермская область, Больше-сосновский район). Заря – время священное, меняющее день на ночь и наоборот, поэтому к заре вечерней и заре утренней обращались с заговорами, просили вылечить, избавить от сглаза, подарить любовь или укрепить её. Поэтому и вечерняя, и утренняя Венера получали во многих заклинаниях особые имена, олицетворялись: **Вечёрная Заря Анастасія**. Утренняя Заря – Мария, Вечерняя Заря – Анастасия, возьми бессонницу, дай парничку [мальчику, парнишке] сна (Архангельская область, Вилегодский район): **Вечёрная Заря Маремьяна**. Утренняя Заря – Мария, Вечерняя Заря – Маремьяна, будто одна звёздочка, светлая такая, от всех отделяется (Свердловская область, Тугулымский район). Ср. Утренняя Заря.

Вечёрная Звездá. Венера вечером. Название встречается практически во всех языках Северного полушария. В России оно распространено повсеместно, является фактом литературного языка, любимо поэтами и потому обычно воспринимается как элемент поэтической речи, хотя в народе это вполне будничное обозначение звёздного объекта.

Вечёрная Маремьяна. Венера вечером. Сокращение названия *Вечерняя Заря Маремьяна*. См. *Вечерняя Заря*.

Вечёрочная Заря́. Венера вечером. См. *Вечерняя Заря*.

Вéчешна Зарни́ца. Венера вечером. См. *Вечерняя Зарница*.

Волчи́ца. Объект неизвестен. *Волчица вечером первая выходит, большая звезда (Омская область, Сидельниковский район)*. Ср. *Волчья звезда*.

Во́лчья Звездá. Венера вечером. Это редко встречающееся сейчас название имеет древнюю традицию и отмечается у многих славянских народов, а также у литовцев. Возникновение названия связано со временем восхода Венеры на вечернем небе. Это сигнал наступления сумерек, которые французы называют «порой меж волка и собаки» (А. С. Пушкин вспоминает эту французскую идиому в «Евгении Онегине»), когда звери выходят на ночную охоту, а домашний скот хозяева загоняют в стойло: *Волчья звезда уж поднялась, коровы домой идут (Костромская область, Солигаличский район)*. Сербь называют вечернюю Венеру *волујара* 'воловья звезда', конкретно указывая, какой скот имеется в виду. По сходному принципу создано название «пастушья звезда» (так называют вечернюю Венеру арабы и турки, а также французы, заимствовавшие это название у арабов). Ср. *Волчья Звезда* 'Большая Медведица'.

Волше́бная Звездá. Венера. Это поэтическое название отражает восхищение людей красотой свети-

ла, а также, возможно, указывает на волшебную силу Венеры, её способность влиять на человеческую судьбу. Ср. *Вечерняя Заря*.

Восто́чная Звездá. Венера. Названа так, потому что появляется в восточной части неба.

Высоко́сная. Объект неизвестен. Если исходить из самого названия, то самая «высокая» звезда – это Полярная. Объяснение информанта не противоречит сказанному: *С вечера всё большинство примечали, высоко она стоит, вот Высокосная и назвали (Архангельская область, Вилегодский район)*. Ср. Вышезар 'Малая Медведица'.

Дальневосто́чная. Венера. Она далеко на востоке первая встает, её и зовут Дальневосточной (Архангельская область, Устьянский район). Ср. *Восточная Звезда*.

Жарни́ца. Венера. Возможно, искажённое под влиянием слова жар название Зарница. *Жарница выкапывается – до света осталось два-три часа... и вечерашняя Жарница* – так характеризуют объект казаки-некрасовцы. Как видно из высказывания информанта, утреннюю и вечернюю Венеру он различает, но, очевидно, уже понимает, что это один объект.

Заревáя Звездá. Венера. См. *Вечерняя Заря, Утренняя Заря*. Название отражает связь объекта с зарей, в данном случае как утренней, так и вечерней.

Зарени́ца. Венера. *Зареница выйдет, надо три тони ставить. Звёздочка яркая, голубая (Вологодская область, Кирилловский район).*

Зарни́ца. Венера. *Зарница появляется, настухи стадо домой гонют (Архангельская область, Ленский район). Зарница утром на востоке, вечером на западе. Уж солнышко взошло, а она над им горит, вечером заходит, а она опять над им горит (Архангельская область, Вельский район).*

Зарни́ца Вечёрошная. Венера вечером. См. *Вечерняя Зарница. Вечёрошный* значит 'вечерний'.

Зарни́ца-Волше́бница. Венера. Хотя собиратель указывает на Полярную звезду, в пользу Венеры говорит и соотнесённость с зарёй, и указание на «волшебность» объекта в комментарии информанта: *Зарница-Волшебница, как солнце, долго до полуночи идёт (Архангельская область, Верхнетоемский район).* Ср. *Волшебная Звезда.*

Зарни́ца У́трешная. Венера утром. См. *Утренняя Зарница. Утрешный* значит 'утренний'.

Зарни́чка. Венера. См. *Зарница.*

Заря́. Венера. Именование Венеры по заре является самым очевидным, ведь это наиболее яркий признак данной звезды-планеты. Существует целый ряд астронимов, производных от слова *заря*: *Заревая звезда, Зареница, Зарница, Зарничка, Заря-*

ница, Зарянка, Зорница, Зорька, Озарничка, Озарянка.

Заряница. Венера. *Заряница-то ярка всходит, хорошо видать (Архангельская область, Пинежский район).*

Зарянка. Венера. Немного настораживает, что информант указывает на красный цвет звезды. Красным отливает не Венера, а Марс, с которым Венеру иногда путают. Очевидно, информант слышал о названии, но не очень точно находит сам объект на небе: *Зарянка на востоке, звездочка очень яркая и отливает красным светом (Вологодская область, Междуреченский район). Ср. Красная Заря.*

Звезда-Головушка. Объект неизвестен. Объяснение информанта позволяет предположить, что речь идёт о Полярной звезде: она стоит в зените, в то время как остальные звёзды кружатся вокруг неё: *Звезда-Головушка в середке поднялась: ой, мороз будет! Звёзды все кругом, как обручем, а она в середке одна (Архангельская область, Пинежский район).* В морозный день все звёзды видны более отчётливо, и Полярная звезда кажется более яркой, чем обычно.

Звезда Марія. Полярная звезда. *На Север кажет Звезда Мария, вечером приходите, покажу (Пермская область, Кишертский район).*

Зорница. Венера. Ср. *Зарница.*

Зорочка. Венера. *Зорка* в говорах – ‘звезда’.

Кычига. Оверкт неизвестен. Информанта называ-
ют оверкт «яркою амазочкой», что значит «голу-
мать о Бенеде. Если вспомнить, что *Kyuzza/Kyuzza*

зеленая оверкт, Холмогорский район).

Красная Зара. Бенеде, *Krasnaya Zara* первая дочь
от да, как красавица, по-русски живет (*Arvan*

на Иркуте 'богатый Мещерин).

кот, *Иркуте амадо* 'богатый амада', а также *Kom*
везина), а *Malyo* она просто не замечена. Ср. *Ipu*
А так к кому привезли конный конь (богатый *Mel*
везина). Русские несколько раз были в *Kapitny*
мешинот уехать сям «конюшаром» (богатый *Mel*
(не амада конюшар *Mel* или *Mel*), который
бегает. К тому «кому» привезли коня «амада»
много отапливается от амада «амада» (кто
просто «кому», а «амада» коня, «амада» коня, от
этих амада коня это название, название от не
по неопределенности оверкта. *Ipu*, а *Kom* в
Кон. Богатый амада. Такое название оверкта

ср. *Kyuzza, Kyuzza*.

быть названа не только она амада, но и конюшар
как оверкт, *Иркуте коня*). *Иркуте коня* может
am, zhe csep, zhe ne, ne dnyat odni na nete (*Иркуте*
и уже по ней оверкт, *Иркуте коня* норма
с помощью которой можно найти Богатый амада
оверкт: *Kyuzza* называет Богатый Мещерин,
Кычига. Оверкт неизвестен. Богатый, оверкт со

Зора. Бенеде, (м. *Zara*.

‘Большая Медведица’ и *Кичиги/Кычиги* ‘Пояс Ориона’ указывают на приближающийся рассвет, как и Венера, то перенос названия кажется вполне возможным. Не случаен тогда и выбор образа кичиги-молотила – восход Венеры утром указывал, что пора собираться на молотьбу. Ср. *Молотильная Звезда*.

Кычйги. Объект неизвестен. См. *Кычига*. Возможно, Венера утром и Венера вечером.

Маремьяна. Сокращение названия *Вечерняя Заря Маремьяна*. См. *Вечерняя Заря*.

Марйя. Сокращение названия *Утренняя Заря Мария*. См. *Утренняя Заря*.

Матка¹. Венера. Название обусловлено яркостью и ранним восходом звезды: как мать (в говорах – *матка*) в доме, она начинает свою «работу» раньше всех и позже всех заканчивает. *Матка с вечера первая в небе, светлая звёздочка (Вологодская область, Нюксенский район)*.

Матка². Полярная звезда. Информанты дают два разных объяснения названию. Во-первых, возникает образ небесного пчелиного роя, в центре которого пчелиная матка – Полярная звезда: *Все ходят звёзды вокруг Полярной звезды, потому что она Матка (Вологодская область, Бабушкинский район)*. В связи с этим интересно украинское название *Пасіка* (Пасека) для Малой Медведицы. Во-вторых, под *маткой* подразумевается компас – так его называют

северные поморы и охотники. Получается, что *Матка*, как компас, указывает верный путь: *Матку* замечали, *этта*, как *матка*, всегда на норде (Архангельская область, Мезенский район).

Мáточка. Полярная звезда. В объяснении информанта возникает образ пчелиного роя: *Маточка* всё в одном месте стоит, другие звёздочки бегают, а *Маточка* у них как старшая (Свердловская область, Тугулымский район). Ср. *Матка*¹.

Матúха. Венера. *Матуха* в первую очередь нарождается, с осени она одна загорит (Вологодская область, Бабушкинский район). Ср. *Матка*¹.

Мáтушка. Объект неизвестен. Комментарий информанта позволяет предположить, что это Альциона – самая яркая звезда в звёздном скоплении Плеяд: *Мелкие звёздочки, одна только большая, говорят, Матушка* (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. *Семейка* ‘Плеяды’.

Медвѣдица¹. Полярная звезда. Возможно, произошёл перенос названия с Большой Медведицы на Полярную звезду, которую находят по звёздам ковша: *Медведица – одна така звёздочка, яркая, на севере она. Медведица – большая, яркая звезда, на севере появляется* (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. *Кичига*.

Медвѣдица². Венера. Вечером звезда бывает – *Медведица*. Она отличается – ярче (Архангельская

область, Вилегодский район). Самая большая звезда была Медведица, светлая, яркая (Архангельская область, Коношский район). Медведица – сильная, большая (Вологодская область, Никольский район). Ср. Волчья звезда.

Медвѣдь. Объект неизвестен. Можно предположить, что это или Полярная звезда (ср. Медведица¹), или Венера (ср. Медведица²).

Медвѣжья Голова. Объект неизвестен. Зимусь видко [видно] было звезду яркую, Медвежья Голова её звали (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. Медведица¹ 'Полярная звезда', Медведица² 'Венера'.

Медвѣжья звездá. Объект неизвестен. Судя по объяснению информанта, скорее всего это Полярная звезда: Медвежья звезда – самая яркая в Ковшике (Вологодская область, Вашкинский район). Ср. Медведица¹ 'Полярная звезда'.

Молотильная Звездá. Венера. Вставали-то рано – молотить пойдём, а на небе ещё много звёздочек. Обмолотим посада [разложенные снопы на площадке для молотьбы] два – только одна остаётся, яркая звёздочка. Говорили: «Вондека [вон где] Молотильная Звезда показывают!» (Архангельская область, Верхнетоемский район).

Небесный Кол. Полярная звезда. См. Кол.

Ночная Звёздочка. Венера. Ночная Звёздочка одна по небу бегала, светлая такая (Омская область,

Усть-Ишимский район). Звезда, которая встаёт ночью, на юге. Ох, как Ночна Звёздочка светит, когда ночь месячна (Вологодская область, Междуреченский район).

Обы́чная звезда́. Объект неизвестен. Объяснение информанта на первый взгляд выглядит противоречивым: *Обычная звезда, она ото всех отличается (Свердловская область, Талицкий район).* Но в говорах у слова *обычный* много значений, и здесь, очевидно, оно означает 'особенный'. Что касается отнесённости астронома к тому или иному звёздному объекту, никакой ясности нет: «ото всех отличается» и Венера – своей яркостью, и Полярная звезда – своей неподвижностью.

Озарни́чка. Венера. См. *Заря. Закатится солнышко, Озарничка уже и светит, светлая и большая (Архангельская область, Ленский район). Вечером и утром бывает одна звёздочка на лете, Озарничка звали (Архангельская область, Верхнетоемский район).*

Озаря́нка. Венера. См. *Заря. Озарянка как взойдёт, пропадут все звёзды, на воде-то светает, Озарянка вышла (Вологодская область, Кирилловский район).*

Ось. Полярная звезда. Недвижимая Полярная звезда предстаёт как точка оси Вселенной, вокруг которой движутся остальные звёзды: *Ось – звезда, не движется она (Архангельская область, Верхнетоемский район).*

Пёрвая Звездá. Венера. *Первую звезду только знаю, она светлая, раньше других появляется (Архангельская область, Ленский район).*

Подвостóчная Звездá. Венера. См. *Восточная Звезда.*

Показáтельная звездá. Полярная звезда. Название обусловлено тем, что звезда указывает на север. Информант подчеркивает связь Полярной звезды и Большой Медведицы: *Показательную звезду всегда видно, она у Ковшичка (Пермская область, Большесосновский район).*

Полно́чная звездá. Полярная звезда. В данном случае *полночный* значит 'северный' (в русских народных говорах *полночь* – 'север', *полдень* – 'юг'). Следовательно, *полночная звезда* – 'северная звезда'. Название связано с основной «функцией» звезды – указывать на север.

Полуно́чная Зарни́ца. Венера утром. В широте Архангельской области, где записано это название, Венера утром стоит на полуночи, т. е. на севере. Ср. *Полуночица, Шолоничная Зарница.*

Полуно́чная звездá. Объект неизвестен. *Потом Полуночная кака-то звезда. Большущая. Как зайдёт – половина ночи (Свердловская область, Тугулымский район).* Ср. *Полночная звезда, Полуночица.*

Полуно́чица. Венера утром. См. *Полуночная Зарница. Полуночица в полночь выходит (Архангельс-*

кая область, Устьянский район). Пояснение информанта можно истолковать следующим образом: «Она восходит на севере».

Полярка. Полярная звезда. Разговорная форма научного астронома.

Прикол. Полярная звезда. См. *Кол.*

Прикол-звездó. Полярная звезда. См. *Кол.* Название бытует в донских говорах: *Прикол-звездó называют Северная, она стоит на месте, а кругом неё звёзды обходят.*

Путевóдница. Объект неизвестен. Скорее всего Полярная звезда. Однако необходимо отметить, что путеводной можно считать и Венеру утреннюю – она восходит на севере или северо-западе и тем самым, во-первых, указывает, что наступает утро и пора двигаться в путь, а во-вторых, показывает, где север, следовательно, помогает ориентироваться в пространстве.

Рáнная Зарница. Венера утром. См. *Утренняя Зарница.*

Рождéственская звёздочка. Объект неизвестен. Показывается Рождественская звёздочка зимой. *Одна звёздочка на четыре стороны (Архангельская область, Вилегодский район).*

Свётлая звездá. Объект неизвестен. Собиратель указывает, что это Полярная звезда. Однако и эпи-

тет *светлая*, и характеристика «ярко пекёт» в объяснении информанта говорят в пользу Венеры, которая по утрам восходит именно в северной части неба: *Светлая звезда всегда на сиверу, ярко пекёт (Архангельская область, Плесецкий район)*.

Светова́. Венера утром. Названа так за то, что предвещает рассвет. «Несущей свет» называли утреннюю Венеру древние греки и римляне. Подобные названия сохранились во многих языках Европы.

Сголовница. Объект неизвестен. Скорее всего Венера вечером, которая восходит на востоке и ярко светит высоко в небе: *Звёзды все мелкие в небе, одна только есть Сголовница, одна большая звезда, светлая, в полночь над головой стоит (Вологодская область, Великоустюжский район)*.

Се́верная. Полярная звезда. Название широко распространено по всему Русскому Северу, где ориентация в пространстве ночью особенно важна для поморов и охотников. *Северная – она яркая такая, её хорошо видно (Вологодская область, Грязовецкий район). Я из звёзд только Северную знаю, по ней и хожу на охоту (Архангельская область, Лешуконский район)*.

Си́рая звёздочка. Полярная звезда. *Звёздышки-то гнёздами, а этта одна, всю ноченьку одна, с другими не бегают: эка Си́рая звёздочка стоит! (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. Сирота.*

Сиротá. Полярная звезда. Многие ищут на ночном небе Полярную звезду, ориентируясь на Большую Медведицу, поэтому нередко их связывают в единый астрообъект (ср. *Конь на Приколе* 'Большая Медведица'). В описании информанта с ними связана целая звёздная легенда: *Семизвёздка по небу бежит, семь звёздочек в куче, а подале Сирота, одна звёздочка. Она всегда стоит, не переходит. Я от стариков слышала: их было восемь сестёр, семь-то трудящие, а эта чупырилась [капризничала, хвасталась]. «Я, – говорит, – самая яркая»; ничто не робила. Сёстры её прогнали от себя: «Чупыришься – дак и стой тут одна!»* (Архангельская область, Каргопольский район). Ср. *Сирая звёздочка*.

Соба́ка. Объект неизвестен. Название прежде всего заставляет вспомнить о звезде Сириус – альфе созвездия Большого Пса, которую римляне называли *Каникула* (букв. 'щенок'). Именно Сириус-Каникула восходила на небе в те дни, когда римский сенат отправлялся на отдых, – отсюда слово *каникулы*. В своё время радиопередача «Пионерская зорька» часто рассказывала об этой звезде, объясняя, откуда произошло название самого веселого времени для школьника. Может быть, такое название – это то, что запомнилось информанту с детских лет? *Большая звезда такая, Собакой зовут. Большая, как собака* (Архангельская область, Плесецкий район).

Спúтница. Венера. Чьей «спутницей» является Венера, не совсем понятно. Может быть, месяца,

а может быть, человека, который в звездную ночь находится в пути. *Спутница зимой больше всех, вечером и утром долго светила (Вологодская область, Грязовецкий район).*

Стожар. Полярная звезда. Стожар – втыкаемый в землю кол, вокруг которого мечется стог. Название подчеркивает неподвижность объекта. В. И. Даль передает народные представления о том, что *Лось* 'Большая Медведица' ходит всю ночь вокруг *Стожара* 'Полярной звезды'. Ср. *Кол, Прикол, Прикол-звезда* 'Полярная звезда'.

Столб. Полярная звезда. Название бытует в говорах Низовой Печоры: *Звезда Столб никуда не движется, охотники дорогу находят.*

Страница. Объект неизвестен. Основываясь на объяснении информанта, можно предположить, что речь идет о Венере или Марсе: *Страница – самая дальняя звездочка, редко показывается. Эта звездочка выявит изменение жизни. Увидишь её – жди в жизни чего-то нового (Архангельская область, Вилегодский район).* Именно с Венерой на Руси связывали жизненные перемены, однако про неё нельзя сказать, что она «редко показывается». Может быть, речь идет о Марсе, чье великое противостояние Земле (когда две планеты сближаются и за Марсом с Земли лучше всего наблюдать) бывает раз в 15–17 лет.

Утренняя Зарница. Венера утром. *Утренняя Зарница всходит самая ранняя, всяким цветом переливается*

(Архангельская область, Ленский район). Утренняя Зарница вместе с зарёй выходит (Вологодская область, Грязовецкий район). Ср. Вечерняя Зарница.

Утренняя Зарничка. Венера утром. Ср. Вечерняя Зарничка.

Утренняя Заря. Венера утром. Утром-то самая яркая – Утренняя Заря, по ей время узнавали (Пермская область, Большесосновский район). Как и Венера вечером, считается способной творить чудеса и получает особое личное имя: **Утренняя Заря Марья.** Утренняя Заря – Мария, Вечерняя Заря Анастасия, возьми бессонницу, дай парничку [парнишке, мальчику] сну (Архангельская область, Вилегодский район). Ср. Вечерняя Заря.

Утренняя Звезда. Венера утром. Ср. Вечерняя Звезда.

Утренняя Звёздочка. Венера утром. Ср. Утренняя Звезда.

Утренняя Зорничка. Венера утром. Ср. Вечерняя Зарничка.

Утренняя Звезда. Венера утром. Ср. Волчья Звезда, Волшебная Звезда, Восточная Звезда.

Утренняя Марья. Венера утром. См. Утренняя Заря, а также Вечерняя Заря.

Утрица. Венера утром.

Утрошная Заря. Венера утром. Ср. Вечерняя Заря.

Чётная звёздочка. Объект неизвестен. Эпитет *чётная*, очевидно, означает, что эта звезда – пара месяцу. По признаку яркости это скорее всего Венера. Историк астрономии Д. О. Святский считает, что парой месяцу можно назвать Альциону – самую яркую из звёзд в Плеядах. *Чётная звёздочка за месяцем идет, самая яркая, она помогает месяцу освещать* (Вологодская область, Никольский район).

Чигирь. Венера. Этот астроним приводит В. И. Даль с пометой «астраханское, крымское». Он же сопоставляет астроним с *чигирём* ‘водоподъёмным снарядом для поливки садов’, объясняя, что Венера восходит и заходит «как чигирная бадья». Действительно, поливка садов проводится рано утром и поздно вечером, т. е. как раз тогда, когда Венера появляется на небе. Смущает, однако, тот факт, что астроним *Чигирь* встречается в рукописях XVIII в., причём обозначает здесь, по свидетельству Д. О. Святского, не только Венеру, но и комету. И. Сахаров в своих «Сказаниях русского народа» приводит следующие сведения: «Предания о сей планете (Венере – звезде *Чигирь*. – М. Р.) заключаются в том, что она показывает человеку счастье и несчастье, что делать и чего нет... Аще кому ехати, или идти куда, или селиться; смотря на которую сторону та звезда стоит: аже она стоит противу, и ты противу ея не ездни никуды. Во дни 1, 11, 21 стоит Чигирь на востоце, и ты храмины не ставь, на дворе головы своей не голи...» Явный оттенок книжности позволяет предположить, что

астроном *Чигирь* не является народным, а проник в некоторые говоры из переводной литературы религиозного содержания. Вопрос об источнике этого таинственного названия остается открытым. Возможно, справедливо предположение Д. О. Святского о связи русского *Чигирь* с еврейским *Zohar* 'Венера'.

Чулпан. Венера утром. Это тюркское по происхождению название записано в Пермской области, где русские тесно контактируют с татарами и башкирами.

Шоло́ничная Зарни́ца. Венера вечером. В Мезенском районе Архангельской области, где записано это название, шолоником называют восток, северо-восток, юго-восток, а также ветер, дующий с одной из этих сторон. Вечером Венера восходит на востоке, отсюда эпитет *шолоничная*. Ср. *Восточная Звезда*.

Электри́ческая звезда́. Полярная звезда. *От Ковшичка отмеряй семь раз – будет Электрическая звезда, её не спутаешь* (Пермская область, Чердынский район). Ср. *Большая звезда*¹, *Великая звезда*, *Показательная звезда*, *Полночная звезда*.

Я́ркая За́ря. Венера утром. *Яркая Заря на востоке горит* (Архангельская область, Приморский район). Ср. *Вечерняя Заря*, *Заря*, *Красная Заря*.

Я́сная Звезда́. Венера утром. *Ясная Звезда хорошо светит утром* (Архангельская область, Устьянский район). Ср. *Утренняя Звезда*.

II. НАУЧНЫЕ АСТРОНИМЫ

Алго́ль. β Персея. Первыми имя звезде дали греки: по их представлениям, Персей держит в руке голову Медузы Горгоны (её иногда и называли *Голова Горгоны*). Но арабы греческое имя *Горгона* сблизили с собственным словом *ал-гул* 'чудовище', и в таком виде название вошло в научную терминологию.

Альдебара́н. α Тельца, звезда первой величины, выделяется красноватым оттенком своего свечения. Название ей дали арабы, на языке которых оно означает 'идущая вослед' (имелось в виду, что Альдебаран следует за Плеядами, как бы догоняя их). В знаменитом звёздном каталоге Бируни (XI в.) эта звезда именуется *Южный Глаз*, в звёздном каталоге XIII в. азербайджанского астронома ат-Туси – *Глаз Тельца*, а в русском месяцеслове на 1734 г. Альдебаран – *Воловий Глаз* (кстати, у тельцов-быков-волов глаза как раз красноватые). Очевидно, сохранившееся до сих пор название – самое древнее: оно называет звезду саму по себе, а не как часть созвездия.

Альтаир. α Орла, звезда первой величины: вместе с Денебом и Вегой образует на звёздном небе так называемый большой летний треугольник. Арабы видели на небе два созвездия Орла: *Орёл Летящий* (сейчас *Орёл*) и *Орёл Падающий* (сейчас *Лира*). Самые яркие звёзды этих созвездий они так и называли. «Летящий орёл» по-арабски *ан-Наср ат-Таир*. Сначала в этом достаточно длинном названии утратилось упоминание орла (*ан-Наср*), потом *Аттаир* превратилось в *Альтаир*. См. также *Вега*.

Альфáрд. α Гидры. В переводе с арабского – ‘одинокая’. Действительно, на звёздном небе звезда стоит особняком, отдельно от остальных звёзд созвездия.

Альциона. Самая яркая звёздочка в звёздном скоплении Плеяды. Её название – имя старшей из дочерей Плейоны, по которым Плеяды получили название. Греческое имя звучало как *Алькиона*, но до нас оно дошло в средневековом латинском произношении, где к изменяется в *ц*. Имена других дочерей – *Келено* (на средневековой латыни – *Целена*), *Электра*, *Тайгета*, *Майя*, *Стеропа* и *Меропа*. Каждой из них посвящена одна из звёзд Плеяд. С другой стороны, греческое *Алкиона* созвучно названию зимородка, а эта птица садится на гнездо, высиживая птенцов, как раз во время восхода Плеяд. Может быть, первоначально Плеяды и воспринимались как гнездо зимородка, а миф о дочерях Плейоны возник позднее. См. также *Плеяды*.

Андромеда. Созвездие Северного полушария. В России видно летом, осенью и зимой. Названо по имени эфиопской царевны, которая была освобождена Персеем от ужасной участи – её принесли в жертву морскому чудовищу, насланному на Эфиопию разгневанным Посейдоном. На звёздных картах Андромеда изображается прикованной к скале, и звёзды, обозначающие эти оковы, известны астрономам как *Цепь*. Миф нашёл отражение в названиях нескольких созвездий – см. *Кассиопея, Пегас, Персей, Цефей*.

Антáрес. α Скорпиона. Имеет красноватый оттенок, поэтому звезду нередко путали с Марсом, тоже красноватым. Так её и прозвали греки: *anta Arēs* ‘вместо Ареса’ (Арес – греческое имя бога войны, у римлян – Марс). Русские именовали эту звезду также *Скорпионово Сердце* – по названию созвездия.

Арктур. α Волопаса. Название того же корня, что и *Арктика*, т. е. связано с греческим *ἄρκτος* ‘медведь’, и обозначает ‘страж медведя’. Обусловлено такое название тем, что Арктур расположен поблизости от Большой Медведицы и как будто охраняет её. В греческой мифологии Арктур отождествлялся с Аркадом, сыном нимфы Калисто, которая была превращена в медведицу и перенесена на небо. См. также *Большая Медведица*.

Арфа Георга (также *Лютня Георга*). Одно из новых созвездий, выделенных на звёздном небе

Южного полушария в XVIII в. Австрийский астроном М. Гель в 1781 г. посвятил его английскому королю Георгу II. В 1922 г. на первом конгрессе Международного астрономического союза это созвездие вместе с некоторыми другими было упразднено (его звёзды вошли в созвездия Эридан, Кит и Телец), вышло из употребления и его название.

Астеропа. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды, названная так по имени одной из дочерей Плейоны — *Стеропы* (добавление *a* — позднейшее преобразование). См. также *Альциона*.

Атлас. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. См. *Плейона*.

Ахернар. α Эридана. Название звезды по-арабски означает 'конец реки'. Подробнее — см. *Эридан*.

Беллатрикс. γ Ориона. Астрологи утверждают, что эта звезда покровительствует воинам, отсюда и название (от латин. *bellatrix* 'воинственная'). У арабов звезда называлась *Рычащий Воин* или *Лев-Воитель*. Считалось, что своим рыком лев-звезда приветствует восхождение великана Ориона (Беллатрикс первой из звёзд созвездия появляется на небе). Русские астрономы называли её также *Воительница*.

Бетельгейзе. α Ориона. Арабское название переводится как 'подмышка великана' (выглядит забавно, поэтому встречается и более «уважительный»

перевод – ‘плечо великана’) – ведь *Орион* и есть великан-охотник.

Близнецы. Зодиакальное созвездие. В России его можно видеть осенью, зимой и ранней весной. Своё название получило либо по входящим в него двум ярким близко расположенным звёздам, либо по общим очертаниям, в которых угадываются двое людей, взявшиеся за руки. Греческая мифология связывает созвездие с братьями Диоскурами – Кастором и Полидевком (у римлян – Поллуксом). Прославившиеся не только своими военными подвигами, но и братской дружбой, близнецы были после смерти по воле богов перенесены на небо. Скорее всего, как это часто происходит с названиями объектов звёздного неба, миф – более позднее объяснение древнего названия.

Большая Медведица. Самое известное созвездие Северного полушария. В России наблюдается круглый год. Название – буквальный перевод латин. *Ursa Major*. Античные мифы отождествляют созвездие с обращённой в медведицу нимфой Каллисто, к которой был равнодушен Зевс, за что её отправила на небо его ревнивая супруга Гера.

Большой Пёс. Созвездие Южного полушария. В России видно зимой. Древние астрономы увидели в очертаниях созвездия изображение собаки.

Бранденбургский Скипетр. Созвездие Южного полушария, выделенное на звёздном небе в 1688 г.

немецким астрономом Г. Кирхом и упразднённое в 1922 г. В те годы принято было посвящать новые созвездия монархам: ср. *Арфа Георга*, *Вол Полятовского* и др.

Вéга. α Лиры, одна из самых ярких звёзд на северном ночном небосклоне. Бируни её так и называл – *Самая Яркая*. Арабы и само созвездие, и его главную звезду называли *Падающий Орёл* – по-арабски *ан-Наср ал-Ваки*. В речи астрономов разных стран название сокращалось и видоизменялось, в результате у европейцев оно превратилось в короткое *Vega*. См. также *Альтаир*.

Венéра. Вторая от Солнца планета Солнечной системы. Замечена на небе в глубокой древности. Первоначально выделяли два объекта – Венеру утром и Венеру вечером. Вечернюю Венеру греки называли *Геспер* ‘вечерняя’, утреннюю – *Фосфор* ‘несущая свет’ или *Эосфор* ‘несущая утро’ (такие названия встречаются и в русских старинных книгах). Традиция именовать планеты именами богов берёт начало в Древнем Вавилоне, от них в Европу её принесли греки из походов Александра Македонского, а в науке за планетами закрепились имена римских богов. Белоснежная сияющая звезда-планета получила имя богини любви Венеры (у вавилонян Иштар, у греков Афродита).

Весы́. Зодиакальное созвездие. В России видно в конце зимы, весной и в начале лета. Название никак

не связано с формой звёздного объекта и указывает на равенство дней и ночей (осеннее равноденствие) в тот момент, когда Солнце находится в созвездии Весов. Получается, что Весы уравнивают день и ночь. Конечно, если присмотреться, можно увидеть в конфигурации звёзд что-то напоминающее две чаши весов (нижние яркие звёзды созвездия), которые подвешены на воображаемых нитях к верхней, тоже яркой звезде. В античной Греции Весы связывали с весами Фемиды, богини правосудия, но это скорее всего уже более поздние представления.

Ветвь. Часть созвездия *Геркулес* (см.).

Водолей. Зодиакальное созвездие, видимое в России летом и осенью. Древние египтяне изображали это созвездие в виде человека с сосудом в руке, а для арабов и римлян этот сосуд был настолько важен, что у звёзд, его образующих, было самостоятельное название: у арабов *Дайс* 'ведро', у греков – *Амфора*. Русские астрономы называют эту группу звёзд *Урной* (в русском языке это слово долго обозначало кувшин, недаром А. Пушкин о царскосельской статуе «Девушка с кувшином» пишет: «Урну с водой уронив, об утёс её дева разбила»). Солнце проходит Водолей весной, когда для полей так важна живительная влага, и именно Водолей становится «поливальщиком».

Воздушный Шар. Созвездие, обнаруженное на небосклоне Южного полушария французским астро-

номом Ж. Лаландом. В придуманном им названии нашла отражение реалья XVIII в. – воздухоплавание. В 1922 г. это созвездие, как и целый ряд других, было упразднено.

Возничий. Созвездие Северного полушария. В России наблюдается осенью, зимой и весной. Конфигурация созвездия истолкована как фигура человека, правящего повозкой, и греки видели в нем то Автомедона, возницу Ахилла, то сына Тесея Инолита, разбившегося на колеснице, то иных античных героев. А в русских трудах по астрономии это созвездие называли *Извозчик*. Обычно выделяется часть созвездия, называемая *Конские Узды* – их Возничий держит в руках.

Вол Понятовского. Экваториальное созвездие, выделенное в 1777 г. польским астрономом Почобутом и названное им в честь польского короля Станислава Понятовского. В России был употребителен и другой вариант названия – *Телец Понятовского*, который делает более понятным, почему имя короля соотнесено с домашним животным: астроному показалось, что созвездие напоминает Телец, поскольку в него тоже включено звёздное скопление, напоминающее Гиады. Созвездие упразднено в 1922 г.

Волк. Созвездие Южного полушария. Зимой его можно наблюдать на юге России. Очевидно, название ему дали в Месопотамии. Древние греки его называли просто *Зверь*. Известны также ещё два «зве-

риных» названия этого же созвездия – *Леопард* и *Пантера*.

Волопас. Созвездие Северного полушария. На территории России его можно наблюдать в конце зимы, весной и летом. *Волопасом* (т. е. пастухом волов) созвездие называли древние греки, римляне же называли его так же, как самую яркую звезду в нём: *Арктур* (см.).

Волосы Вероники (Вереники, Береники). Созвездие Северного полушария, видимое в России зимой, весной и летом. В созвездии расположено звёздное скопление, которое, очевидно, и воспринимается как прядка волос. Вероника, точнее Береника, была царицей Египта, женой фараона Птолемея Эвергета (III в. до н. э.). Согласно преданию, царица принесла свои волосы в жертву Венере и возложила их на алтарь в храме богини, откуда они почему-то исчезли. Жрецы указали на созвездие и объявили, что видят волосы, вознесённые на небо. Судя по всему, созвездие было известно и раньше под каким-то другим названием, просто фараон о нём ничего не знал.

Ворон. Созвездие Южного полушария. В России его можно увидеть зимой и весной. Это не единственная птица на звёздном небосклоне: ср. *Голубь*, *Лебедь*, *Орёл* и др. Как и в большинстве случаев, похожей на птицу показалась конфигурация созвездия.

Восточная Рука. Часть созвездия *Геркулес* (см.).

Геркулес. Созвездие Северного полушария. В России видно весной и летом. Названо по имени величайшего героя Греции – Геракла, которого римляне называли Геркулесом. Согласно мифу, после смерти Геракл был перенесён богами на небо. Однако это название созвездия – достаточно позднее (известно с XVI в.), а арабы называли его *Джаси* ‘коленопреклоненный’. Созвездие занимает большое пространство, и в нём традиционно выделяют отдельные части – *Восточную Руку*, *Ветвь* (имеется в виду лавровая ветвь победителя) и *Палицу* (*Палицу* Геркулес держит как раз в *Восточной Руке*, а вот рука, в которой *Ветвь*, так и не получила названия).

Гершелев Телескоп. Созвездие Северного полушария, которое выделил немецкий астроном М. Гелль в 1781 г. и дал ему название в честь В. Гершеля – создателя лучших в своё время телескопов. В России его называли также *Гершелева Труба* (имеется в виду подзорная труба). Созвездие упразднено в 1922 г.

Ги́ады. Звёздное скопление в созвездии Тельца. С появлением Гиад на ночном небе в Греции начинался сезон дождей, отсюда и их название, по-гречески означающее ‘дождливые’. Существует миф, согласно которому *Гиады* – семь сестёр, нимф дождя, – так горевали о своём брате, опрометчивом охотнике, что Зевс забрал их на небо и превратил в звёзды.

Гидра. Созвездие Южного полушария. В России его можно увидеть зимой и весной. Названо по «звериной» модели: гидра – водяная змея.

Голова́. Часть созвездия *Дракон* (см.).

Голубь. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать в конце осени и зимой. Одно из сравнительно «новых» созвездий, выделенных в XVI–XVII вв. Название создано по «птичьей» модели: ср. *Ворон*, *Лебедь*, *Орёл* и др.

Гончие Псы. Небольшое созвездие Северного полушария. Расположено близко к зениту, поэтому видно в России круглый год. На звёздных картах появилось достаточно поздно, в XVII в., благодаря польскому астроному Яну Гевелию, который поставил своей задачей не оставить на звёздном небе «белых пятен». Поскольку выделенный им объект находится вблизи Большой Медведицы, астроном счёл, что это нападающие на зверя охотничьи собаки, отсюда и название. Ещё в XIX в. в России это созвездие называли также *Гончие Собаки* и *Ловчие Псы*, но к началу XX в. отбор вариантов завершился. В созвездии Гевелий выделял две части, которые астрономы называют *Северная Собака* и *Южная Собака*.

Гранáтовая звезда́. μ Цефея, названная так В. Гершелем за необычайный для звёзд тёмно-красный цвет.

Гусь. Часть созвездия *Лисичка* (см.).

Два Ослá. Две звезды (γ и δ) в созвездии Рака. Их называют ещё *Ослята*, а также *Северный Осёл* и *Южный Осёл*. См. также *Ясли*.

Дэва. Зодиакальное созвездие. В России наблюдается зимой и весной. По мысли астрономов, созвездие напоминает фигуру девушки с колосом в руке. Такое понимание связано со временем, когда Солнце проходит созвездие, – это пора сбора урожая. См. также *Стика*.

Дельфин. Созвездие Северного полушария. В России хорошо видно летом и осенью. Жителю средней полосы России образ кажется экзотическим, но для народов Средиземноморья он вполне обычен.

Денеб. α Лебеда, одна из самых ярких звёзд нашего северного неба. Имя звезды арабское и в переводе означает 'хвост', поскольку расположена она как раз в этой части созвездия.

Дракон. Созвездие Северного полушария, стоящее близко к зениту, поэтому видимое круглый год. Древние греки и римляне называли это созвездие *Змея*, но созвездий с таким названием оказалось довольно много, и при упорядочении звёздной карты за этим объектом закрепился образ сказочного чудовища. Астрономы особо выделяют группу звёзд, образующую голову Дракона, – *Голова*.

Дуб Карла. Одно из созвездий Южного полушария, выделенных в XVII в. «Автор» созвездия, английский астроном Э. Галлей, хотел таким образом увековечить чудесное спасение английского короля Карла II от солдат Кромвеля в дупле дуба. В 1922 г. созвездие было упразднено.

Дубгэ (Дубхэ). α Большой Медведицы. Название звезды с арабского переводится как 'медведь'. Обычно называют созвездие и его главную звезду одинаково наблюдается в астрономии довольно часто.

Единорог. Экваториальное созвездие. В России его можно увидеть осенью, зимой и весной. На звёздные карты оно попало в XVII в. благодаря астроному Я. Барчиусу. Используя «звериную» модель именования созвездий, Барчиус избрал для своего «детнища» имя сказочного зверя.

Жертвенник. Созвездие Южного полушария. В России не видно. По форме напоминает древний жертвенник, на котором сжигали дары богам. Считается, что сияние проходящего неподалёку Млечного Пути – отблески пламени этого жертвенника. В России созвездие называли также *Алтарь*.

Живописец. Созвездие Южного полушария. В России не видно. На ночном небе его обнаружил Н. Лакайль и, верный собственному правилу называть созвездия именами предметов технического характера, дал ему имя *Живописный Станок*, очевидно имея в виду мольберт. Позднее созвездие стали называть *Мольберт Живописца*, а затем просто *Живописец*.

Жи́раф. Околополюсное созвездие Северного полушария, видимое в России круглый год. В XVII в. Я. Барчиус выделил его на небе и назвал именем экзотического для севера животного.

Жура́вль. Созвездие Южного полушария, в России частично видимое в конце лета и осенью. Одно из сравнительно «новых» созвездий, выделенных в XVI–XVII вв. Название «птичье»: ср. *Лебедь*, *Орёл*, *Ворон* и др.

За́падная Ры́ба. Часть созвездия *Рыбы* (см.).

За́яц. Созвездие Южного полушария. В России его можно наблюдать в конце осени и зимой. Название создано по «звериной» модели. Интересно, что созвездия Волк и Заяц расположены в противоположных частях звёздного неба, – как будто астрономы позаботились, чтобы эти животные не встретились.

Звезда́ Барна́рда. См. *Летящая Звезда*.

Змеено́сец. Экваториальное созвездие. В России его можно наблюдать весной и летом. Название, очевидно, обозначает ловца змей. См. также *Змея*.

Змея́. Экваториальное созвездие. В России его можно видеть весной и летом. Созвездие состоит из двух частей, расположенных по обе стороны созвездия Змееносец. Получается, что Змея находится в руках Змееносца.

Золота́я Ры́ба. Созвездие Южного полушария. В России его не видно. Латинское название звёздного объекта – *Dorado* – указывает на определённый вид рыб, в русском же переводе название воспринимается как сказочное. Впрочем, «автор» созвездия И. Байер старался дать ему экзотичное название –

ведь само южное ночное небо казалось европейцам экзотикой.

Индеец. Созвездие Южного полушария. В России не видно. Латинское название – *Indus* – должно переводиться ‘индеец, индус’. Наверное, автор названия И. Байер и думал об индийце, но составители карт, изображая созвездие, нарисовали американского индейца в уборе из перьев. Отсюда и русский вариант названия.

Канóпус. α Киля. Названа так в честь древнего египетского города близ Александрии, где эта яркая южная звезда видна, хотя и очень низко над горизонтом.

Капéлла. α Возничего. Название в переводе с латинского буквально означает ‘козочка’. Русские астрономы называли ее прежде *Малый Козлик*. На звёздных картах козочка сидит на плече у возничего, он придерживает её рукой, и совершенно непонятно, как и зачем она там оказалась. На самом деле Капелла – то, что осталось от старого созвездия *Козлята*, или *Коза с Козлятами* (так называлась группа звёзд вокруг Капеллы).

Кассиопéя. Околополюсное созвездие Северного полушария. В России видно круглый год. Название связано с мифом о подвиге Персея, спасшего эфиопскую царевну Андромеду, предназначенную в жертву страшному морскому чудовищу. Кассиопея – имя царицы Эфиопии, матери Андромеды (в России Кассиопею астрономы иногда так и называли –

Парусы). См. также Персей, АндроМЕДА, ПЕФЕУС, ПЕЛАС.

Кастор. и близнецов. Название — имя одного из братьев-близнецов. См. Близнецы.

Кентавр. См. Центавр.

Киль. Созвездие Южного полушария. В России не видно. Первоначально было частью южной части созвездия Корабль, или Корабль Арго. В XVIII в. Н. Л. Лакайль разделил его на Киль, Корму, Парусы и Компас, причем Компас посчитал самостоятельным созвездием, а остальные созвездия квалифицировал как части Корабля Арго. В 1922 г. созвездие Корабль Арго упразднили, а Киль, Корма и Парус, как раньше, и Компас, получили статус самостоятельных созвездий.

Кит. Экваториальное созвездие. В России видно осенью и зимой. Название древнее и, очевидно, дано моряками, не раз встречавшимися с этим морским животным в плаваниях. Но на звездных картах «суперпутинцы» астрономы нередко изображали кита как некое сказочное морское чудовище.

Козерог. Зодиакальное созвездие. В России его можно наблюдать летом и осенью. Арабы называли созвездие аль-Джади 'козленок', русские — Козел, Коза, а также Козирожок. Первоначально речь шла прямо об образе домашнего животного, но позднее астрономы стали связывать созвездие с мифом о козе Амалтее, вскормившей Зевса, т. е. превратили козла в козу.

Компас. Созвездие Южного полушария. В России не видно. См. *Киль*.

Конские Узды. Часть созвездия *Возничий* (см.).

Корабль Арго. См. *Киль*.

Корма. Созвездие Южного полушария. В России не видно. См. *Киль*.

Кошка. Созвездие Южного полушария, выделенное Ж. Лаландом в XVIII в. Объясняя название, автор пишет: «Я очень люблю кошек и позволяю этому рисунку царствовать на карте». В 1922 г. созвездие было упразднено.

Лебедь. Созвездие Северного полушария. В России видно в конце весны, летом и осенью. Конфигурация созвездия действительно напоминает летящую птицу (Птолемей и называл его просто *Птица*), но также имеет сходство с крестом, поэтому его часто так и называют – *Крест* (в России возможно также *Петров Крест*).

Лев. Зодиакальное созвездие. В России его можно наблюдать зимой и весной. Название создано по «звериной» модели, и в конфигурации скопления звёзд действительно можно разглядеть фигуру царя зверей.

Летучая Рыба. Небольшое созвездие Южного полушария. В России не видно. Выделил созвездие и дал ему название И. Байер с начала XVII в., стараясь отразить в нём экзотику южных морей.

Летящая Звезда́. Звезда в созвездии Змееносца, признанная самой быстрой по её видимому с Земли перемещению по небу. Кроме того, она одна из ближайших к Земле звёзд, поэтому зовётся *Проксима* ('ближайшая') *Змееносца*. Наконец, у неё есть и третье имя – *Звезда Барнарда*, поскольку она открыта в 1916 г. американским астрономом Э. Барнардом.

Ли́ра. Созвездие Северного полушария. В России лучше всего его наблюдать весной, летом и осенью. Арабы называли это созвездие *Падающий Орёл*, противопоставляя созвездию *Летящий Орёл* (сейчас просто *Орёл*). В русских трудах по астрономии встречаются названия *Сип Падающий*, *Ястреб*, *Неясыть*. *Лирой* созвездие назвали позднее, когда астрономам полюбились античные образы, при этом современные учёные отмечают, что Лира похожа больше на двуструнную цитру, чем на лиру.

Лисичка. Небольшое созвездие Северного полушария. В России наблюдается весной, летом и осенью. Это одно из «новых» созвездий, выделенных и названных польским астрономом Яном Гевелием (XVII в.). *Лисичка* расположена вблизи созвездия Орёл, и астроном решил, что и оно должно быть названо именем хищника. На звёздной карте Гевелий изобразил лису с гусем в зубах, и совпавшие с изображением гуся звёзды получили среди астрономов название *Гусь*.

Лютня Георга. См. *Арфа Георга*.

Майя. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. См. *Альциона*.

Малая Медведица. Околополюсное созвездие Северного полушария. Своё название получило благодаря сходству по конфигурации с Большой Медведицей. Кроме того, созвездия связаны ещё и тем, что по звездам ковша Большой Медведицы принято отыскивать на небе Полярную звезду – α Малой Медведицы.

Малый Конь. Экваториальное созвездие. В России хорошо видно летом и зимой. Названо так потому, что по конфигурации напоминает созвездие Пегас, которое в старину называли просто *Конём*, и расположено рядом с ним.

Малый Лев. Созвездие Северного полушария. В России хорошо видно зимой и весной. По конфигурации напоминает созвездие Льва и расположено в непосредственной близости от него.

Малый Пёс. Экваториальное созвездие. В России его можно наблюдать осенью и весной. *Большой Пёс* от *Малого* отстоит достаточно далеко (между ними созвездие Единорог), по форме их тоже сравнивать трудно. Поскольку Единорог был выделен как созвездие намного позднее, можно предположить, что в Малом Псе раньше видели больше звёзд и тогда форма двух созвездий как-то перекликалась.

Марс. Четвёртая от Солнца планета Солнечной системы. Как и все планеты, названа в честь одного из римских богов – бога войны Марса. Возможно, причиной послужил красный цвет планеты, напоминавший о крови, льющейся на полях брани.

Мерку́рий. Самая близкая к Солнцу планета Солнечной системы. Быстрее всех вращается вокруг Солнца, очевидно именно поэтому названа именем римского бога-вестника, выполняющего на Олимпе роль посредника между богами и людьми.

Меро́па. Самая слабая по свечению звёздочка из семи видимых невооружённым глазом Плеяд, которую в состоянии разглядеть только очень зоркий наблюдатель. Миф объясняет это тем, что Меропа была женой смертного – царя Сизифа, поэтому стеснялась своего положения и пряталась за спиной сестёр. См. *Альциона*.

Микроско́п. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно увидеть летом и осенью. Название придумано французским астрономом Н. Лакайлем, давшим первое систематическое описание Южного полушария звёздного неба. Лакайль увидел на ночном небе не зверей, птиц и людей, как это было до него, а научные приборы и инструменты: *Насос, Наугольник, Октант, Телескоп, Циркуль* и др.

Ми́ра. Небольшая звёздочка в созвездии Кита, которую разглядел в 1569 г. Д. Фабрициус, а назвал в 1662 г. Я. Гевелий. Это первая переменная (меняю-

щая свой блеск) звезда, обнаруженная астрономами. Поэтому Гевелий и назвал её *Мира* – от латинского *mira* 'удивительная'. Сейчас переменных звёзд известно несколько тысяч, и этому уже никто не удивляется.

Ми́цар. ζ Большой Медведицы. Почти все входящие в это созвездие звёзды арабы называли по частям тела зверя. *Ми́цар* переводится как 'середина (тела)'.

Му́ха. Созвездие Южного полушария. В России не видно. Выделил и назвал его Э. Галлей в 1678 г. На звёздном небе это единственное созвездие-«насекомое».

Насо́с. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать зимой и в начале весны. Первоначально название было более сложным – *Воздушный Насос*. См. также *Микроскоп*.

Науго́льник. Созвездие Южного полушария. На территории России его не видно. Первоначально было несколько вариантов названия: *Угломер* (другое название прибора для измерения углов) и *Линейка*, *Линейка* и *Наугольник*. Но поскольку наугольник (угломер) и так включает в себя линейку, то название сократили до одного слова. См. также *Микроскоп*.

Непту́н. Восьмая планета Солнечной системы. В 1846 г. её вычислил У. Леверье, и сначала планету предлагалось назвать его именем, но потом все-таки победила традиция, и по предложению самого Леверье

планета получила название в честь римского бога – повелителя морей.

Овѐн. Зодиакальное созвездие. На территории России наблюдается в конце лета, осенью и зимой. Слово *овен* – старое обозначение барана – того же корня, что и *овца*. Овца – одно из самых первых прирученных человеком животных, поэтому неудивительно, что созвездие получило такое имя. Кстати, именно тогда, когда Солнце в созвездии Овен, начинается весенняя стрижка овец.

Октáнт. Околополюсное созвездие Южного полушария. В России не видно. Получило название в честь морского угломерного прибора. См. также *Микроскоп*.

Орѐл. Экваториальное созвездие. В России его можно наблюдать в конце весны, летом и осенью. Одно из воплощений «птичьей» модели именованья созвездий: ср. *Голубь*, *Гусь*, *Лебедь* и др.

Орио́н. Экваториальное созвездие. В России его хорошо видно осенью и зимой. Древние арабы и греки видели в этом созвездии фигуру великана-охотника (у греков – Ориона). В составе созвездия выделяют *Пояс* – три яркие звезды, расположенные на одной прямой.

Осля́та. См. *Два Осла*.

Павли́н. Созвездие Южного полушария, не наблюдаемое в России. Как и многие другие созвездия

южного неба, получило название по древней «звери-но-птичьей» модели, с экзотическим оттенком.

Пáлица. Часть созвездия *Геркулес* (см.).

Парусá. Созвездие Южного полушария. В России не видно. См. *Киль*.

Пегáс. Экваториальное созвездие. На юге России хорошо видно летом, осенью и в начале зимы. Древние греки называли это созвездие просто *Конь*, так же его и сейчас называют в Турции. Однако уже в античные времена созвездие стали отождествлять с Пегасом, крылатым конем, родившимся из крови убитой Персеем Медузы и ставшим впоследствии символом поэтического вдохновения (поскольку от удара его копыта на горе Геликон забил чудесный источник, вода которого дарила вдохновение поэтам). См. также *Андромеда*, *Кассиопея*, *Персей*, *Цефей*.

Персéй. Созвездие Северного полушария. В России видно круглый год, исключая позднюю весну. Названо именем Персея – легендарного античного героя, который убил Медузу Горгону и угрожавшее Эфиопии морское чудовище, стал спасителем эфиопской царевны Андромеды и основателем Микен. На небе Северного полушария образовался комплекс расположенных неподалёку друг от друга созвездий, связанных с мифом о Персее, – *Андромеда*, *Кассиопея*, *Пегас*, *Цефей*.

Печь. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать осенью и в начале зимы. Выделил созвездие и дал ему название французский астроном Н. Лакайль в 1752 г. Любовь к науке и технике того времени заставила астронома дать новому созвездию весьма необычное название – *Химическая Печь* – но в астрономической терминологии словосочетание скоро сократилось, утратив связь с прибором химической лаборатории.

Плейона. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. Первоначально в нём видели семь звёзд, отождествляемых с семью дочерьми Плейоны (см. *Альциона*). Но звёзд в скоплении гораздо больше семи, поэтому в XVII в. итальянский астроном Д. Риччоли назвал ещё две из них именами родителей сестёр: *Плейона* и *Атлас*.

Плеяды. Звёздное скопление в созвездии Тельца. Названо в честь океанид – дочерей Плейоны и Атласа, которых, по одной из легенд, преследовал Орион. По их просьбе девушек превратили в голубей (по-гречески «голуби» – *peleiades*), а затем в звёзды. Возможно, древнейшим названием Плеяд и было *Голуби*, а миф возник позднее. См. также *Альциона*.

Плутон. Последняя, девятая планета Солнечной системы. Была открыта в 1930 г. американским астрономом К. Томбо по расчётам американского же астронома П. Ловелла, не успевшего найти свою «планету Икс», в существовании которой он не сомневался. Планету называли традиционно – именем римского

бога подземного царства Плутона, но выбор именно этого имени не случаен – ведь оно начинается с *П* и *Л* – первых букв имени и фамилии Персиваля Ловелла.

Поллукс. β созвездия Близнецы. Названа по имени одного из братьев Диоскуров. См. *Близнецы*.

Полярная звезда. α Малой Медведицы, ближайшая из видимых звезд по отношению к Северному полюсу, именно за это получившая свое название.

Пояс. Часть созвездия *Орион* (см.).

Проксима. α Центавра. По-латыни *proxima* означает ‘ближайшая’. Астрономы вычислили, что это действительно самая близкая к Земле звезда после Солнца.

Проксима Змееносца. См. *Летящая Звезда*.

Процион. α Малого Пса. Название с греческого переводится как ‘перед собакой’ – имеется в виду «перед Сириусом» (его греки и римляне называли Собакой), поскольку Процион восходит на небе раньше этой самой яркой из звёзд Северного полушария.

Райская Птица. Небольшое созвездие Южного полушария, в России не наблюдаемое. Название ему дал И. Байер, опираясь на традиционную модель именования, но отдавая дань экзотике южных широт.

Рак. Зодиакальное созвездие. В России его можно наблюдать осенью, зимой и в начале весны.

Название связано с конфигурацией созвездия, хотя нужно обладать очень большой фантазией, чтобы увидеть в четырёх расположенных неправильной трапецией звёздах растопырившего клешни рака.

Регул. α Льва. В русских старинных книгах встречается название *Львово Сердце*, поскольку Регул расположен в центре созвездия. Но само имя *Регул* с созвездием фактически не связано: так называли звезду, с помощью которой определяли сроки полевых работ (к названию звезды в конечном счете восходит слово *регулировать*). Потому и называет её Птолемей по-гречески *Basiliskos* – ‘царёк, правитель’, – ведь она «правит», «командует» земледельцами. А римляне перевели греческое слово на свой язык, и получилось *Regulus*, мы же только отбросили латинское окончание.

Резец. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать в конце осени и зимой. Созвездие выделено и названо Н. Лакайлем.

Ригель. β Ориона. В переводе с арабского – ‘нога’. Звезда расположена ниже Пояса Ориона, а Орион, как известно, представлялся древним астрономам охотником-великаном.

Рыбы. Зодиакальное созвездие. В России его можно видеть на ночном небе в конце лета, осенью и в начале зимы. Представлялось древним астрономам в виде двух рыб, за каждой из которых закрепи-

лись отдельные названия: *Северная Рыба* и *Западная Рыба*.

Рысь. Созвездие Северного полушария, видимое в средней полосе России круглый год. Созвездие состоит из мелких звёзд, и выделивший его Я. Гевелий объяснил название так: «Чтобы его увидеть, нужны рысьи глаза».

Сатурн. Шестая планета Солнечной системы. Греки называли его «Сияющий», Аристотель назвал его *Кроном* (отец Зевса), а римляне – *Сатурном* (римский эквивалент имени *Крон*).

Се́верная Корóна. Созвездие Северного полушария, в России наблюдаемое в конце зимы, весной и летом. Названо по форме, действительно напоминающей венок (по-латыни *corona* – ‘венок’).

Се́верная Ры́ба. Часть созвездия *Рыбы* (см.).

Се́верная Соба́ка. Часть созвездия *Гончих Псов* (см.).

Се́верный Осёл. См. *Два Осла*.

Секста́нт. Экваториальное созвездие, в России видно зимой и весной. Выделено и названо Я. Гевелием – так он увековечил свой любимый астрономический прибор, сгоревший вместе с его обсерваторией в 1679 г.

Се́рдце Ка́рла. α Гончих Псов. Такое имя дал звезде королевский астроном Э. Галлей в 1725 г. в честь английского короля Карла II.

Сётка. Созвездие Южного полушария, в России не видно. Название дано Н. Лакайлем. Первоначально созвездие называли *Ромбоидальная Сетка* – речь шла о перекрещивающихся тонких нитях в окуляре телескопа, но с течением времени название стало однословным.

Сйриус. α Большого Пса. Римляне и греки называли эту ярчайшую звезду *Соба́чка*, Омар Хайям – *Соба́ка Великана*, у русских она известна как *Пёсья звезда*, т. е. во многих вариантах её имя связано с названием созвездия. *Сириус* греки связывали с летними жаркими днями – от греч. *seiros* ‘жгучий, знойный’.

Ску́льптор. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать осенью и в начале зимы. Первым выделил это созвездие Н. Лакайль и в соответствии со своей любовью к технике назвал его *Ваятельный Прибор*, позднее появился вариант *Мастерская Ваятеля* – и наконец просто *Скульптор*.

Спи́ка. α Девы. На звёздных картах Дева держит в руках колос. Самая яркая звезда созвездия и была названа *Spica* – в переводе с латин. ‘колос’.

Стенно́й Квадра́нт. Созвездие Южного полушария. Как и *Воздушный Шар*, выделено и названо французским астрономом Ж. Лаландом в честь астрономического инструмента для определения высоты небесного светила над горизонтом. Созвездие было упразднено в 1922 г.

Сто́ловая Горá. Созвездие Южного полушария, в России не видно. Как и многие созвездия Южного полушария, выделено и названо Н. Лакайлем. *Столовая Гора* – название местечка на мысе Доброй Надежды, где астроном производил свои наблюдения за звёздами.

Стра́жа. Название двух звёзд созвездия Малая Медведица – её α (Полярной звезды) и β . По представлениям древних, эти звёзды «сторожат» Большую Медведицу.

Стре́ла. Созвездие Северного полушария. В России его можно наблюдать весной, летом и осенью. Конфигурацию созвездия связывают со стрелой, которой Геракл поразил орла, терзающего Прометея.

Стре́лец. Зодиакальное созвездие. В России наблюдается в конце весны и летом. *Стрелец* – то же, что охотник. Таким образом, на звёздном небе присутствует два охотника – Стрелец и Орион.

Тайге́та. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. См. *Альциона*.

Телеско́п. Созвездие Южного полушария. В России не видно. См. также *Микроскоп*.

Теле́ц. Зодиакальное созвездие. На территории России видно осенью и зимой. В названии закреплён образ известного с глубокой древности домашнего животного. Латин. *Taurus* 'бык' переведено на русский язык словом, обозначающим молодого быч-

ка (правда, в церковнославянском оформлении, – по-русски было бы *телёнок*).

Телёц Понятовского. См. *Вол Понятовского*.

Типографский Станок. Созвездие, выделенное в конце XVIII в. немецким астрономом И. Боде, который решил отразить в его названии техническую реалию своего времени. Созвездие упразднено в 1922 г.

Треугольник. Созвездие Северного полушария. На территории России может наблюдаться в конце лета, осенью и зимой. В созвездии действительно три достаточно ярких звезды, правда, треугольник получается с одной очень короткой стороной, но на звёздных картах его обычно рисуют как школьный треугольник, добавляя короткой стороне длины, несмотря на то что звёзд там уже нет.

Тубан. α Дракона. Звезда названа по созвездию: *Тубан* – по-арабски ‘дракон’.

Тукан. Созвездие Южного полушария. На территории России не видно. Созвездие выделено и названо немецким астрономом И. Байером. Он использует «птичью» модель, выбирая птицу, характерную для южных широт (тукан – вид дятла, обитающего в лесах Центральной и Южной Америки).

Уран. Седьмая планета Солнечной системы, открытая в 1781 г. английским астрономом В. Гершелем. Сначала он назвал её *Георгиевой звездой* –

в честь короля Георга III, но это вызвало удивление коллег: ведь все понимали, что звезда и планета – вещи разные. Поступили новые предложения: назвать новую планету *Нептуном*, *Нептуном Великобритании* или *Нептуном Георгия III*. Французский астроном Ж. Лаланд предлагал увековечить в названии планеты имя самого Гершеля. Наконец, И. Боде предложил имя *Уран*, которое устроило всех – оно поддерживало традицию именовать планеты в честь римских богов и естественно продолжало линию Юпитер – Сатурн, поскольку Уран – бог неба, отец Сатурна, так же как Сатурн – отец Юпитера.

Урна. Часть созвездия *Водолей* (см.).

Феникс. Созвездие Южного полушария, которое частично можно наблюдать на юге России осенью. Выделено И. Байером и названо им по «птичьей» модели – на сей раз название связано со сказочной птицей, возрождающейся из пепла.

Фомальгаут. α Южной Рыбы. Название переводится как 'рыбный рот'.

Хамелеон. Созвездие Южного полушария. В России его не видно. Выделено и названо И. Байером. Такое название возникло, очевидно, потому, что созвездие выглядит по-разному в зависимости от атмосферных условий.

Хвост. Часть созвездия *Большая Медведица* (см.).

Хранитель Урожая. Созвездие, выделенное в 1775 г. Ж. Лаландом. Он посвятил его III. Мессье, который славился своим умением обнаруживать на звездном небе кометы. Таким названием Лаланд желал своему другу собрать хороший урожай комет. По-латыни «хранитель урожая» – *custos messium*, второе слово названия созвучно фамилии Мессье. Созвездие упразднено в 1922 г.

Целéна (Целéно). Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. См. *Альциона*.

Центáвр. Созвездие Южного полушария. На территории России не видно. *Центавр* – кентавр (произношение с *ц* появилось в средневековой России). В современной научной терминологии употребительно и *Кентавр*, но традиция старого произношения очень сильна. Название появилось с развитием научной астрономии; как созвездие называли в древности, неизвестно.

Цепь. Часть созвездия *Андромеда* (см.)

Цефéй. Околополюсное созвездие Северного полушария. В России видно круглый год. Получило название в честь эфиопского царя Кефея (в средневековой латыни – Цефея), мужа Кассиопеи, отца Андромеды, спасённой Персеем. См. *Андромеда*, *Кассиопея*, *Пегас*, *Персей*.

Цíрккуль. Созвездие Южного полушария. В России не видно. Выделено Н. Лакайлем. Как и целый

ряд других созвездий, получило имя по названию технического приспособления.

Часы. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно наблюдать в конце осени и зимой. Выделивший это созвездие Н. Лакайль назвал его *Часы с Маятником*, и в русских книгах по астрономии такое название (или *Маятниковые Часы* – все зависело от перевода с французского) встречалось, но быстро стало однословным.

Чáша. Созвездие Южного полушария. В России видно зимой и весной. Конфигурация звёзд созвездия мало похожа на сосуд. Есть легенда о том, что Аполлон послал ворона с чашей за водой, но ворон ослушался, за что разгневанный бог поместил его навечно на спину страшного морского чудовища. Это, однако, уже более поздняя история, чем сами названия *Ворон*, *Гидра* и *Чаша*.

Щит. Созвездие Южного полушария. В России наблюдается в конце весны, летом и осенью. Выделивший это созвездие польский астроном Я. Гевелий назвал его *Щит Собеского* в честь польского короля Яна Собеского, но название быстро сократилось.

Элэ́ктра. Одна из звёзд звёздного скопления Плеяды. См. *Альциона*.

Электр́ическая Маши́на. Созвездие, выделенное И. Боде. Как и *Типографский Станок*, запечатлевает в объекте звёздного неба техническую новинку тех лет.

Эрида́н. Созвездие Южного полушария. В России часть его можно увидеть осенью и зимой. Древние называли это созвездие просто 'река' (*Потамос* у греков, *Нахр* у арабов). Но любовь астрономов к античной мифологии привела к тому, что у небесной реки появилось название в честь легендарной реки Эридан, в которую упал Фаэтон, сын Гелиоса, сражённый молнией Зевса.

Ю́жная Ги́дра. Созвездие Южного полушария. В России не видно. Названо по аналогии с созвездием *Гидра*, расположенным севернее.

Ю́жная Корóна. Созвездие Южного полушария. На юге России его можно увидеть летом. Названо по аналогии с созвездием *Северная Корона*.

Ю́жная Ры́ба. Созвездие Южного полушария. На юге России видно в конце лета и осенью. Названо по аналогии с созвездием *Рыбы*.

Ю́жная Соба́ка. Часть созвездия *Гончих Псов* (см.).

Ю́жный Крест. Созвездие Южного полушария. На территории России не видно. По форме созвездие очень напоминает крест, а *Южным* его назвали, потому что в Северном полушарии *Крестом* часто называли созвездие *Лебедь*.

Ю́жный Осёл. См. *Два Осла*.

Ю́жный Треуго́льник. Созвездие Южного полушария. В России не видно. В отличие от *Треугольни-*

ка, звёзды в созвездии образуют вполне правильный треугольник.

Юпитер. Пятая планета Солнечной системы. Греки называли его *Фаэтон* 'блистающий', потому что ночью он является самым ярким светилом после Луны. Когда за планетами стали закрепляться названия римских богов, именно за яркость сияния Юпитер назвали именем верховного божества.

Ясли. Часть созвездия Рак, которую сначала астрономы считали отдельным звёздным скоплением. Потом присвоили ему имя *Ясли*, т. е. «кормушка», из которой кормятся *Два Осла* (см.). Что ослы и ясли делают в созвездии Рак, почему-то никто не задумался.

Ящерица. Созвездие Северного полушария. В России видно круглый год. Достаточно маленькое, неприметное, оно было выделено и названо Я. Гевелием.

Приложение 1

ОЧЕРКИ РУССКОЙ НАРОДНОЙ АСТРОНИМИИ

Русская народная астронимия на общеславянском фоне

Славянская народная астронимия, как и русская, никогда не охватывала большого количества объектов, поскольку, не будучи ни охотниками, ни кочевниками, ни моряками, славяне не нуждались в подробном знании ночного неба для ориентации в пространстве.

Исследователи восточнославянской астронимии (В. А. Никонов, В. Д. Бондалетов, Ю. А. Карпенко, Г. Ф. Ковалёв и др.) единодушно отмечают малочисленность объектов звёздного неба, к которым проявили свое внимание русские, украинцы, белорусы, дав им названия: это Большая Медведица, Плеяды, Пояс Ориона, Млечный Путь, Полярная звезда и Венера. Кроме того, среди астронимов немало таких, которые утратили связь с конкретными объектами звёздного неба – в силу некомпетентности либо носителей говор, либо самих собирателей. Чёткая атрибуция названий – одна из сложных задач, стоящих перед исследователями этого класса собственных имён, и она может быть решена только на базе широкого сопоставления славянских астронимов разной языковой принадлежности. В этом от-

Приложение 1

ношении значительную ценность представляют работы польских исследователей [Гладышова, 1960, Мошиньский, 1967 и др., особенно Бартминьский, Небжеговска, 1996], болгарской этнолингвистики Дарины М. Младеновой [Младенова, 1996], а также венгра Й. Эрдеди [Эрдеди, 1970], который рассматривает ряд славянских астронимов наряду с финно-угорскими.

Другая отличительная черта славянской народной астронимии (что отмечается также болгарскими и польскими исследователями) – большое количество дублетных названий для одного и того же объекта звёздного неба. Отчасти это обусловлено постоянным поиском ярких образов, призванных служить надёжными ориентирами в пространстве ночного неба, отчасти – прерывающейся традицией собственно славянского именования созвездий и звёзд и вынужденностью самостоятельного поиска новых названий. Первая тенденция даёт набор вариантов, восходящий к архетипу, вторая – разнообразие метафор, часто точечно-локальных. Среди этой мозаики порой крайне трудно обнаружить следы древней астронимической системы. Тем не менее необходимо разрабатывать методику реконструкции исходного состояния славянской народной астронимии и, опираясь на неё, попытаться представить астронимию общеславянского периода.

Как уже не раз говорилось, астронимия обладает целым рядом особенностей, исходящих из специфики

Приложение 1

номиналируемых объектов. Предельная абстрактность проекции Космоса на ночное небо существенно затрудняет ориентацию среди звёзд и созвездий, и народное мышление ищет эффективные пути решения этой проблемы. Инструментом поиска становится яркое образное название, «дорисовывающее» выделенный объект и наполняющее его конкретикой. Звёзды созвездия соединяются линиями (при этом возможности разнообразить такие соединения достаточно широки), и получившийся рисунок становится залогом узнавания объекта на небе. Этот приём действует даже в научной астрономии – пособия для начинающих исследователей звёздного неба наполнены рисунками, воплощающими возможное видение созвездия (в этом отношении особенно «везёт» Большой Медведице, которой ещё на средневековых картах пририсовывали пушистый хвост для «оправдания» древней метафоры). Название-инструмент требует живой, прозрачной внутренней формы, активной мотивированности, в силу чего нередко включается во вторичный звёздный миф, связывающий не только название и созвездие, но и целый ряд названий в своеобразный рассказ, сопровождающий «путешествие» по небу. Порой кажется, что человечество приучило себя к мысли о красоте ночного неба, чтобы эстетическое начало обостряло нашу способность отыскивать необходимый объект среди этих, как говорил В. Маяковский, «плевочков», которые человек «называет жемчужинами».

Приложение 1

Тем не менее любой образ стирается и перестаёт возбуждать наше живое воображение при частом употреблении. Отсюда постоянный поиск новых вариантов «оживления» старого образа, а если этот приём оказывается исчерпанным – то и новых образов для того же объекта. Поэтому народные астрономии в рамках одного языка существуют в многочисленных вариантах и имеют большое количество дублетов. С другой стороны, поиск новых образов, их приоритетность делает астрономию весьма проницаемой для иноязычных влияний, – чужой образ кажется живее и ярче своего. Естественно, такое влияние возможно только в сфере двуязычия, поскольку, чтобы быть заимствованным, образное название должно быть понятным в плане его мотивированности.

Кроме того, образ должен быть привязан к жизни народа, поэтому всякое изменение быта и культуры влечёт за собой и модификацию образа, изменение астронома.

Если обратиться к мировой астрономической системе, сложившейся явно не без определённых авторитетов и влияний, то в рамках указанного круга астрообъектов можно выделить следующие архетипические образы, характерные для всех европейских народов: это «животное»/«повозка» для Большой Медведицы, «курица-наседка» для Плеяд, «человек (охотник)» для Ориона, «путь» для Млечного Пути: англ. *the Wain*, греч. *ἄμαξα*, латин. *Plaustrum*, исп. *carro*, фр. *Chariot*, немец. *Wagen* 'повозка', дат. *Karl-*

Приложение 1

stognen 'повозка Карла', венгер. *Göncölszeker* 'повозка Конрада' для Большой Медведицы; немец. *Kluckhenne*, фр. *Poussinière* 'наседка', эст. *Kukekene* 'цыплята', ар. *Даджа джо аль-сама-мабаначи* 'небесная наседка с цыплятами' для Плеяд и др. – нет необходимости приводить примеры на каждый из заявленных образов.

Условно выделим среди приведённых образы двух типов: охотничьего и земледельческого. К первому принадлежат «животное» Большая Медведица и «охотник» Орион. Можно говорить об универсальности этих образов для всей Евразии (и даже шире – для всего Северного полушария, исключая Новый Свет, поскольку индейская астрономия известна фрагментарно): «гиппопотам» в Египте, «лосиха», «лось» на севере Евразии, «имеющий ноги» в Якутии для Большой Медведицы и «охотник-кривоспинник» у чукчей для Ориона. Очевидно, именно из охотничьего мифа и образ молока, разлитого по небу, поскольку повторяющийся образ самки зверя здесь явно не случаен. Развитием охотничьего сюжета представляется появление Малой Медведицы, т. е. образа детёныша (медвежонок или лосёнок?), развивающего и закрепляющего мотив льющегося молока.

С другой стороны, «повозка» и «кура с цыплятами» – образы оседлой жизни, представляющие бытовой тип. Ориону в подобной системе места нет, однако традиция восприятия данного созвездия как человека и авторитет арабской и античной культур

Приложение 1

заставляют этот образ сохранять, ища ему бытовую замену, тем более что яркость и красота созвездия не может не обратить на себя внимание. «Повисает» и восприятие Млечного Пути, которому в бытовом типе отводится чисто ориентационная роль – роль «пути». Отметим, что у греков-охотников этот образ поначалу отсутствовал – было лишь «молоко» и *Via Lactea* – это уже римская интерпретация; вместе с тем «путь» вполне соответствует и охотничьему типу, например: манс. *mos" xum josaŋ l'oŋx* 'лыжный след мужчины из племени мось' (записано Топонимической экспедицией Уральского университета), где явственно присутствует образ охотника; также кет. *Albe kan* 'путь Альбе', *Dojde qot* 'след Доха' [Иванов, Топоров, 1969, 153], эвенк. *Manŋi янгкан* 'лыжный след Манги', *Кингиттен* 'он шёл на лыжах' и т. п.

Разумеется, такое противопоставление не может быть категоричным: бытовые образы не противоречат общей картине жизни племён с охотничьей ориентацией, свидетельством тому – картина звёздного неба у охотников и кочевников-оленеводов чукчей, зафиксированная В. Г. Богоразом, в которой присутствует множество героев и предметов [Богораз, 1939, 24–25]. Вместе с тем есть основания говорить о предшествовании охотничьих образов бытовым и их определённой преемственности. Так, образ животного для Большой Медведицы можно рассматривать как предшествующий образу повозки, также известному многим индоевропейским народам. Выстраивается цепочка «животное (объект охоты)» –

Приложение 1

«домашнее тягловое животное» – «животное, впряжённое в повозку» – «повозка». Существование у Гомера названия 'αμαξα' 'повозка' наряду с 'αρκτος' 'медведица' свидетельствует о древности такой переработки.

Обращаясь к славянской территории, можно уверенно говорить о том, что для народной астронимии славян уже на начальном этапе «охотничий» тип не представлен (исключение составляет севернорусская зона, о которой речь пойдёт далее и данные которой мы пока не приводим): рус. *Воз* (а также *Арба*, *Телега*, *Кола*, *Колясочка*, *Колесница* и т. п.), укр. *Віз*, белорус. *Коляска*, *Бричка*, сербохорват. *кола*, македон. *колата*, польск. *Wóz*, чеш. *Vůz*, словац. *voz* для Большой Медведицы; рус. *Курица с цыплятами*, укр. *Квочка*, *Курка*, *Курашка*, *Квочка з курятами*, болгар. *Квачка*, чеш. *Kuratka*, польск. *Kura*, *Kwoka z kurczętami*, *Kurczeta* для Плеяд; рус. *Косари*, укр. *Косар*, *Косари*, *Коси*, сербохорват. *косце*, польск. *Kosy*, *Kosniki*, *Kosiarze*, *Koscy*, словац. *Kosa*, луж. *Kosa* для Ориона и его частей и др.

Этот далеко не в полной мере представленный материал позволяет выделить общеевропейские и собственно славянские астронимические образы. При этом собственно славянскими могут быть признаны не только не имеющие никаких параллелей в европейских, но и те, что представляют специфическую разработку общего образа.

В общеевропейские включаем названия Большой Медведицы, связанные с образом повозки, и назва-

Приложение 1

ния «цыплята», «курица с цыплятами», «наседка» – для Плеяд. Как отмечалось выше, этот образ присутствует ещё в арабской астрономии, поэтому его распространение в Европе можно связать с общекультурными влияниями, тем более что наблюдение за Плеядами всегда имело значение для жителей Северного полушария Земли. К общеевропейским можно отнести также названия «северная звезда» для Полярной звезды и «утренняя звезда» / «вечерняя звезда» для Венеры, однако они не вписываются в общую образную схему (хотя и могут, как мы покажем далее, служить базой для новых образных названий; впрочем, инструментальность не присуща названиям отдельных звёзд в той мере, в которой она присуща названиям созвездий).

В славянской астрономии отсутствует образ Ориона-охотника, равно как и Большой Медведицы – зверя, что представляется свидетельством формирования славянской астрономической системы уже только на основе «земледельческого», или «бытового», типа. Вопрос о восприятии славянами созвездия Орион в целом остается открытым, поскольку в славянских языках фактически нет названий для созвездия в целом.

Среди оригинальных славянских названий есть только одно, которое можно признать общеславянским, – это название «косари» для Пояса Ориона. Его появление мотивировано использованием именно этого объекта звёздного неба для определения времени: Орион к утру спускается к горизонту, и его

звёзды становятся видны в низких окнах крестьянских домов, что заставляет подниматься косарей, спешащих накосить травы по утренней росе до восхода солнца. Есть все основания полагать, что это древнейшая номинативная разработка данного звёздного объекта, проведённая независимо от других народов. Вариативность названий Пояса Ориона в русском языке подтверждает этот вывод. Так, в севернорусской зоне, а также в дочерних говорах Урала и Сибири Пояс Ориона получает название *Кичиги*, *Утренние Кичиги* (от *кичига* 'примитивное молотило – изогнутая крюком палка'). Мотивировка названия параллельна астрониму *Косари*: звёзды Пояса Ориона, опускаясь к горизонту, указывают, что пора вставать и идти на молотьбу. Замена образа сенокоса на образ молотьбы не случайна: светлые летние северные ночи не позволяют во время сенокоса наблюдать за звёздами, в то время как поздней осенью, когда проходит молотьба, вопрос об определении времени становится важным. Характерно, что образ кичиги возникает на севере и по отношению к Большой Медведице, которая также служит ориентиром во времени.

Отмечаемое в польском, а также в венгерском языках название «косарь» для Ориона в целом представляется совмещением древнего охотничьего образа и земледельческой тематики. В этом отношении польск. *Kosiarz* и венгер. *Kashas*, *Kaszasc sillag* кажутся одинаково вторичными и не дают оснований для выделения ведущего: заимствование могло идти как

от славян к венграм, так и наоборот. Венгер. *Harom kaszas* 'три косаря', немец. *Drei Mäher* (то же) для Пояса Ориона, несомненно, заимствованы у славян.

Ни одно, ни другое название не даёт устойчивых параллелей по всем славянским языкам, однако некоторые соответствия всё же наблюдаются и дают основания для предположений. Прежде всего это образы, связанные с колодцем, водой из колодца: рус. *Коромысло* (Млечный Путь, Большая Медведица, Пояс Ориона, Кастор и Поллукс), белорус. *Каромысло*, *Каромыселко* (Пояс Ориона), укр. *Дівчина з відрами*, *Дівка воду несе* (Орёл), болгар. *Мома с бачари за вода* и т. п. соотносимы с целым рядом астрообъектов (Орион и его Пояс, Лебедь, Орёл и др.). Ср. также донское *Колодиц*, *Колодезь* (Северная Корона), приведённое Миртовым (Миртов, 141). Дарина М. Младенова, сравнивая многочисленные параллели из неславянских языков, в том числе из тюркских и румынского, делает предположение о неславянской природе подобных астроимов [Младенова, 1996, 19]. Признавая убедительность высказанных болгарской исследовательницей предположений, позволим себе предложить другую версию. Выше уже говорилось о постоянном поиске новых образов на старой почве. Образы девушки с вёдрами, коромысла, колодца как раз и кажутся плодами такого поиска. Встаёт вопрос о том, что было старым образом. Ответ на него видится в привлечении в очерченный круг ещё одного астронома – это укр. *Баби*, рус. *Бабы* и польск. *Baby* для Плеяд.

Приложение 1

В мировой астрономии образ Плеяд как группы женщин отражён в античном названии, ставшем научным астрономом. В названии *Плеяды* 'дочери Плейоны' мифологическая мотивировка кажется уже вторичной (подобно тому как вторичным для Млечного Пути представляется миф о Гере, отшвырнувшей от себя маленького Гефеста и расплескавшей своё грудное молоко.). Характерно, что ни в романских, ни в германских языках образ «группа женщин» не зафиксирован (насколько об этом позволяют судить имеющиеся в нашем распоряжении источники). В. В. Иванов, В. Н. Топоров приводят авест. *Periue* для Плеяд, интерпретируя его как 'жена (дочь) Перуна' и сопоставляя с русским названием Плеяд *Волосыни*, которое в данной ситуации допускает расшифровку 'дочери Волоса/Велеса' [Иванов, Топоров, 1974, 74-75]. Они же упоминают о связи мотивов «звезда, зори, наказание женщины... и под.», которые отражены в ряде «мифов и легенд, рассказывающих о превращениях женщины в звезду (или женщин в созвездия) в результате её бегства от преследователя или в наказание ей» [там же, 75]. Можно говорить об устойчивости древних связей женских образов со звёздами, и именно с Плеядами. Однако мотив наказания (или мемориализации) женщин отсутствует в славянских образах, связанных с «женской линией» в созвездиях. В связи с этим обращают на себя внимание названия Плеяд у народов Севера, где вновь появляется женский образ, окрашенный гораздо более оптимистично: саам.

Приложение 1

Nijdi kerrigai 'пляшущие девушки' [перевод Чарнолуцкого – см.: Чарнолуцкий, 1930, 48], коряк. *ĥamъs qatъmkъn* 'группа девушек', эским. *Amarajegъt* 'группа женщин', чукот. *Навыскатъемкын* 'группа девушек', а также манс. *mos"ne-kol-tayel* 'дом женщины из племени мось' и *mos" xut ne kol-tayel* 'женщины дома племени мось'. Северные образы представляются отражением охотничьего звёздного мифа, в котором охотник (Орион) охотится за звериной маткой (Большая Медведица), а дома его ждут женщины (Плеяды). В чукотском варианте мифа, переданном В. Г. Богоразом, картина охоты сменяется жанровой сценкой сватовства охотника-кривоспинника (Орион) к девушкам (Плеяды), но распределение «ролей» за созвездиями сохраняется. Учитывая переключку европейских и северных образов, закреплённых в охотничьем астронимическом типе за Орионом и Большой Медведицей, можем предположить, что и роль Плеяд как женского дома, женского начала также когда-то была сходной у разных народов Евразии. В таком случае восточнославянские и польские названия сохраняют наиболее древний вид общеславянского астронима. Идея дома трансформируется в земледельческом астронимическом типе по-разному, при этом одной из трансформаций можно считать образ гнезда, нашедший выражение и в русских названиях *Гнездо*, *Птичье Гнездо*, *Утиное Гнездо*, и в общеевропейском «курица с цыплятами», «наседка». Развитием образа семьи можно считать также казанское *Попова Семья*, записанные

Приложение 1

на Русском Севере *Семь Сестёр*, *Луковичка* и *Гряздок* (ср. *семейный лук*).

Однако в исходном образе «женщина-семья» ведущим мог оказаться и чисто женский мотив. Тогда естественным становится развитие «бабы» – «колодец» – «девушка с вёдрами» – «коромысло». В связи с этой линией интересен контекст, записанный на Русском Севере в Ленском районе Архангельской области: *Посмотришь на небо – звёздочки плотно, как будто бабы собрались кучкой сплетничать, так Бабами и звали звёзды-те (деревня Большой Остров)*. Перевод звёздного мифа в бытовой план здесь организован примерно так же, как у чукчей. С другой стороны, хотя все указанные названия принадлежат разным объектам и только «бабы» характеризуют Плеяды, есть все основания предполагать, что исходными были всё же названия Плеяд. По крайней мере, образ влаги связывается традиционно именно с этим объектом (очевидно, не случаен здесь момент совмещения влаги, воды и женского начала, традиционно отмечаемый всеми исследователями мифов).

Таким образом, можно реконструировать систему астронимов славян, в которой Большая Медведица – это «воз» (совпадение самой лексемы в разных славянских языках служит дополнительным доказательством древности этого астронима), Плеяды – «бабы» и Пояс Ориона – «косари». Мы оставляем здесь в стороне вопрос о древнем астрониме *Волосожары*, не раз поднимавшийся в отечественной лингвистике и за её пределами (обзор точек зре-

Приложение 1

на ночную охоту) для вечерней Венеры и т. п. Если псковское название имеет точечную локализацию, то астроним *Волчья звезда* встречается также у поляков, чехов и белорусов, что позволяет предполагать его достаточно древний характер. В противовес западным и восточным астронимам на юге славянской территории находим «воловью звезду» (сербохорватское *волујара*), варьирующую образ «пастушья звезда», распространённый у тюрков; ср. также фр. *étoile du berger*.

Русская народная астронимия весьма многообразна и, возможно, таит в себе и другие древние архетипы, однако выявление их возможно только на широком общеславянском уровне, который предполагает учёт не только общенародных, но и диалектных названий объектов звёздного неба.

Широта русского языкового пространства, климатическое и ландшафтное разнообразие, специфика межэтнических контактов диктуют варьирование русской астронимической системы на разных территориях, несмотря на универсальность объектов ночного неба – звёзд и созвездий. Автором в 70-е годы XX века уже была сделана попытка выделить две астронимические зоны на территории России: северо-восточную (в которую входит и Сибирь, и Алтай) и юго-западную – существенно отличающиеся с точки зрения выбора как астрообъектов, так и номинативных моделей (см. карту на форзаце). Однако материал позволяет говорить о более детальном членении. Две такие возможности рассмотрим далее.

Образная номинация в русской народной астрономии

Итак, русская народная астрономия представлена названиями весьма небольшого количества объектов звёздного неба: русские номинируют лишь звёзды и созвездия, наиболее заметные на северном небосклоне: Плеяды, Большую Медведицу, Орион (точнее – только его Пояс), Млечный Путь, Полярную звезду и Венеру. Именно эти объекты используются крестьянами и охотниками для ориентации во времени и пространстве ночью. Большинство знающих астрономы отмечают возможность определять время по положению Большой Медведицы и Пояса Ориона, ориентироваться по Полярной звезде и Млечному Пути. Характерно, что ориентация во времени направлена на выполнение сельскохозяйственных работ: движение по небу Большой Медведицы и Ориона осенью диктует начало молотьбы ранним утром. Аналогично отмечается и восход Венеры утром (ср. название *Молотильная звезда* для этого объекта звёздного неба).

К сожалению, русскую народную астрономию приходится рассматривать как исчезающую из языка: число носителей русских говоров, помнящих названия объектов звёздного неба, невелико, а большинство вообще отрицает факт существования астрономии; нередки и случаи, когда информанты, помня астрономы, уже не могут соотнести их с объектами звёздного неба. Это позволяет говорить об

Приложение 1

астронимии как архаическом пласте русской ономастической лексики и заставляет думать об особой важности исследования образных астронимических номинативных единиц.

С другой стороны, специфичность объектов звёздного неба требует особой тщательности мотивировок сообщаемых информантами названий, что весьма облегчает работу по выявлению истоков астронимической образности: носители языка отождествляют астрообъекты с людьми, предметами быта и другими знакомыми им реалиями.

Сферы образного отождествления в русской народной астронимии представлены следующим образом.

I. Человек

Женщина: *Бабы, Семь Сестёр* (Плеяды)

Старик: *Старикова Тросточка* (Пояс Ориона)

Голова: *Звезда-Головушка* (Венера)

Палец: *Палец (?)*², *Моисеев Палец* (Большая Медведица), *Моисеевы Пальчики* (Плеяды)

II. Семья

Семья: *Семейка* (Плеяды), *Попова Семья* (Плеяды)

Мать: *Матушка (?)*

Брат: *Братки* (Плеяды)

Сестра: *Семь Сестер* (Плеяды)

² Знак вопроса в скобках означает, что объект не установлен.

Приложение 1

III. Дом и двор

Матница: *Матница* (Млечный Путь)

Гряды³: *Небесная Гряда* (Млечный Путь)

Стал: *Столовые звездочки* (?)

Стул: *Стул* (?)

Рукомойник: *Рукомойка* (?)

Коромысло: *Коромысла* (Млечный Путь), *Коромысло* (Большая Медведица, Пояс Ориона, Близнецы), *Господне Коромысло* (Пояс Ориона)

Ковши: *Ковши*, *Ковшик*, *Большой Ковш* (Большая Медведица), *Малый Ковш* (Малая Медведица), *Потырька*⁴ (Большая Медведица)

Кувшины: *Кувшины* (?)

Ложка: *Ложка* (Большая Медведица), *Поварёнка* (Большая Медведица)

Кузов: *Кузов* (?)

Решето: *Решето* (Плеяды)

Сито: *Сито*, *Ситечко* (Плеяды?)

Солонка: *Солоник*, *Солоничка*, *Уточка*⁵ (Плеяды)

Лапоть: *Лапоть*, *Лапоть с Дыркой*, *Чухонский Лапоть* (Плеяды)

Тросточка: *Старикова Тросточка* (Пояс Ориона)

Ключ: *Петровы Ключи* (Плеяды)

Метла: *Метла* (?)

³ Если допустить связь с *гряда*, *грядка* 'палка, подвешенная перед печью, на которую вешают различное тряпье для хозяйственных нужд или для просушки'.

⁴ Потырька – деревянный ковш.

⁵ Уточка, утушка – солонка в форме утки.

Приложение 1

- Безмен: *Безмен* (?)
- Аршин: *Аршин, Аршинчик, Аршинница* (Пояс Ориона)
- Наседка: *Курица с Цыплятами* (Плеяды), *Куриное Гнездо* (Плеяды)
- Лук: *Луковка, Грездень, Гряздок* (Плеяды), *Ботун* (?)
- Лошадь: *Горбатый Мерин, Горбатый Конь с Телегой* (Большая Медведица)
- Повозка: *Воз, Повозка, Горбатый Конь с Телегой* (Большая Медведица)
- Дуга: *Дуга* (Большая Медведица)
- Ось: *Ось* (Полярная звезда, Большая Медведица)
- Улей: *Улей* (Плеяды)

IV. Деревня

- Колодец: *Колодец* (?)
- Улица: *Улица* (Млечный Путь)

V. Поле, луг

- Кол: *Кол, Небесный Кол, Прикол* (Полярная звезда)
- Дорога: *Дорожка, Тропа* (Млечный Путь)
- Стог: *Оржаные Промежки* (Пояс Ориона)
- Стожар: *Стожар* (Полярная звезда), *Стожары* (Плеяды, Большая Медведица, Пояс Ориона)
- Укладка снопов: *Грудки* (Плеяды)
- Грабли: *Грабли, Грабельцы, Зубья* (Пояс Ориона)
- Молотило: *Кичига, Лосёва Кичига* (Большая Медведица), *Кичиги* (Пояс Ориона, Большая Медведица), *Молотило* (?), *Приуз* (?)

Приложение 1

Серп: *Серп* (Большая Медведица)

Лён: *Куколёк* (Плеяды)

Косарь: *Косари* (Пояс Ориона)

VI. Окружающая природа и животный мир

Волк: *Волчиха, Волчица* (Большая Медведица),
Волчий Хвост (Плеяды)

Голубь: *Голубиное Гнёздышко* (Плеяды)

Гусь: *Гусиный Путь, Гусиная Дорожка* (Млечный
Путь)

Заяц: *Зайчик* (Большая Медведица)

Змея: *Змея* (?)

Лось: *Лось, Лосиха, Лосёва Кичига* (Большая
Медведица), *Лосиные Рога* (Большая Медведица),
Лосье (Лосиное) Гнездо (?)

Медведь: *Медведь* (?), *Медведица* (?), *Медвежья
Лапа* (?), *Медвежье Гнездо* (?), *Медвежья Голова* (?),
Медвежатники (Большая Медведица)

Мышь: *Мышиные Тропки* (Млечный Путь)

Оса: *Осье Гнездо* (Плеяды)

Птица: *Птичий Путь, Птичий Полаз* (Млечный
Путь)

Соловей: *Соловиное Гнездо* (?)

Утка: *Утка* (Большая Медведица), *Утиное (Ути-
чье) Гнездо (Гнездышко)* (Плеяды)

Лапа: *Медвежья Лапа* (?)

Рог: *Лосиные Рога* (Большая Медведица)

Хвост: *Волчий Хвост* (Плеяды)

Гнездо: *Гнездо, Гнездышко, Утиное (Утичье) Гнез-
до, Птичье Гнездо* (Плеяды), *Лосиное Гнездо* (?),

Приложение 1

Медвежье Гнездо (?), *Осье Гнездо (?)*, *Соловьиное Гнездо (?)*

Охота: *Медвежатники* (Большая Медведица), *Путник* (Млечный Путь)

Растения: материала нет

Неживая природа: *Коряга* (Пояс Ориона), *Кочка* (Плеяды)

VII. Социум

Власть: *Трицарь*, *Три Царя* (Пояс Ориона), *Крест Ивана Великого (?)*

История народа: *Батыева (Батеева) Дорога*, *Мамаева Дорога*, *Становище*, *Басурманское Становище* (Млечный Путь), *Крест Ивана Великого (?)*

Религия: *Крест*, *Животворящий Крест*, *Петров Крест (?)*, *Петровы Ключи* (Плеяды), *Моисеева Дорога* (Млечный Путь), *Моисеевы Пальчики* (Плеяды), *Моисеева Палица*, *Моисеев Палец (?)*, *Ковчег (?)*, *Гроб (?)*, *Попова Семья* (Плеяды)

Искусство, фольклор: *Кащеговы Зубы* (Пояс Ориона)

Экзотические реалии: *Павлиний Хвостик (?)*

Даже крайняя ограниченность числа объектов номинации (как уже подчеркивалось, число астрономических объектов не превышает десяти, даже если признать, что некоторые из названий связаны с неизвестными науке объектами звёздного неба) не препятствует привлечению достаточного набора образов, связанных со всеми выделенными общими сферами отождествления. Вместе с тем наполнен-

Приложение 1

ность разделов и детализация образных представлений внутри каждого из них весьма неодинаковы. Можно оценить как недостаточно активные в номинации собственно антропоморфические образы. В частности, нет пространственного воплощения образа человека: связанные с этим образом названия (*Бабы, Семь Сестёр, Братки, Матушка* и др.) ориентированы на установку: звезда – человек, созвездие – группа людей. Другими словами, образ человека оказывается не организующим, а сопутствующим общему направлению познания, хотя элементы образной организации в названиях, связанных с образной сферой «Человек», всё же есть. Модель поведения человека воплощается в астрониме, отождествляя характер организации звезд в созвездии и особенности поведения той или иной социальной группы людей: звезды скученны – *Семейка, Бабы*; звёзды выстроились в ряд – *Косари*, звёзды идут неровной дугой, ломаной линией – *Медвежатники*. Обращение к образу человека может служить и для выражения признака яркости – *Три Царя, Матушка*, где вновь не используется антропоморфический образ, а персонифицируется определённое социальное положение. Аналогичный характер работы образа находим и в названиях, связанных с представлениями о частях тела, ср.: *Моисеевы Пальчики* – скученность звёзд, *Звезда-Головушка* – яркость, особое, главное положение на небе.

Таким образом, в основе астронимов лежит не образ человека, а образ отношения. Такое ограни-

Приложение 1

ченное использование собственно антропоморфических образов можно признать спецификой славянской астронимии: у северных народов, а также германцев и древних греков пространственный образ человека во многом определяет общую картину звёздного неба. Греческий *Орион*, германский *Himmelsjäger* 'небесный охотник', чукотский «охотник-кривоспинник», очевидно, также арабский «великан» (ср. арабское по происхождению название α Ориона *Бетельгейзе* 'плечо великана'), соотнесённые с одним из самых заметных созвездий Северного полушария, оказываются образным фокусом картины небесной охоты. Славянская система объектов звёздного неба не включает в себя созвездие в целом, ограничиваясь выделением либо только Пояса Ориона, либо Пояса и одной из звёзд верхней (реже – нижней) части созвездия. Такое невнимание к Ориону обусловлено, очевидно, оседлым, земледельческим укладом жизни славян, не нуждающихся в подробной детализации звёздного неба. Сказалось здесь и важное для земледельца свойство объекта: Пояс Ориона используется как ориентир во времени поздним летом и осенью – в период наиболее интенсивных земледельческих работ. Насущная потребность в знании Пояса Ориона и необязательность восстановления всех деталей очертания созвездия определили отсутствие Ориона в системе знаний славян о небе и, следовательно, исключили из картины звёздного неба объект, наиболее вероятностно отождествимый с образом человека в силу своей конфигурации.

Приложение 1

Появление названия *Kosiarz* 'косарь' – Орион у поляков, а также у балтийских народов является, возможно, «земледельческим» вариантом германского образа «небесного охотника».

Однако возможно и иное объяснение: пространственный образ человека не обладал у русских активностью в познании мира, а отождествление с человеком как «предметом» было не свойственно их номинативной деятельности. Другими словами, русские «не увидели» созвездие Орион, потому что не искали на небе человека.

Изначальное отсутствие места приложения конкретного пространственного образа затормозило развитие образного отождествления в данной сфере. Отсюда невозможность разработки деталей образа. Тем показательнее детализированные образные номинации, которые всё же имеют место. Прежде всего это использование образов «голова» и «палец»: очевидно, при разработке образной ономастиологической модели номинативно активными оказываются представления о самых активных деталях – в данном случае таковыми, без сомнения, являются голова и руки (пальцы) человека. Использование образа «палец, пальцы» тем более красноречиво в указанном смысле, что сама реалия даёт небогатый материал для отождествления, в какой-то степени даже противоречащий образу (в звёздном скоплении Плеяды не пять звёзд, а гораздо больше, причём отчётливо видно по крайней мере семь). Можно предположить, что это неполное соответствие по-

Приложение 1

зволяет варьировать образ «пальцев»/»пальца», однако отказаться от номинации по выбранному направлению языковой коллектив всё же не захотел.

Представляется, что есть смысл говорить об известной заданности, обязательности образов сферы «Человек» в номинации: они, хоть и в малом количестве, возникают даже там, где для их реализации нет особых отоъектных посылок. Скорее всего эта заданность идёт от древних мифологических моделей, которые уже не получают чувственно-конкретной поддержки в непосредственном опыте номинатора, но «работают» по традиции, хотя и отчасти переосмысленной.

Обращает на себя внимание параллелизм образов «братья», «сёстры» – здесь видится отражение народного представления о семье как прежде всего о многочисленном потомстве (ср.: *семейный лук*, а также слово *семейный* в значении 'многолюдный' – Даль, 4, 174).

В целом нельзя говорить о продуктивном использовании образов рассматриваемой сферы отождествления, а также сферы «Семья». Вместе с тем характерно, что общая модель в данном случае работает даже тогда, когда называемые объекты не вполне отвечают возможностям прямого отождествления. Выбор образов-конкретизаторов здесь идёт не от реально видимых свойств объекта, а в значительной степени от статуса образа в общей образной системе. В этом сказывается, на наш взгляд, отсубъектный элемент образной номинации.

Приложение 1

Наиболее насыщенной оказывается сфера отождествления «Дом и двор», а также «Поле, луг». Надо отметить, что разграничение этих сфер весьма условно: сферы «Дом и двор» – «Деревня» – «Поле, луг» перетекают одна в другую, связываясь через объединяющие образы: «коромысло» – «колодец»; «лошадь» – «дорога», «улица», «лук» – «лён» и т. п.

Однако используемые образы не составляют единого изобразительного ряда, т. е. картина звёздного неба в астронимах не выстраивается в целостную картину из жизни народа, как это происходит, например, у чукчей [Богораз, 1939] или тюрков [Абишев, 1949]. Так, при наличии целого ряда названий из образной системы «изба, дом» (*Матница, Столовые звёздышки, Стул, Рукомойка*) нет целостного образа дома, обозначаемые объекты не связаны между собой. Аналогично – «улица», «колодец», «коромысло» (названия *Коромысло* и *Улица* даже дублируют друг друга для Млечного Пути). Остатки звёздного мифа славян можно обнаружить в таком свидетельстве: «...по дорози, саме в розсохах, есть криниця – четыре зирки, а вид нейи пишла дивка з видрами – три зирки» [Манжура, 1890, 148], однако эти данные украинской астронимии, хотя и перекликаются с северно-русскими *Колодец, Улица, Коромысло*, отражают, очевидно, другую образную систему.

Можно говорить о том, что сфера образного отождествления разворачивается в русской астронимии не как картина, а как определённая темати-

Приложение 1

ческая область, своеобразная «касса», из которой черпаются номинативные средства. В известной степени это естественное следствие малой активности антропоморфной модели – нет организующего начала целостного образного восприятия системы объектов. Характерно наличие такого образа (*дивка з видрами*) в украинской астронимической картине.

Тематический арсенал центральных образных сфер («Дом» – «Деревня» – «Поле, луг») в астронимии достаточно широк («Дом» – части дома, мебель и утварь, одежда и обувь, предметы домашнего обихода, посуда; «Поле» – убранное, скошенное угодье, сельскохозяйственные орудия, возделываемые культуры и пр.). Однако активной разработке подвергаются не все образные модели: для дома это посуда, образы, связанные с лошадыю; для поля – укладка сена, снопов, сельскохозяйственные орудия. Характерен мотив урожая в названиях образной сферы «Поле, луг». Интересен отбор образов, связанных с возделываемыми растениями: *Куколёк* – головка льна, которая остаётся на стебле после цветения, *Луковка*, *Гряздок* – уже созревшие, готовые к уборке растения. Здесь видится определённая специфика Русского Севера – отсутствует образ пахоты, столь, казалось бы, важный для крестьянина, находящий свое выражение, например, в донских названиях Большой Медведицы – *Чинега*, *Ярмо* [Миртов, 358, 374]. Вполне реально, что такая результативная направленность связана с временем года, когда звёзды наблюдаются на Севере особенно

Приложение 1

активно, т. е. осенью (весной небо часто пасмурно, летом ночи светлые и исключают возможность наблюдений за звёздным небом). С другой стороны, такой выбор образов подчеркивает важность, предпочтительность работ летне-осеннего цикла перед весенними – не случайно только работу по уборке сена и урожая называют страдой.

Обращает на себя внимание динамическая насыщенность выбираемых образов: из посуды задействованы ковш, ложка, поварёшка, кувшин, кузов, решето, сито, солонка, т. е. не то, в чём что-то хранится, а то, в чём обрабатывается, переносится, чем переливается, перемешивается. Ср. также: коромысло, метла, ключ, тросточка, безмен, аршин. Система образов «орудийна», это атрибуты хозяйственной деятельности, движения вообще.

Образная система «Поле» в севернорусской астронимии более тяготеет к картинности, чем система «Дом». Особенно это касается образа лошади: *Горбатый Конь с Телегой*, *Горбатый Мерин* – Большая Медведица и *Кол*, *Небесный Кол*, *Прикол*, к которому привязан небесный конь – Полярная звезда. Отметим, однако, что такое истолкование образа широко распространено у тюркских народов, а у русских возникло, очевидно, не без тюркского влияния.

В плане соотношения предметных пространственных образов и образов отношений для сфер «Дом» – «Деревня» – «Поле» характерно явное преобладание целостных пространственных совмещений. В этой связи особенно показательны названия

Плеяд, для которых модель совместности ощущается особенно сильно. Осознание этого созвездия как совокупности предметов, а не единого целостного предмета есть и здесь: *Курица с Цыплятами, Грудки, Гряздок*; однако ср. *Куколёк, Решето, Солоничка, Луковка, Улей*. Большинство перечисленных названий интересны соединением в образе обоих подходов: решето – дырки в решете, солонка – отверстия, через которые высыпается соль, улей – пчёлы. Такая диалектика целого и дробного в восприятии ощущается и в названиях Пояса Ориона: *Кичиги, Зубья* – предполагающие дробное восприятие; *Аршин, Старикова Тросточка* – целостное; *Грабли, Коромысло, Оржаные Промёжки* – сочетание дробного и целостного. Большая Медведица в пределах рассматриваемых сфер отождествления последовательно воспринимается через целостные пространственные образы (*Ложка, Конь, Дуга, Повозка, Серп* и др.). Такая направленность в восприятии созвездия ощущается в сходных образах: ср. Пояс Ориона – *Кичиги*, но *Кичига* – Большая Медведица.

Интересна метонимическая замена «человек» – «орудие труда»: *Кичиги* – три человека с кичигами, выстроившиеся для молотьбы, *Коромысло* – человек с вёдрами (или два человека с ушатом). Характерно, что такая замена проявляется только по отношению к Поясу Ориона, для Большой Медведицы образ человека, даже завуалированный, исключён. Ср. также *Лосёва Кичига* для Большой Медведицы и *Старикова Тросточка* для Пояса Ориона. Возможно, отго-

Приложение 1

доски антропоморфического образа для Орiona (и зооморфического для Большой Медведицы) сохраняют по инерции подобные названия.

Возникает вопрос о хронологической соотнесённости образов-предметов и образов-отношений в номинации (речь идёт не о судьбе каждого образа, а о возникновении самих номинативных направлений). Предполагается, что освоение по аналогии (образы-отношения) предшествовало предметному отождествлению. Доводы в пользу такого заключения следующие: данные астрономических систем северных народов показывают, что первичное освоение неба носило характер мифологического отождествления земли и неба, при котором миф был главным объяснением всех производимых в номинации отождествлений [см.: Анисимов, 1959]. При мифологическом освоении шла подробная детализация картины ночного неба, которая, конечно, не могла основываться только на пространственных характеристиках созвездий, и отобъектная мотивировка часто отсутствовала, подыскивались аналогические образы, а иногда связь названия и объекта держалась только на мифе. Наглядным примером такой номинации может служить изложенная В. Г. Богоразом система астрономов чукчей [Богораз, 1939, 24–25]. Постепенное освоение объектов звёздного неба рождало новые образы, им соответствовали новые названия, или происходило переосмысление старых. Однако модель образа отношения не могла не сохраниться в языке, поэтому названия,

Приложение 1

основанные на аналогичном приёме наложения образа, могли возникать снова.

Образная сфера «Окружающая природа» представлена практически только названиями, связанными с образами животных. В севернорусской народной астронимии нашли воплощение образы пяти диких животных (волк, заяц, лось, медведь, мышь), пять птичьих образов (гусь, голубь, соловей, утка и птица вообще), а также образы змей и осы. Из них пространственное отождествление характерно для образов волка (*Волчиха, Волчий Хвост*), змеи, лося (*Лось, Лосиха, Лосиные Рога*), медведя (*Медведь, Медведица, Медвежья Лапа, Медвежья Голова*) и утки (*Утка*). В остальных названиях представления о животных выступают в качестве опосредующих.

Все отобранные народом для отождествления животные широко известны носителям русских говоров, весьма традиционны как герои русского фольклора. Собственно севернорусским образом оказывается «лось», прочно закреплённый за созвездием Большая Медведица. Названия показывают определённую пассивность отношения человека к окружающей природе: слабо разработана тема охоты, нет образов промысловых зверей и птиц. Отсутствуют образы, связанные с рыболовством. В этом отношении русская астронимия оказывается традиционно земледельческой, несмотря на взаимодействие русского языка (особенно севернорусских говоров) с языками народов финно-угорской языковой семьи, где охотничьи и рыболовные образы активны

Приложение 1

в астронимии (фин. *Otava*, карел. *otava*, *odava*, *odama*, *adama*; ливв. *odamus*, *adaman-teahti*, люд. *odam*, *adaman-tiaht/i/*; вод. *otava*, эст. *odav*, *odamus*, *suur-odamus* 'вид ловушки на рыбу' для Большой Медведицы, ненец. *мар тэнг там пидны нумгы* 'бедренная часть разделанной туши дикого оленя' для Плеяд и др.).

Астроним *Путик* скорее всего не столько самостоятельный образ, сколько развитие традиционного образа пути: *Дорога*, *Дорожка*, *Тропа*. Вторичными представляются и названия, связанные с образами неживой природы: *Кичига* – *Коряга*, *Грудки* – *Кочка*.

Интересно использование родовых образов «птица» и «гнездо». Их задействованность в номинации говорит о том, что и родовые понятия имеют в нашем сознании соответствующие конкретно-чувственные отражения, хотя нельзя исключить, что в данном случае лексемы *птица* и *гнездо* выступают номинативными дублетами к конкретным наименованиям птиц или к словосочетаниям с конкретным указанием на принадлежность гнезда определённой птице, например: *Птичье Гнездо* – *Уточье Гнездо*, *Птичий Путь* – *Гусиная Дорога* и др.

Образы внешнего мира в русской астронимии несистемны. В названиях преобладает обращение к социокультурной традиции – библейско-евангельские образы, тема татаро-монгольского нашествия, весьма отвлечённое представление о царе (царь – как символ значительности, яркости), встречающийся в сказках и лубке экзотический образ павлина, значимый

Приложение 1

для русской культуры образ орла. Характерно обытовление религиозных образов: *Моисеевы Пальчики*, *Петровы Ключи*, *Господне Коромыслице*.

Можно утверждать, что звёздное небо мифологически русскими крестьянами не освоено. Возможно, именно эта особенность обусловила сравнительно небольшое количество мемориальных исторических названий, которые обычно складываются в астрономии по модели мифологических и – шире – религиозных отождествлений. Существующие в настоящее время астрономы свидетельствуют о слабо выраженной тенденции к эстетизации неба – скорее ощущается сниженность целого ряда представлений, отражённых в названиях: *Горбатый Конь* (*Мерин*), *Лапоть с Дыркой*, *Кацеговы Зубы*, *Мышиные Тронки*.

Собранный материал показывает активность астрономических отождествлений с образами хозяйственной деятельности человека, а именно русского крестьянина. Давление хозяйственных установок определяет отбор образов не только в сферах «Дом» – «Деревня» – «Поле, луг», но и в сфере природы и в сфере внешнего мира (*Лосёва Кичига*, *Господне Коромыслице*).

Мир, представленный в образных номинативных единицах этого класса объектов, – это мир земледельца, человека, живущего под небом, как под крышей своего дома (*Матница* – Млечный Путь), в заботах о воде (*Колодец*, *Коромысло*, *Ковш*) и хлебе (*Кичига*, *Оржаные Промёжки*, *Грудки*, *Серп*, *Реше-*

Приложение 1

то). Льноводство, овощеводство и сенокос, уход за коровой и овцами не находят или почти не находят воплощения в образных астрономиях, хотя занимают в жизни русского крестьянства, пожалуй, даже больше места, чем зерновое земледелие (так же как охота, рыболовство, лесное хозяйство). На наш взгляд, такой отбор базовых номинативных образов объясняется выбором наиболее существенных для носителей языка сфер знания, при этом ведущим в выборе оказывается не непосредственный, а накопленный поколениями опыт. Ориентация на общенародные ценности реализуется и через системы номинативных моделей, диктующих развитие именно этих, а не других образов: *Кичига – Приуз – Молотило, Кичига – Лосёва Кичига, Грудки – Оржаные Промёжки*. Тщательность отбора стимулируется малым полем номинативной деятельности, т. е. весьма ограниченным числом номинируемых объектов. Образная номинация стремится запечатлеть в названиях ядерные зоны национального опыта, определяющие направление развития знания.

Если рассматривать образные астрономии в обобщённом виде, выделяется наиболее продуктивная модель «природный объект (в данном случае – объект звёздного неба)» – «атрибут (продукт, орудие и т. п.) хозяйственной деятельности земледельца». Этой модели явно уступают антропоморфическая и зооморфическая модели. Такое соотношение диктуется прежде всего свойствами номинируемых объектов – их удалённостью, невоз-

Приложение 1

возможностью реального, предметного освоения, с одной стороны, и в то же время реальной включённостью в трудовую деятельность, с другой (по звёздам встают, чтобы идти на работу, по звёздам определяют, что пора гнать скотину домой, по звёздам предсказывают погоду на лето и будущий урожай и т. п.). Разрыв между двумя этими моментами в восприятии объектов звёздного неба устраняется в образной номинации: невозможность предметного реального освоения заменяется освоением через динамичные образы человеческой деятельности.

Характерно, что в астрономии нет отмеченной З. М. Волоцкой противопоставленности неба как «чужого» пространства земле как «своему» пространству [Волоцкая, 1987], хотя есть и исключения: например, в астрониме *Господне Коромыслице* такая оппозиция всё же намечена. Очевидно, роль логического, анализирующего подхода к осваиваемым объектам существеннее в загадках, в образной же номинации эта тенденция снята. В целом набор используемых образов оказывается очень близок: небо – потолок, шубёнка, рогожка, корыто огурцов, репы лукошко и т. п. (Волоцкая, 1987, 254, 255]. Так, в русских загадках, записанных на территории Архангельской области: *Раскинулась долонюшка, постелен там посадушек, да некому молачивать* (небо и звёзды); *Рассыпались зёрнышки по всему гумну* (звёзды на небе) – астронимические образы находят себе полное соответствие (характерно при этом *некому молачивать*, вновь отражающее пассивность

Приложение 1

образа человека для объектов звёздного неба). Записи живой диалектной речи демонстрируют, однако, и способность к активизации иных образных моделей, не нашедших отражения в астронимии, например: *В ясную ночь звёздочки видко, как белыми нитками вышито; Где-ко как яички крупные звёздочки, а есть как бисером; Звёздочки маленькие, в небе насажены, как грибы.*

В этом отношении интересна также загадка, записанная там же: *У небесной дорожки ягодки куремками (куремок – скопление ягод или грибов).*

Обращение к живой речи, фольклорным текстам демонстрирует, на наш взгляд, не только их взаимосвязь с моделями образной номинации, но и специфику той информации, которая заключена в астронимии, как информации, ориентированной на более традиционные, ценностно подчеркнутые области чувственно-конкретного опыта.

Северный астронимический тип в севернорусской интерпретации

К астронимическому типу могут быть отнесены астронимы, объединённые сходством номинативных моделей, объясняемым либо определённым общим укладом жизни тех или иных народов (например, «звериный/охотничий» или «сельскохозяйственный» типы), либо контактом на территории проживания (в этом отношении очень ценны выводы Дарины М. Младеновой о балканских астрони-

Приложение 1

мах [Младенова, 2006]). Астрономические системы народов, проживающих на обширных территориях севера Евразии, могут быть отнесены к особому типу, существование которого обусловлено и первым, и вторым из названных факторов: наличие межъязыковых контактов (а в ряде случаев и генетическая близость языков), с одной стороны, и общность уклада жизни, подчинённого суровым условиям севера, с другой, дают возможность предполагать наличие северного астрономического типа, определяющегося следующими чертами: тесной связью астрономов с мифологией, влекущей за собой «картинную» организацию астрономических образов, иллюстрирующих ту или иную вариацию «звёздного мифа»; «дробностью» именовании объектов звёздного неба, когда с одним и тем же созвездием связывается не одно, а несколько образных названий; наличием многочисленных образов зверей, воплощённых в названиях (медведь, лисица, олень, лось и т. п.); устойчивой интерпретацией звёздного неба через образы зимы, снега.

Высказанные утверждения наилучшим образом может подтвердить описание картины звёздного неба чукчами, зафиксированное В. Г. Богоразом. Согласно ему Большая Медведица складывается из следующих частей: шесть звёзд – *wejotkьqaulьt* 'працеметатели', седьмая (двойная) – «бурая лисица, грызущая пару оленьих рогов». Орион – охотник-«кривоспинник» (Пояс Ориона – его спина). Созвездие Лев представляется «стоящей женщиной» (*vetcaqaut*).

Приложение 1

Это жена Кривоспинника, приревновавшая его к Плеядам. Она ударила мужа по спине, отчего он стал горбат. Плеяды – *ηausqatjomkьn* ‘группа женщин’. Это шесть молодых женщин, ожидающих мужей. Кривоспинник хотел жениться на одной из них, но они его прогнали, и он целится в них из лука. Лук Кривоспинника – группа звёзд, находящихся впереди созвездия. Созвездие Альдебаран – стрела Кривоспинника (*selgьтаqьn*); она не долетела до убегающих женщин и попала в моховую трясиину. Колымские чукчи говорят, что «группа женщин» стоит спокойно, защищаясь сетями, которые состоят из многочисленных мелких звёзд. Капелла (α созвездия Возничий) – это олений бык, привязанный к саням человека, едущего на двух оленях (четыре звезды Возничего носят название *сьтѣ nletehn* ‘ведущий быка’). Созвездие Рысь – охотники с оленьей упряжкой, Кастор и Поллукс – два лося, убегающих от охотников [Богораз, 1939, 24–25].

Данные об астрономии других северных народов не отличаются такой обстоятельностью, однако ср.: кет. *Doγd qot* ‘след Доха’, ненец. *Ёмбу ламбэтома* ‘лыжня Ёмбу’, эвенк. *Манги янган*, *Манги кингнэ-денен* ‘след лыж Манги’, *Манги удян* ‘след Манги’, *кингиттэн* ‘он шёл на лыжах’, *тулнгудек* ‘лыжный путь’ – названия Млечного Пути; кет. *qaj* ‘лось’, саам. «лось», эским. *тун’ тух’ пак* ‘большой дикий олень’ – названия Большой Медведицы; коряк. «группа оленей», «группа девушек», ненец. *мар тен там пидна”нумгы* ‘обглоданное бедро самца дикого

оленя', эским. *arnarajegyt* 'группа женщин' – названия Плеяд⁶.

В то же время у многих северных европейских народов астронимия оказывается лишённой указанных черт (по крайней мере, это позволяют утверждать современные источники). Так, финская, карельская астронимические системы лишены «картинности», основные астронимы не связаны между собой мифологическим сюжетом. Например, финн. *Otava* 'рыболовный закол' для Большой Медведицы и *Seula* 'решето' для Плеяд реализуют стремление отдельно образно истолковать каждое из созвездий при помощи отождествления их с наиболее распространёнными реалиями народного хозяйственного уклада. Представляется, что это либо самостоятельный новый подход к номинации объектов звёздного неба, либо переработка былой мифологической картины. Решение этого вопроса на материале финно-угорской астронимии не входит в наши задачи, мы остановимся на севернорусской астронимии, а точнее, на астронимии Русского Севера (Архангельская и Вологодская области). Материал – полевые записи Топонимической экспедиции Уральского университета.

Переселившись на север Европы, русские принесли с собой славянскую астронимию, отражаю-

⁶ Приведённые названия (или их буквальные переводы) извлечены из словарей и этнографических работ, посвящённых северным народам. Орфография источников сохраняется без изменений.

Приложение 1

щую их традиционную земледельческую картину мира. До сих пор в говорах Русского Севера сохранились названия, связанные с образами сельскохозяйственных реалий – граблями, молотилом и т. п.

Восьмерик, Пятерик, Семерик, Шестерик (Вологодская область, Устюженский, Чагодощенский районы) – названия нескольких созвездий; ср. *восьмерик, пятерик, семерик, шестерик* ‘виды укладки снопов на поле’;

Грабельцы (Вологодская область) ‘Меч и Пояс Ориона’⁷;

Грудки (Вологодская область, Грязовецкий район) ‘Плеяды’; ср. *грудка, грудки* ‘укладка снопов на поле’;

Гряздок (Вологодская область, Грязовецкий район), *Грездень* (Вологодская область, Устюженский район) ‘Плеяды’; ср. *грездень, грёзд, гряздок* ‘гнездо лука, чеснока, картофеля’; ср. *Луковка*;

Зубья (Вологодская область, Грязовецкий район) ‘Пояс Ориона’; ср. *Грабельцы*;

Кичига (Архангельская область, Вилегодский, Верхнетоемский, Красноборский, Ленский, Лешуконский, Мезенский, Онежский, Пинежский, Устьянский, Холмогорский районы) ‘Большая Медведица’; (Архангельская область, Ленский, Лешуконский, Пинежский районы; Вологодская область, Грязовецкий район) ‘Пояс Ориона’; *Кичиги* (Архангельская область, Верхнетоемский, Мезенский,

⁷ Словарь русских народных говоров. Вып. 7. Л., 1972. С. 105.

Приложение 1

Пинежский районы) 'Пояс Ориона'; *Кичижка* (Архангельская область, Пинежский район; Вологодская область, Грязовецкий район) 'Большая Медведица'; (Архангельская область, Северодвинск) 'Пояс Ориона'; *Кичижница* (Вологодская область, Грязовецкий район) 'Большая Медведица'; ср. *кичига* 'примитивный цеп – изогнутая палка с расширенным плоским нижним концом';

Коромысло (Архангельская область, Вельский, Вилегодский, Красноборский, Коношский, Устьянский районы) 'Пояс Ориона'; (Архангельская область, Вельский, Каргопольский районы) 'Большая Медведица';

Куколёк (Вологодская область, Белозерский район) 'Плеяды'; ср. *куколёк* 'головка льна';

Луковка (Вологодская область, Великоустюжский, Грязовецкий районы) 'Плеяды'; ср. *Гряздок*, *Грездень*;

Маточка (Архангельская область, Вельский район) 'Пояс Ориона'; ср. *маточка* 'перекладина, в которую вставляются зубья у грабель'; ср. *Зубья*, *Грабельцы*;

Молотило (Архангельская область, Верхнетоемский район) 'созвездие (?)'; ср. *Кичига* и др.;

Приуз (Архангельская область, Пинежский район) 'созвездие (?)'; ср. *приуз* 'молотило'; ср. *Кичига* и др., *Молотило*;

Серп (Архангельская область, Вельский, Верхнетоемский, Ленский, Холмогорский районы) 'Большая Медведица';

Приложение 1

Стожары (Архангельская область, Ленский район; Вологодская область, Междуреченский район) 'созвездие (?)'.

Отметим, что с другими славянскими астрономическими системами (а также с астрономией других русских говоров) эти названия созвездий роднит не столько повторение тех же образов, сколько их тематическая общность. В частности, у славян на других территориях ведущей оказывается тема косьбы (например, русский астроном *Косари* имеет соответствия практически во всех славянских языках), которая на Русском Севере представлена только малоупотребительным здесь (в отличие от остальной части России) астрономом *Стожары*, а также вариантами воплощения образа грабель и заменена темой молотьбы. Отсутствуют у других славянских народов астрономы, основанные на образах серпа, льняной семенной головки и лукового гнезда. С одной стороны, эти различия объяснимы географически: на территории Русского Севера в период сенокоса наблюдение за звёздами практически невозможно из-за очень светлых ночей, поэтому сельскохозяйственная тема модифицируется в соответствии с характером наблюдения за ночным небом: именно по звёздам в октябре – начале ноября определяется время, когда нужно вставать до восхода солнца и идти на молотьбу. С другой стороны, появление новых названий отражает естественный поиск ярких образов, «работающих» на успешную ориентацию в обширном пространстве звёздного неба, в наиболее привычной и знакомой сфере.

Вместе с тем в севернорусской астронимии ощутимо влияние северного астронимического типа. Это проявляется прежде всего в прямом заимствовании чужих образов. Среди записанных на Русском Севере астронимов к таким можно отнести следующие:

Санные звёзды (Архангельская область, Мезенский район) 'Большая Медведица'. Интересен комментарий информанта: *Дома больше Кичигой звали, а на море у стариков Санные звёзды таки же; на сани, что ли, похожи* (Долгощелье);

Лыжня (Архангельская область, Вилегодский район) 'Млечный Путь'. Заимствованный характер астронима подчеркивается комментарием: *Охотились с зырянами, спали в избушке, они говорили: «Лыжня прошла по небу». Мы с Петрованом глянули – правда лыжня! Как снежная полоска в небе – видко, как кто-то на лыжах идёт* (Гришинская). Более освоенным выглядит вариант *Зырянская Лыжня* (Архангельская область, Вилегодский район), комментарий к которому хотя и связывает образное восприятие объекта с соседним народом, но предполагает его собственное понимание и употребление: *Зырянская Лыжня полосой прошла. Где она есть, где пропала. Зыряна-то на лыжах дивья ходили, по всякому снегу пройдут* (Стафоровская).

Анализ астронимов в говорах Русского Севера позволяет говорить и о более глубоком освоении заимствованного восприятия звёздных объектов. С этой точки зрения интересны ещё два названия Млечного Пути:

Путик (Архангельская область, Верхнетоемский, Лешуконский районы): *Путик в небе тоже есть, там, бат, Богово угодье, Бог на охоту ходит* (Лешуконский район, Вожгора); *Путик на небе редко видать, больше осенью его наблюдали. Он длинный, тоненький прошёл, много в ём звёздочек, как дорожка звёздочками сделана. Путик теряется в небе, как путик в лесу* (Верхнетоемский район, Прилук); ср. *путик* 'охотничья лесная тропа';

Тропа (Архангельская область, Вилегодский, Ленский районы): *Тропа на небе видна, если ясно. Отдельных звёзд не различишь, Тропа сплошная* (Ленский район, Шубинская); *По той Тропе ходит кто-то, а кто – я не знаю. Помру – узнаю* (Вилегодский район, Сусоевская).

Хотя приведённые астронимы не дублируют названия северных народов и имеют вполне естественную образную мотивацию, есть все основания считать их свидетельством межъязыкового контакта. Об этом заставляет думать отражённый в комментариях информантов мотив «охотничьего мифа» о звёздном охотнике, а также ограниченность фиксации астронимов зоной контакта с коми и ненцами.

Другим фактом межъязыкового контакта в севернорусской астронимии можно считать изобилие «звериных» астронимов. С одной стороны, для всех народов Северного полушария характерно стремление сопоставить со зверем Большую Медведицу, о чём свидетельствует и сам научный астроним. С другой стороны, для славян гораздо более частотным для

Приложение 1

указанного звёздного объекта является образ повозки. В европейской части России астронимы *Вол*, *Телега*, *Арба* и т. п. являются основными для обширных территорий южнее Москвы, в то время как к северу от столицы широко распространён астроним *Лось*. Естественно видеть в таком случае влияние северной астронимии на смену названия одного из главных созвездий северного ночного неба.

Полевые данные подтверждают преобладание именно «лосяного/оленьего» названия Большой Медведицы на Русском Севере: *Лось* (Архангельская область – повсеместно; Вологодская область, Грязовецкий, Кирилловский, Междуреченский, Чагодощенский районы)⁸; *Лосиная Голова* (Архангельская область, Лешуконский район); *Лосиха* (Архангельская область, Холмогорский район); *Оленёк* (Архангельская область, Лешуконский район); *Олень* (там же); *Сохатый* (Архангельская область, Вилегодский, Ленский районы). Наряду с этим встречаются и другие «звериные» образы: *Волчиха* (Архангельская область, Вельский район); *Зайчик* (Архангельская область, Вельский район); *Медведица* (Архангельская область, Вилегодский, Каргопольский, Коношский, Лешуконский, Холмогорский районы; Вологодская область, Кирилловский район); *Медведь* (Архангельская область, Вельский, Плесецкий районы); *Медвежья Голова* (Архангельская область,

⁸ Показательно, что в Архангельской области астроним более «популярен», чем в Вологодской.

Приложение 1

Вилегодский район); *Медвежья Лапа* (Архангельская область, Каргопольский район; Вологодская область, Кирилловский район); *Северная Медведица* (Архангельская область, Вельский, Каргопольский районы). Разумеется, нельзя исключать возможности влияния научного астронима на появление названий, связанных с образом медведя, однако общий достаточно широкий «звериный» контекст и наличие большого количества предлагаемых информантами детальных мотиваций воплощения образа медведя в астрониме позволяют допустить если не самостоятельность «медвежьих» интерпретаций Большой Медведицы, то, по крайней мере, оживление старого образа, уже потерявшего свою изобразительность в научной астронимии (что повлекло за собой известное выражение *ковш Большой Медведицы*).

Если принять во внимание, что ставший научным древнегреческий астроним отражает, очевидно, древний (в данном случае индоевропейский) охотничий миф, можно видеть в севернорусских «медвежьих» астронимах его возвращение, но уже на северной почве. А поскольку в европейском образе повозки можно видеть модификацию именно «звериного» названия [см. об этом: Рут, 1993], то особое значение приобретают зафиксированные на Русском Севере названия созвездий, связанные с образом коня:

Конь Горбатый с Телегой (Архангельская область, Ленский район): *Когда Конь Горбатый с Телегой появится, по нему время определяла. Похоже, будто*

конь запряжен в телегу: на телегу четыре звёздочки, на коня будто три, но три не прямо – две в ряд, одна сбоку. Звёзды эти зимой переходят, на одном месте не стоят (Нянда);

Конь (Архангельская область, Приморский район): Лось с хвостом был, семь звёзд, а Конь где-то о Лося ходит (Пушлахта); Три кучки звёзд было: Лось, Медведица и Конь. У их така примета: куда хвостом повернутся, туды плыть нать. У одного хвост-от в двенадцать часов в полуночну сторону, у другого на лето, но нам они порато не нужны, у нас компаса бывали (Лопшеньга);

Лошадь (Архангельская область, Лешуконский район): Медведица как лошадь, звёзды-те пять, на лошадь похоже, Лошадью звали (Засулье).

Первый астроним вполне надёжно соотносится с Большой Медведицей, причём эпитет *горбатый* вполне может быть привнесён контаминацией образов коня и лося (хотя ср. воронежский астроним *Горбатый Мерин* для Большой Медведицы, где воздействие образа лося вряд ли возможно). Очевидно, с Большой Медведицей можно соотнести также астроним *Лошадь*. По отношению к названию *Конь* такая атрибуция сомнительна из-за приведения информантом названий *Лось* и *Конь* (и даже *Медведица!*) в одном контексте. Подобная путаница может свидетельствовать как раз о заимствованном или подверженном влиянию заимствования характере астронима. Направление воздействия может быть двояким: либо от славянского «повозка/телега»

к «конь» и затем к северному «лось», либо от северного «лось» путем наложения на славянский образ «повозка» к контаминированному «конь с телегой».

Интересный случай контаминации иного рода отражён в астрониме *Лосёва Кицига* (Архангельская область, Холмогорский район) для Большой Медведицы. Если в рассмотренном ранее случае контаминация носила содержательный характер, то здесь межъязыковое взаимовлияние носит характер чисто формальный: трудно представить себе образное наполнение названия. Единственная объясняющая астроним как образ версия – представление о лосе-человеке – кажется в данном случае натянутой, хотя именно к ней подталкивает форма притяжательного прилагательного от *лось*. Отметим, что в северных мифах *лось* (*лосиха*) не приобретает антропоморфных черт, оставаясь лишь объектом небесной охоты [см. об этом: Анисимов, 1959; Штернберг, 1936; Василевич, 1959; и др.]. В любом случае, каким бы ни был по характеру сам факт взаимодействия, отрицать его нельзя.

Среди астронимов, обозначающих другие объекты звёздного неба, особо следует остановиться на названиях Плеяд. Первое заслуживающее рассмотрения название связано с образом группы молодых девушек: *Семь Сестёр* (Вологодская область, Грязовецкий, Междуреченский районы): *Густо-густо звёздочки, как девки пугливые. Семь Сестёр грудкой, не расстаются* (Междуреченский район, Тютелево). Этот севернорусский астроним перекликается, с од-

ной стороны, с древнерусским и современным русским *Бабы*, имеющим также параллель в польском *Baby*, с другой стороны, с финно-угорскими названиями, а также с упомянутым ранее чукотским обозначением того же созвездия и, несомненно, возник как результат межъязыкового взаимодействия [подробнее см.: Рут, 2003].

Второе название (вернее, группа астронимов) требует более развёрнутого комментария. Речь идёт об астронимах, связанных с образом утиного гнезда: *Утиное Гнездо* (Архангельская область, Виноградовский, Ленский, Лешуконский, Холмогорский районы); *Утиное Гнёздышко* (Архангельская область, Вилегодский район); *Утичьё Гнёздышко* (Архангельская область, Красноборский, Пинежский районы); *Уточкино Гнездо* (Архангельская область, Мезенский район); *Уточьё Гнездо* (Архангельская область, Вилегодский, Ленский, Пинежский, Холмогорский районы); *Уточьё Гнёздышко* (Архангельская область, Вилегодский, Мезенский, Холмогорский районы); *Уточка* (Архангельская область, Вельский, Устьянский районы).

Традиционно, вслед за автором «Словаря архангельского областного наречия» А. Подвысоцким (1885), эти астронимы воспринимаются как переработка ненецкого названия Плеяд *Нябы сар'ню* 'яйцо утки'; ср. также энецкий астроним *Кондику* 'утиное гнездо'. Очевидно, каким-то образом утка и её потомство также включены в северный звёздный миф, по крайней мере рассказ о таком названии Плеяд

Приложение 1

входит в повествование о небесном охотнике [Мифологические сказки и исторические предания энцикл., 1961, 16–25]. Положенные в основу двух астрономов образы несколько различны, поэтому встаёт вопрос о первичности одного из них. Можно предположить, что севернорусский астроном *Утинное Гнездо* возник на базе контаминации отражённого в ненецком языке образа утинового яйца и общеевропейского образа курицы с цыплятами, отражённого во многих индоевропейских астрономах, а также в арабском. В таком случае это вновь столкновение славянской астрономии с северным звёздным охотничьим мифом, которое могло повлиять и на самодийские астрономы. Интересно, что образ гнезда на Русском Севере достаточно популярен: полевые записи свидетельствуют о существовании в астрономии не только утинового, но и куриного, соловьиного и даже медвежьего и лосиного гнёзд. Очевидно, что гнездо здесь обозначает не строение из веток или травы, а собственно выводок, потомство, отсюда и столь расширенное использование образа.

С другой стороны, в севернорусских названиях Плеяд отражено и обратное движение образа – от охотничьего мифа к модели привычного быта русских крестьян. Именно таким видится мотив возникновения астрономов *Уточка* и *Солоничка*, *Солоник*, *Солонка* (Архангельская область, Вельский, Устьянский районы). Тот факт, что берестяная солонка на Русском Севере плетётся в форме утки и может называться *уточка*, *утица*, а также поясне-

Приложение 1

ния одного из информантов – *Кто Солоничкой, кто Уточкой назовет, гнёздышко такое звёздочек* (Усть-янский район, Ион-Горка) – делают такую версию небезосновательной.

Таким образом, астронимия Русского Севера может рассматриваться как региональная разновидность славянской астронимии, подвергшаяся сильному воздействию северного астронимического типа. Новые записи астронимического материала как русского, так и северных народов могли бы внести коррективы в рассмотрение этого взаимодействия.

К вопросу о специфике сибирской астронимии русских

Специфика вербального освоения звёздного неба может зависеть от целого ряда факторов, среди которых и характер контактов с другими народами, и особенности хозяйственного уклада в каждом из регионов, и нередко субъективный фактор (опыт полевых сборов показывает, что зачастую названия созвездий хранятся в памяти одного-двух диалектоносителей, каждый из которых способен разрабатывать даже собственную астронимическую систему). В связи с этим возникает вопрос о возможности выделения сибирской астронимии как особого регионального типа (или даже нескольких типов).

В отношении русской астронимии, в частности астронимии Сибири, прежде всего возникают трудности с источниками. Русские лексикографы XIX века

весьма непоследовательно фиксируют астронимы: данные словаря В. И. Даля лишены разработанных помет, данные «Опыта областного великорусского словаря» фрагментарны и территориально избирательны. Диалектные словари XX века ещё менее внимательны к астрономам, однако сибирские лексикографы последовательно включают астронимы в корпус своих словарей, что позволяет достаточно подробно представить зафиксированный в Сибири и на Алтае астронимикон.

Названия Млечного Пути очень немногочисленны: это явно перенесённое из европейской части России *Мамаева Дорога*, а также *Гусиная Дорога* (образ летящего гуся – типично финно-угорский) и *Дорожные звёзды*, записанные в Горном Алтае Г. Потаниным. Структура последнего астронома резко выделяется, как несвойственная русской астрономии, однако эквивалентное название в алтайском и других тюркских языках обнаружить не удалось.

Названий Плеяд больше: *Утиное* (*Уточье*, *Утячье*) *Гнездо*, *Соловьиное Гнездо*, *Осиное Гнездо*, *Решето* (*Сито*), *Кучки*. Первое из них соответствует северо-восточному ареалу русской астрономии. Название *Решето* (*Сито*) характерно для прибалтийско-финских народов, отмечается на Русском Севере и в русских говорах Эстонии. Астроном *Кучки* (он может быть воспринят как прямая номинация скопления, «кучки» звёзд и как сельскохозяйственный образ – ср. *кучка* 'малая укладка снопов') типичен для центральной и южной части

Приложение 1

Европейской России, встречается на Урале. Вариант *Осиное Гнездо* соотносится с уральским *Осье Гнездо*. *Соловьиное Гнездо* – уникальная фиксация. Привлекает внимание зафиксированное в среднеобских говорах название *Курица с Цыплятами* – восходящий к арабской астронимии образ широко распространен у европейских, в том числе славянских народов, однако в России отмечается весьма фрагментарно.

Для Большой Медведицы наиболее частотное название *Лось* – это также северо-восточный астроним. Собственно сибирской разработкой образа служат астронимы *Сохатый*, *Лосиные Рога*, *Лосёвые звёзды*, *Лосиха*, *Лось Проходной*. Особо интересным кажется последнее название, в котором подчеркнуто постоянное нахождение объекта на ночном небе. Именно эту черту традиционно фиксирует тюркская астронимия, и здесь можно предполагать тюркское влияние на северный образ.

Созвездие Орион русской астронимической традицией освоено плохо, что отражено и в сибирских астронимах. Привлекает внимание зафиксированное в говорах средней части бассейна реки Оби название *Крест Ивана Великого* с толкованием 'южное созвездие'. Можно предположить, что здесь отражено название Ориона (ср. широко распространённое по всей России название *Петров Крест*, также вполне соотносимое с Орионом), – как известно, это созвездие расположено в южной части неба. Остальные названия связаны с Поясом

Приложение 1

Ориона: это *Кичиги* (*Кычиги*) – характерный для всего северо-востока России образ молотильщиков, вставших в ряд, – и пока не зафиксированные нигде, кроме Сибири и Дальнего Востока, *Трицарь* (*Три Царя*) и *Слега*. Первое из названий отдаёт дань красоте этого звёздного объекта и связывается с евангельским сюжетом о дарах волхвов, второе – оригинальная разработка идеи прямой линии, на которой расположены три звезды пояса (ср. распространённые в европейской части России названия *Моисеева Палица* и *Аршин*, *Аршинчик*, *Аршинница*).

Представленное соотнесение астрономов с объектами ночного неба – во многом реконструкция: реальные полевые и словарные материалы нередко дефектны с точки зрения атрибуции названий. Иногда одна и та же лексема последовательно сопоставляется практически со всеми астрообъектами, что отражает слабое знание прежней астрономической системы современными носителями языка.

Приведённые астрономы свидетельствуют о самобытности сибирской астрономии – и в плане местной разработки образных ассоциаций, и в плане сохранения архаических названий. Для более уверенных выводов нужен кропотливый сбор материала.

Об астрономах в русской поэтической речи⁹

Русские поэты не раз обращали свой взор к звёздному небу, восхищаясь его блистательным великолепием. Всем памятли строки М. В. Ломоносова:

Открылась бездна, звёзд полна,
Звездам числа нет, бездне – дна,

любовно процитированные героем драмы А. Н. Островского «Гроза», народным умельцем Кулигиным. Художники слова нередко искусно вплетают в свой текст названия созвездий и планет, демонстрируя неплохую ориентацию в сияющем звёздном многообразии.

Наиболее частотным в русской поэзии оказывается Млечный Путь. Он упоминается у К. Бальмонта (14 раз!), О. Берггольц, А. Блока, И. Бунина, А. Вознесенского, М. Волошина, З. Гиппиус, С. Есенина, В. Жуковского, Л. Мартынова, В. Маяковского, В. Набокова, В. Нарбута, Б. Пастернака, Р. Рождественского, Ф. Сологуба, А. Фета, В. Хлебникова. В стихотворных текстах встречаются также Большая Медведица, Марс, Венера. Впрочем, хотя бы однажды упоминаются очень многие астрономы. Вот несколько примеров, свидетельствующих

⁹ Выборка поэтических текстов осуществлена Е. В. Ширшиной.

Приложение 1

о пристальном внимании русских поэтов к звёздному небу:

Кефей уж вновь лучи бросает;
Предтеча Пса свод неба жжёт.

В. Капнист

Под каким созвездием,
Под какой планетою
Ты родился, юноша?
Ближнего Меркурия,
Аль Сатурна дального?..

А. Пушкин

Как письмена, мерцают в тверди синей
Плеяды, Вега, Марс и Орион.
Люблю я их течение над пустыней
И тайный смысл их царственных имён!

И. Бунин

Над чёрным носом нашей субмарины
Взошла Венера – странная звезда.
От женских ласк отвыкшие мужчины,
Как женщину, мы ждём её сюда.

К. Симонов

Человек глядит вокруг.
Вдруг –
у созвездия Весы
вспомнил, что забыл часы.

А. Вознесенский

Для авторов характерно не только использование научных астрономов, но и обращение к народной астрономии. Так, И. Бунин упоминает *Лось* как название Большой Медведицы, В. Нарбут называет Млечный Путь *Млечным Поясом* (ср. народное *Пояс* для Млечного Пути). Возможно и создание собственных авторских вариантов – так, В. Маяковский называет Млечный Путь *Млечпутём*, В. Брюсов – *Млечной Стезёй*, И. Бунин – *Божьим Полощенцем*. Последнее название поэт, возможно, услышал от народа, однако в современных источниках оно не отражено:

По лесам бежала Божья мать,
Кушьей шубкой загнув младенца.
Сталось в небе Божье Полощенце,
Чтобы ей не сбиться, не плутать.

Нередко авторы разрабатывают тот или иной образ, связанный в их представлении с каким-либо астрообъектом.

Ср., например, образы Большой Медведицы:

Он [Володей] Медведицей с лазури –
Как из бочки черпаком.

С. Есенин

А там Медведица тележкой
Гремя, ползёт на небеса...

С. Городецкий

И Медведица вверху
Превратилась в кочергу.

Н. Заболоцкий

Приложение 1

Образы Полярной звезды:

Сбился вниз звезды Полярной
Еле видимый *маяк*.
Ковш черпнул воды коварной
И упал в бездонный мрак.

С. Городецкий

Какие звёздные отары
Вращает в небе Кол-звезда...

Н. Заболоцкий

Образы Млечного Пути:

Луна чиста. Вот с неба звёзды глянут
И как *река* засветит Млечный Путь.

А. Фет

И Млечный Путь – застывшая *река*,
Где не текут и не мерцают струи...

З. Гиппиус

Протянусь до незримого города,
Млечный прокушу *покров*...

С. Есенин

Подобные образные реминисценции перекликаются и с русскими народными астронимами, и с астронимами других народов мира. Так, среди русских народных названий Большой Медведицы значительное место занимают астронимы, связанные с образом ковша (черпака) или повозки (см. *Арба, Воз, Телега, Колесница, Колясочка* и др., а также *Конь Горбатый с Телегой*

Приложение 1

в разделе 1.1 словаря). *Кочергой* в народе Большую Медведицу не называли, но зато тесно связана с Большой Медведицей *кичига* 'примитивное молотило – изогнутая крюком палка', то есть предмет, очень похожий на кочергу. *Кол-звезда* – заимствованное русскими у тюрков название Полярной звезды. *Рекой* называют Млечный Путь вьетнамцы и чукчи (вряд ли Афанасий Фет или Зинаида Гиппиус знали об этом – они просто посмотрели на небо теми же глазами).

Можно говорить об определённых универсальных особенностях восприятия астрообъектов, а также о всеобщей пластичности астрономикона в человеческом сознании: языковая личность относится к астроному скорей как к потенциальной, чем как к реально существующей в словаре единице, легко варьирует название, включает его в свободно разворачивающиеся ассоциативные цепочки, порождая образные картины либо обуславливающие неожиданные содержательные переходы.

В ночь звездопад; днём солнце парит,
Предсмертным пылом пышет Лев...
А времена в извечном чуде
Текут. За гриву Дева Льва
С небес влачит. На лунном блюде
Хладеет мёртвая глава.

В. Иванов

Поэтические тексты отражают соотношение старых и новых астрономов, сохраняют для нас устаревшие названия астрообъектов. Так, текстами XVIII –

Приложение 1

начала XX века фиксируется восходящее к древности двойное обозначение Венеры утром и вечером:

Светит Веспер¹⁰ золотой...

А. Пушкин

Зажглась Вечерняя звезда,
И сколько слёз в её мерцаньях...

К. Бальмонт

Душа моя, душа свободная!
Ты чище пролитой воды,
Ты – твердь зелёная, восходная
Для светлой Утренней звезды.

З. Гиппиус

П. Катенин, упоминая Арктур, называет его *Вотом*: это заимствованное из латинского языка через Византию название созвездия Волопаса, главной звездой которого и является Арктур; здесь проявляется обычай именовать по созвездию его самую яркую звезду. К. Бальмонт Волосы Вероники именует *Береники блестящие кудри*, передавая тем самым более близкое языку-источнику звучание имени греческой царицы. Нередки варианты *Змей/Змий, Кефей/Цефей*.

В ряде случаев трудно определить, что перед нами: старый вариант астронима или его произвольная обработка автором стихотворения. Так, астро-

¹⁰ Веспер – восходящее к греческому языку устаревшее обозначение Венеры вечером (дословно – ‘вечерняя звезда’).

Приложение 1

ним *Бараны* у Н. Заболоцкого («Идут небесные Бараны, плывут астральные Ковши») скорее может быть воспринят как свободное варьирование астронима Овен. Строки же В. Капниста – *Ни запад*¹¹ *лютото Арктура не смущает, ни звёздного Козла восход* – заставляют сомневаться, имеем ли мы дело со старинным вариантом именованя созвездия Козерога, или это индивидуальная языковая игра с известным астронимом.

Есть и факты несомненного переосмысления названия звезды, планеты или созвездия, приобретения ими нарицательного смысла:

А в небе одних этих самых Марсов
такая сплошная огромная масса...

В. Маяковский

Марс выступает здесь как обозначение любого астрообъекта, противопоставленного земным объектам, самой Земле. Для Маяковского такое значение, очевидно, не случайно, поскольку у него же встречаем: «Если надо к Марсам дуги выгнуть...».

Русская поэзия – источник познания мира, и звёзды занимают в этом мире заметное место. Включение астронимов в поэтический текст – важное свидетельство их потенциальной яркой образности и повод к размышлению о судьбах русской астронимии.

¹¹ Здесь – в значении 'заход, закат'.

Приложение 2

ВОПРОСНИК ДЛЯ СБОРА РУССКОЙ НАРОДНОЙ АСТРОНОМИИ

Русская народная астрономия – собственные названия объектов звёздного неба (звёзд, планет, созвездий, Млечного Пути и других объектов, видимых на ночном небе) – в ономастике современных русских народных говоров занимает весьма незначительное место. Даже в ходе направленного опроса редко выявляется сколько-нибудь систематизированный набор астрономов: обычно информанты вспоминают одно-два названия, не всегда умея идентифицировать их с конкретными созвездиями или звёздами. *Матушка-головушка где-то была; Крест на небе был какой-то, не знаю, где он и появляется* – подобные высказывания не могут не разочаровывать своей неопределённостью, но в то же время свидетельствуют о былом существовании названий, несущих в себе фрагменты народных представлений о звёздном небе, и побуждают к отработке собирательских методик. В предлагаемом вопроснике представлена методика сбора сведений по русской народной астрономии, используемая участниками Топонимической экспедиции Уральского государственного университета им.

А. М. Горького в ходе полевых работ на Русском Севере (Архангельская и Вологодская области) и Урале¹².

Прежде всего, собирателю необходимо иметь представление о наиболее «популярных» в говорах объектах звёздного неба: их конфигурации, месте и времени появления на ночном небе. Для русской территории это Большая Медведица (семь звёзд в форме ковша в северной части неба), Плеяды (скопление мелких звёздочек вокруг одной более крупной в созвездии Тельца), Пояс Ориона (три ярких звезды на одной линии в южной части неба: реже информанты говорят о созвездии Ориона в целом или о Поясе Ориона в сочетании с одной из звёзд в верхней или нижней части созвездия), Млечный Путь (видимая невооружённым глазом часть Галактики, представляющая собой скопление мелких звёзд, широкой полосой протянувшееся по всему ночному небу), Полярная звезда (звезда, стоящая в зените) и Венера (яркая звезда, стоящая низко над горизонтом; при этом приходится учитывать, что информанты могут представлять себе Венеру, появляющуюся на небе сразу после захода солнца и рано утром, как два отдельных объекта). Вполне возможна и встреча с астронимами, соотносимыми

¹² Аналогичный опыт разработки вопросника по астронимам определённого региона см.: Вопросник для собирания космонимов Поволжья / Институт этнографии АН СССР им. Н. Н. Миклухо-Маклая; Пензенский педагогический институт им. В. Г. Беллинского. М.: Наука, 1982.

Приложение 2

с другими созвездиями и звёздами (Малой Медведицей, Северной Коронай, Лебедем, Кассиопеей, Близнецами и др.). Поэтому сбору астрономов должно предшествовать обстоятельное знакомство с картой звёздного неба и научно-популярными работами по астрономии¹³, хотя полученные оттуда сведения нуждаются в адаптации к условиям опроса.

В зависимости от степени осведомлённости информанта, а также от особенностей личности последнего опрос проводится исходя из трёх разных стратегий, каждая из которых может оказаться исчерпывающе результативной. Выбор той или иной стратегии зависит от реакции информанта на первый «разведочный» вопрос: «Называли ли у вас как-либо звёзды (термин *созвездие* диалектоносителям чаще всего незнаком)?»

Первая из установок направленного опроса – выявление круга астрономов по объективным данным. Следуя ей, собиратель предполагает, что информант интересуется звёздным небом, неплохо знает расположение объектов на нём в силу привычки ориентироваться по звёздам в ночное время или в силу природной любознательности и способности к эстетическому восприятию картины ночного неба. В подобных случаях ответами на пробный вопрос оказываются: *Конечно, раньше много звёзд на небе примечали; Звёзд много, и всем названья есть (были);*

¹³ См., например: Зигель Ф. Ю. Сокровища звёздного неба. М., 1986; Карпенко Ю. А. Названия звёздного неба. М., 1981; Святский Д. О. Под куполом хрустального неба. СПб., 1913.

Приложение 2

Звёзды на небе по-всякому и стоят, и ходят, всем названья были и т. п. Идеальным решением вопроса в таком случае была бы беседа под открытым небом ясной ночью в сентябре, когда звёзды видны особенно хорошо, однако, учитывая возраст информантов и их привычный режим деятельности, ориентированный на световой день, чаще всего приходится отказываться от «очного» путешествия по звёздному небу. Поэтому формулируемые вопросы связаны с «заочными» ориентациями. Наиболее эффективными в данном цикле представляются следующие:

1. Как называют звезду, которая стоит в небе выше всего (прямо над головой) и не двигается в течение всей ночи (Полярная звезда¹⁴)? – Северная звезда, Кол-звезда, Путеводница, Стожар.

2. Называют ли как-нибудь звёзды в северной части неба, которые никогда не опускаются за горизонт, а только меняют свое положение? (Большая Медведица) – Лось, Кичига, Лосёва Кичига, Телега, Конь Горбатый, Моисеев Палец, Семизвездие.

3. Есть ли в южной части неба близко к горизонту (к земле) три яркие звёздочки на одной прямой? Как их называют (Пояс Ориона)? – Кичиги, Аршинница, Грабли, Три Царя.

4. Как называют хорошо различимую на небе весной и осенью кучку звёздочек, из которых одна ярче

¹⁴ Здесь и далее в скобках указываются те объекты, названия которых могут содержаться в ответах информантов, после тире приводятся некоторые возможные ответы.

Приложение 2

других (Плеяды)? – Птичье Гнездо. Утичье Гнездо. Решето (Сито). Бабы. Семь Сестёр. Стожары. Грездок. Солоничка, Моисеевы Пальчики. Лапоть.

5. Есть ли название у большого количества мелких звёзд, протянувшихся через всё небо и особенно хорошо видных осенью (Млечный Путь)? – Птичий Путь, Улица, Коромысло, Моисеева Дорога, Птичий Полаз, Святая Дорога.

6. Как называют очень яркую звезду, которая появляется на небе почти сразу же после захода солнца (Венера вечером)? – Вечерняя звезда, Вечерница.

7. Как называют яркую звезду, восходящую на небе перед самым восходом солнца (Венера утром)? – Утрица, Зареница.

Предлагаемая группа вопросов может быть использована в разговоре с охотниками, рыбаками, поморами, выходящими в открытое море, т. е. с теми, кто в силу особенностей своих занятий имеет потребность в ориентации по ночному небу и, следовательно, может знать его достаточно детально. Нередко в ходе опроса выясняется, что информант владеет научной астрономией и воспринимает предлагаемые вопросы как своеобразный экзамен по школьному курсу астрономии. В таких случаях возможен опрос прямо по объектам: а как в вашей местности называют Большую Медведицу? Плеяды? Орион? Пояс Ориона? и т. д. В рамках указанной стратегии возможен и общий системный опрос по заданному направлению движения по небу – например, с севера (от Большой Медведицы) на юг (до

Пояса Ориона) – с перечислением всех известных информанту объектов.

Вторая группа вопросов ориентирована на хозяйственные функции объектов звёздного неба, точнее, на возможности использования знания о них для определения времени, долгосрочного прогноза погоды на лето и т. п. Обращение к данной стратегии возможно в случае явного затруднения при ответах на вопросы первого цикла, а также изначально при беседах с женщинами, для которых системное знание астрономии крайне редко. Здесь возможны такие вопросы:

1. Можно ли по звёздам определить время? По положению каких звёзд раньше осенью определяли, что приближается рассвет, что пора идти на молотьбу (Пояс Ориона, Большая Медведица, особенно её Хвост)? – Утренние Кичиги. Какая звезда своим восходом указывает, что пора гнать скотину домой (Венера вечером)? – Волчья звезда. Какая звезда указывала рыбакам во время ночной ловли, что уже скоро рассвет и пора идти домой (Венера утром)? – Блиница.

2. Как по звёздам найти дорогу ночью в поле или в лесу? Какая звезда указывает на север (Полярная звезда, Большая Медведица)? – Северная звезда, Полуночица, Кичига Полуночная. По каким звёздам можно было определить, где юг, как их называли (Пояс Ориона)? Использовалась ли для ориентации в пути звёздная полоса, протянувшаяся через всё небо, как её называли (Млечный Путь)?

Приложение 2

3. Смотрели ли весной на звёзды, чтобы определить, каким будет лето – сухим или дождливым? За какими звёздами при этом наблюдали, как их называли (Плеяды)? – Ключи Петровы.

4. Гадали ли по звёздам раньше? Как назывались эти звёзды (Пояс Ориона)? – Девичьи Зори.

Вопросы этого тематического круга обычно дают больший эффект в получении сведений по русской народной астронимии, поскольку обращены к важной для русского крестьянина утилитарной ценности называемых объектов, поэтому чаще всего именно эта часть вопросника используется при опросе. Однако с появлением часов, телепрогнозов погоды и асфальтовых дорог эта утилитарная ценность уходит в прошлое, поэтому и здесь часты информационные тупики. Необходимо отметить, что опрос в рамках этой установки несколько ограничивает возможности выявления новых названий, поскольку нередко ответы включают лишь те астронимы, в которых определёнными способами выражены связанные с использованием созвездий мотивационные признаки (Утренние Кичиги – потому что по ним встают утром; Северная звезда – потому что указывает на север, и т. п.). Однако может возникнуть и «цепная реакция», когда, вспомнив одно название, информант легко вспоминает ещё целый ряд других, уже не сосредоточиваясь на практической значимости называемых ими объектов.

Неудача при использовании вопросов одного из первых двух циклов свидетельствует о том, что аст-

ронимы оказались либо полностью забытыми, либо переместившимися в пассивный словарный запас диалектоносителей. В таком случае необходима направленная активизация этого запаса, предполагающая переход к опросу по конкретным, связанным с объектами звёздного неба образам. Он должен проводиться крайне осторожно, чтобы не вызывать ситуации, когда информант, либо желая угодить собирателям, либо стараясь продемонстрировать свою осведомлённость, просто соглашается с существованием предполагаемых в вопросах названий. Конечно, многое здесь зависит от умения собирателя расположить к себе информанта и внушить ему важность правдивых и точных ответов на вопросы. Тем не менее большое внимание нужно уделить и самой формулировке вопросов. Ими, в частности, могут быть такие:

1. Есть ли на небе звёзды, названия которых связаны со святым Петром (Петровы Ключи – Плеяды, Петров Крест – Орион или Лебедь)? С Моисеем (Моисеевы Пальчики – Плеяды, Моисеева Дорога – Млечный Путь, Моисеева Тросточка – Пояс Ориона или Большая Медведица)? С царём Давидом (Колесница Давида – Большая Медведица)? Богородицей? Христом?

2. Есть ли названия звёзд, связанные с нашествием татар на Русь (Батыева Дорога, Мамаева Дорога, Татарское Становище – Млечный Путь)? С царём Иваном Грозным (Крест Ивана Великого – Орион или какое-либо другое созвездие)? Кашеем (Кашеговы Зубы – Пояс Ориона)?

Приложение 2

3. Называют ли что-либо на небе Путь или Дорога? Кто ходил (ездил, летал) по этой дороге (Птичий Путь, Небесный Путь, Самоедская Лыжня, Мышиные Тропки и т. п. – Млечный Путь)?

4. Есть ли названия, связанные с лосем, медведем, волком, конём? Как выглядят звёзды, которые так называются (например, названия Большой Медведицы обычно дают множество вариантов «привязки» образа животного к объекту)? Были ли рассказы о том, что делают эти животные на небе?

5. Есть ли на небе солонка, лапоть, луковица (грядок), коромысло, колодец, аршин, молотило (приуз, кичига), грабли, коса, телега, решето (сито)? Как выглядят эти звёзды? Рассказывали ли когда-нибудь, как эти вещи попали на небо?

6. Есть ли на небе стожары, промёжки, косари? Как выглядят эти звёзды? Рассказывали ли когда-нибудь, кто поставил стожары на небе?

7. Есть ли на небе бабы или девушки, мужики, дети, чья-то семья? Какие звёзды так называют?

8. Слышали ли вы какие-то названия звёзд от ненцев, карел, коми-зырян, саамов и др. (для районов непосредственного межъязыкового контакта)?

Круг вопросов этой группы трудно очертить. Его можно расширять, ориентируясь на круг реалий, характерных для традиционного обихода русского крестьянина. Опрос «от образа», «от слова» ставит целью побудить информанта включиться в процесс активных воспоминаний о том, как назывались звёзды когда-то. Если эти воспоминания реальны, то

Приложение 2

очень скоро диалектоноситель возьмёт инициативу в свои руки и начнёт сообщать новые названия уже без наводящих вопросов. Если же этого не произойдёт – значит, опрос надо прекратить и искать другого информанта.

Подчеркнём, что предлагаемый во всех трёх циклах набор вопросов «работает» только при сборе русской астронимии, поскольку и круг объектов, и особенности их «утилитаризации», и круг образов, положенных в основу названий, специфичны для каждого народа.

Если вас интересует проблема сбора исчезающей русской народной астронимии и вы получите какие-либо результаты, мы будем рады познакомиться с ними. Присылайте собранный вами материал по адресу: 620000, Екатеринбург, пр. Ленина, 51, Уральский университет, кафедра русского языка и общего языкознания. Обязательно сообщите свой обратный адрес, чтобы мы могли связаться с вами.

ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ СЛОВАРЯ

Астронимическая картотека Топонимической экспедиции Уральского университета (хранится на кафедре русского языка и общего языкознания Уральского университета, г. Екатеринбург).

Беляева О. П. Словарь говоров Соликамского района Пермской области. М., 1973.

Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. М., 1994.

Добровольский В. Н. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.

Дополнение к Опыту областного великорусского словаря. СПб., 1858.

Картотека Словаря русских народных говоров (Институт лингвистических исследований РАН, г. Санкт-Петербург).

Малеча Н. М. Словарь говоров уральских (яицких) казаков: В 4 т. Оренбург, 2002-2003.

Миртов А. В. Донской словарь: Материалы к изучению лексики донских казаков. Ростов н/Д, 1929.

Младенова Д. Звездното небе над нас: Етнолингвистично изследоване на балканските народни астроними. София, 2006.

Основные источники словаря

Опыт областного великорусского словаря. СПб., 1852.

Подвысоцкий А. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.

Прокошева К. К. Материалы для фразеологического словаря. Пермь, 1972.

Святский Д. О. Астрономия Древней Руси. М., 2007. С. 305–312 (раздел «Звёздное небо в народных представлениях»).

Словарь русских говоров Сибири: В 5 т. Новосибирск, 1999–2006.

Словарь русских народных говоров. М.; Л., 1965–1967; Л., 1969–1991; СПб., 1992. Вып.1.

Словарь русских говоров Среднего Урала: В 7 т. Свердловск, 1964–1988.

Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка: В 3 т. М., 1989.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. М., 1964–1973.

ЛИТЕРАТУРА

Абишев Х. Элементы астрономии и погода в устном народном творчестве казахов. Алма-Ата, 1949.

Анисимов А. Ф. Космологические представления народов Севера. М.; Л., 1959.

Бартминский Е., Небжеговска С. (Bartmiński J., Niebrzegowska S). Gwiazdy. Gwiazdozbiory. Droga Mleczna//Słownik stereotypów i symboli ludowych. T. 1. Kosmos. Lublin, 1996. S. 203–257.

Богораз В. Г. Чукчи. Ч. 2. Религия. Л., 1939.

Бондалетов В. Д. Русская ономастика. М., 1983.

Василевич Г. М. Ранние представления о мире у эвенков//Тр. Ин-та этнографии АН СССР им. Н. Н. Миклухо-Маклая. Новая серия. М., 1959. Т. 51.

Гладышова М. (Gładyszowa M.). Wiedza ludowa o gwiazdach. Wrocław, 1960.

Иванов В. В., Топоров В. Н. Исследования в области славянских древностей. М., 1974.

Иванов В. В., Топоров В. Н. Комментарий к описанию кетской мифологии//Кетский сборник: Мифология, этнография, тексты. М., 1969.

Литература

Карпенко Ю. А. Названия звёздного неба. М., 1985.

Ковалев Г. Ф. Ономастические этюды: Писатель и имя. Воронеж, 2002. С. 217-228.

Мажура У. Сказки, пословицы и т. п., записанные в Екатеринославской и Харьковской губернии//Сб. Харьк. ист.-филол. о-ва. Харьков, 1890. Т. 2.

Волоцкая З. М. Элементы космоса в фольклорной модели мира (на материале славянских загадок)//Исследования по структуре текста. М., 1987.

Мифологические сказки и исторические предания энцев//Тр. Ин-та этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая. М., 1961. Т. 64. С. 16–25.

Младенова Д. М. Балкански етнолингвистични успоредини из областта на народната астрономия: Автореф. на дисертация за присъждане на научната степен кандидат на филологическите науки. София, 1996.

Младенова Д. М. Звездното небе над нас: Етнолингвистично изследване на балканските народни астроними. София, 2006.

Мошиньский К. (Moszynski K.). Kultura ludowa Słowian. Warszawa, 1967.

Потанин Г. Н. Очерки Северо-Западной Монголии. СПб., 1883.

Рут М. Э. Взаимодействие языков и трансформация образной ономаσιологической модели в астронимии// Этимологические исследования. Екатеринбург, 1993. Вып. 5. С. 137–142.

Рут М. Э. Заметки о вологодской астронимии//История русского слова: ономастика и специальная лексика Северной Руси. Вологда, 2002. С. 169–178.

Литература

Рут М. Э. Некоторые наблюдения над русскими «бабамн» и саамскими «девушками» в народной астронимии // Прибалтийско-финское языкознание: Сб. ст., посв. 80-летию Г. М. Керта. Петрозаводск, 2003. С. 94–96.

Рут М. Э. Русская народная астронимия // Актуальные проблемы полевой фольклористики. М., 2003. Вып. 2. С. 108–112.

Рут М. Э. Русская народная астронимия. Свердловск, 1987.

Сахаров И. П. Сказания русского народа. СПб., 1885. 4. 1. Изд. 2.

Святский Д. О. Очерки истории астрономии в Древней Руси. Ч. 1 // Историко-астрономические исследования. М., 1961. Вып. 7.

Святский Д. О. Под сводом хрустального неба. СПб., 1913.

Чарнолуцкий В. В. Материалы по быту лопарей: Опыт определения кочевого состояния лопарей восточной части Колымского полуострова. Л., 1930.

Штернберг Л. Я. Первобытная религия в свете этнографии: Исследования, материалы, статьи, лекции. Л., 1936.

Эрдёди Й. (Erdödi J.). Urali csillagnevek és mitologiai magyarázatuk. Budapest, 1970.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АСТРОНИМОВ

Алголь, II
Альдебаран, II
Альтаир, II
Альфард, II
Альциона, II
Андромеда, II
Антарес, II
Арба, I: 1
Арктур, II
Арфа Георга, II
Аршин, I: 2
Аршинница, I: 2
Аршинницы, I: 1
Аршинчик, I: 2
Астеропа, II
Атлас, II
Ахернар, II
Бабы, I: 3
Багор, I: 4
Бадеева Дорога, I: 5
Бадожок, I: 2
Бакеева Дорога, I: 5

Бакиева Дорога, I: 5
Басурманское
 Становище, I: 5
Батвеева Дорога, I: 5
Батеева Дорога, I: 5
Батеево Колесо, I: 5
Батиева Дорога, I: 5
Батыев Путь, I: 5
Батыева Дорога, I: 5
Батыева Дорога, I: 5
Безмен, I: 4
Белая Дорога, I: 5
Беллатрикс, II
Бетельгейзе, II
Близнецы, II
Блинница, I: 6
Богатая Дорога, I: 5
Богородицын Путь, I: 5
Божий Путь, I: 5
Большая звезда, I: 1, 6
Большая звёздочка, I: 6
Большая Змея, I: 4

Алфавитный указатель астрономов

- Большая Лось, I: 1
Большая Медведица, II
Большой Ковш, I: 1
Большой Ковшик, I: 1
Большой Ковшичек, I: 1
Большой Пёс, II
Ботун, I: 6
Бранденбургский
 Скипетр, II
Брат и Сестра, I: 4
Братки, I: 3
Валасажар, I: 3
Васажар, I: 1
Вега, II
Великая звезда, I: 6
Венера, II
Весажары, I: 3
Весожар, I: 3
Весы, II
Ветвь, II
Вечёрка, I: 5
Вечёрная Зарница, I: 6
Вечёрная звезда, I: 6
Вечерняя Зарница, I: 6
Вечерняя Зарничка, I: 6
Вечерняя Заря, I: 6
Вечерняя Заря Анастасия, I: 6
Вечерняя Заря
 Маремьяна, I: 6
Вечерняя звезда, I: 6
Вечёрная Маремьяна, I: 6
Вечерочная Зарница, I: 6
Вечешна Зарница, I: 6
Висажар, I: 3
Висажары, I: 3
Вискожар, I: 1
Вискожары, I: 1
Висожар, I: 1
Висожары, I: 1, 3
Водолей, II
Воз, I: 1
Воздушный Шар, II
Возило, I: 1
Возница, I: 1
Возничий, II
Вол Понятовского, II
Волк, II
Волопас, II
Волосожары, I: 1, 3
Волосы Вероники
 (Вереники, Береники), II
Волосыни, I: 3
Волосыня, I: 1
Волосянка, I: 3
Волчий Хвост, I: 3
Волчиха, I: 1
Волчица, I: 6
Волчья звезда, I: 1, 6
Волшебная звезда, I: 6
Воробьиный След, I: 5
Ворожары, I: 3
Ворон, II
Восожары, I: 3
Восточная звезда, I: 6
Восточная Рука, II
Восьмерик, I: 4

Алфавитный указатель астронимов

- Высокосная, I: 6
Вышезар, I: 4
Геркулес, II
Гершелев Телескоп, II
Гиады, II
Гидра, II
Гнездо Утицы, I: 3
Гнездо, I: 3
Гнёздышко, I: 1, 2, 3
Голова, II
Голубиное Гнёздышко, I: 3
Голубь, II
Гончие Псы, II
Горбатый Мерин, I: 1
Горбуша, I: 4
Господне Коромыслице, I: 2
Грабельцы, I: 2
Грабли, I: 2
Гранатовая звезда, II
Грездень, I: 3
Гроб, I: 4
Грудка, I: 3
Грудки, I: 3
Гряздок, I: 3
Гряздочек, I: 3
Гусиная Дорога, I: 5
Гусиная Дорожка, I: 5
Гусиная Лапа, I: 3
Гусиная Тропа, I: 5
Гусиное Гнездо, I: 3
Гусиное Гнёздышко, I: 3
Гусь, II
Дальневосточная, I: 6
Два Осла, II
Дева, II
Девичьи Зори, I: 2
Дельфин, II
Денеб, II
Диких Гусей Дорога, I: 5
Дорога, I: 5
Дорога в Иерусалим, I: 5
Дорога Звездовая, I: 5
Дорога к Краю, I: 5
Дорога Любви, I: 5
Дорога на Киев, I: 5
Дорога Татарская
 на Святую Русь, I: 5
Дороги, I: 5
Дорожные звёзды, I: 5
Дракон, II
Дуб Карла, II
Дубге, II
Дуга, I: 1
Единорог, II
Жарница, I: 6
Железная Дорога, I: 5
Жертвенник, II
Живописец, II
Животворящий Крест, I: 4
Жираф, II
Журавлиная Дорога, I: 5
Журавль, II
Зажары, I: 3
Зайчик, I: 1
Западная Рыба, II
Заревая звезда, I: 6

Алфавитный указатель астрономов

- Зареница, I: 6
Зарница, I: 6
Зарница Вечерошная, I: 6
Зарница Утренняя, I: 6
Зарница-Волшебница, I: 6
Зарничка, I: 6
Заря, I: 6
Заряница, I: 6
Зарянка, I: 6
Заяц, II
Заячья Тропинка, I: 5
Звезда Барнарда, II
Звезда Мария, I: 6
Звезда-Головушка, I: 6
Звёздная Дорога, I: 5
Звёздная Дорожка, I: 5
Звёздный Луч, I: 5
Звёздный Путь, I: 5
Звездодожар, I: 1
Змееносец, II
Змей, I: 1
Змея, I: 4; II
Золотая Рыба, II
Зори Девичи, I: 5
Зорница, I: 6
Зорочка, I: 6
Зорька, I: 6
Зубья, I: 2
Зырянская Лыжня, I: 5
Иисусова Дорога, I: 5
Индеец, II
Ичиги, I: 2
Канопус, II
Капелла, II
Кассиопея, II
Кастор, II
Кацеговы Зубы, I: 2
Кентавр, II
Киевская Дорожка, I: 5
Киль, II
Кит, II
Кичаги, I: 2
Кичига, I: 1, 4, 6
Кичига Большая, I: 1
Кичига Малая, I: 4
Кичиги, I: 1, 2
Кичижка, I: 1
Кичижки, I: 2
Кичижница, I: 1
Клуб, I: 3
Ключи Петровы, I: 3
Ковчег, I: 4
Ковш, I: 1, 4
Ковшик, I: 1, 4
Ковшик Маленький, I: 4
Ковшичек, I: 1
Козерог, II
Кол, I: 6
Кола, I: 1, 2
Колесница, I: 1
Колесница Царя
 Давида, I: 1
Колодезь (Колодиц), I: 4
Колымага, I: 1
Колясочка, I: 1
Компас, II

Алфавитный указатель астрономов

- Конские Узды, II
Конь, I: 4
Конь Горбатый с Телегой, I: 1
Конь на Приколе, I: 1
Корабль Арго, II
Корма, II
Коромислики, I: 2
Коромыслица, I: 2
Коромыслице, I: 2
Коромысло, I: 1, 2, 4, 5
Коряга, I: 2
Косари, I: 2
Косая Дорога, I: 5
Косая Телега, I: 1
Кочка, I: 3
Кошка, II
Красная Заря, I: 6
Крест (Крёст), I: 4
Крест Ивана Великого, I: 4
Кресток, I: 4
Кружилицы, I: 2
Кружилня, I: 2
Кувшин, I: 4
Кузов, I: 4
Куколёк, I: 3
Куриное Гнездо, I: 3, 4
Курица с Цыплятами, I: 3
Курочка-Парунья, I: 3
Кусты Аживики, I: 5
Кут, I: 4
Кучиги, I: 2
Кучка, I: 3
Кучки, I: 3
- Кычига, I: 1, 6
Кычиги, I: 1, 2, 6
Лапоть с Дыркой, I: 3
Лапоть, I: 3
Лебедь, II
Лев, II
Лейка, I: 1
Летучая Рыба, II
Летящая Звезда, II
Лешачий Хвост, I: 1
Лира, II
Лисичка, II
Лисьева Дорога, I: 5
Ложка, I: 1
Лопата, I: 4
Лос, I: 1
Лоса, I: 1
Лосёва Кичига, I: 1
Лосёвые звёзды, I: 1
Лоси, I: 1
Лосиная Голова, I: 1
Лосиное (Лосье) Гнездо, I: 4
Лосиные Рога, I: 1
Лосиный Хвост, I: 1
Лосиха, I: 1
Лосица, I: 1
Лось, I: 1, 4
Лось Проходной, I: 1
Луковка, I: 3
Лыжня, I: 5
Лютня Георга, II
Майя, II
Малая Змея, I: 4

Алфавитный указатель астронимов

- Малая Лось, I: 4
Малая Медведица, II
Маленькая Медведица, I: 4
Малый Ключ, I: 4
Малый Ковш. I: 4
Малый Ковшик, I: 4
Малый Конь, II
Малый Лев, II
Малый Пёс, II
Мамаева Дорога, I: 5
Маремьяна, I: 6
Мария, I: 6
Марс, II
Матка, I: 5, 6
Матница, I: 5
Маточка, I: 2, 6
Матуха, I: 6
Матушка, I: 6
Медведиха, I: 4
Медведица, I: 1, 6
Медведь, I: 1, 4, 6
Медвежатники, I: 1
Медвежонок, I: 4
Медвежье Гнездо, I: 4
Медвежье Гнёздышко, I: 4
Медвежья Голова, I: 4, 6
Медвежья звезда, I: 6
Медвежья Лапа, I: 4
Меркурий, II
Меропа, II
Метла, I: 4
Микроскоп, II
Мира, II
Мицар, II
Млѣклый Путь, I: 5
Млечный Дождь, I: 5
Млечный Шляк, I: 5
Млечный Шлях, I: 5
Моисеев Палец, I: 1
Моисеева Дорога, I: 5
Моисеева Дорожка, I: 5
Моисеева Палица, I: 4
Молодая Медведица, I: 4
Молоко Разлито, I: 5
Молотило, I: 4
Молотильная Звезда, I: 6
Молочная Дорога, I: 5
Молочная Речка, I: 5
Молочник, I: 5
Молочный Путь, I: 5
Мосеев Палец, I: 4
Мосеевы Пальчики, I: 3
Муха, II
Мышиные Тропки, I: 5
Насос, II
Наугольник, II
Небесная Гряда, I: 5
Небесная Дорога, I: 5
Небесный Ковшик, I: 1
Небесный Кол, I: 6
Нептун, II
Ночная звѣздочка, I: 6
Обычная звезда, I: 6
Овен, II
Озарничка, I: 6
Озарянка, I: 6

Алфавитный указатель астрономов

- Октант. II
Оленёк. I: 1
Олень. I: 1, 4
Орёл. I: 4; II
Оржанные Промёжки. I: 2
Орион. II
Осиное Гнездо. I: 3
Осияние. I: 2
Ослята. II
Остяцкий Лось. I: 1
Ось. I: 1, 6
Осье Гнездо. I: 3
Осьи Гнёзда. I: 3
Павлин. II
Павлиний Хвостик. I: 4
Палец. I: 3, 4
Палица. II
Паруса. II
Пассажир. I: 4
Пегас. II
Первая звезда. I: 6
Персей. II
Петров Крест. I: 2, 4
Петровский Крест. I: 4
Печь. II
Плейона. II
Плеяды. II
Плутон. II
Поварёнка. I: 1
Поварёшка с Хвостиком. I: 1
Повозка. I: 1
Подвосточная звезда. I: 6
Показательная звезда. I: 6
Поллукс. II
Полночная звезда. I: 6
Полоса. I: 5
Полуночная Зарница. I: 6
Полуночная звезда. I: 6
Полуночица. I: 1, 6
Полярка. I: 6
Полярная звезда. II
Попова Семья. I: 3
Попырька. I: 1
Потеева Дорога. I: 5
Пояс. II
Прикол. I: 1, 6
Прикол-звезда. I: 6
Приуз. I: 4
Проксима. II
Проксима Змееносца. II
Процион. II
Птичий Полаз. I: 5
Птичий Путь. I: 5
Птичье Гнездо. I: 2, 3
Птичье Гнёздышко. I: 3
Птичья Дорога. I: 5
Путеводница. I: 6
Путик. I: 5
Пятерик. I: 4
Райская Дорога. I: 5
Райская Птица. II
Рак. II
Ранняя Зарница. I: 6
Регул. II
Резец. II
Решётка. I: 3

Алфавитный указатель астрономов

- Решето, I: 3
Ригель, II
Рождественская
 звёздочка, I: 6
Рукомойка, I: 4
Рыбы, II
Рысь, II
Сабан-Нога, I: 1
Сабанья Нога, I: 1
Санные звёзды, I: 1
Сатурн, II
Светлая звезда, I: 6
Светлый Путь, I: 5
Светога, I: 6
Сголовница, I: 6
Северная, I: 6
Северная Дорога, I: 5
Северная Корона, II
Северная Медведица, I: 1
Северная Рыба, II
Северная Собака, II
Северный Осёл, II
Седмица, I: 1
Секстант, II
Семейка, I: 3
Семерик, I: 1, 3
Семёрка, I: 1
Семизвёздка, I: 3
Семизвёздница, I: 3
Семизвёздочка, I: 1
Семизвездье, I: 1
Семь Грабителей
 Лошадей, I: 1
Семь сестёр, I: 3
Сердце Карла, II
Серебряная Дорога, I: 5
Сerp, I: 1
Серпик, I: 1
Сетка, II
Сирая звёздочка, I: 6
Сириус, II
Сирота, I: 6
Ситечко, I: 4
Сито, I: 3
Скульптор, II
Слега, I: 2
Собака, I: 6
Сожар, I: 3
Сожары, I: 1, 3
Созвездие, I: 3
Созоры, I: 3
Солёная Дорога, I: 5
Соловьиное Гнездо, I: 4
Солоник, I: 3
Солоница, I: 3
Солоничка, I: 1, 3
Солонка, I: 3
Соляной Шлях, I: 5
Сохатый, I: 1
Сошник, I: 1
Спика, II
Спутница, I: 6
Становище, I: 5
Старая Медведица, I: 4
Старикова Тросточка, I: 2
Стенной Квадрант, II

Алфавитный указатель астронимов

- Стожар, I: 3, 6
Стожары, I: 3
Столб, I: 6
Столовая Гора, II
Столовые звёздышки, I: 4
Стража, II
Страница, I: 6
Стрела, II
Стрелец, II
Стрелочки, I: 4
Стул, I: 4
Сутки, I: 5
Сутошник, I: 5
Счастливый Путь, I: 5
Тайгета, II
Телега, I: 1
Телескоп, II
Телец, II
Телец Понятовского, II
Типографский Станок, II
Топор, I: 4
Треугольник, II
Три Брата, I: 2
Три Царя, I: 2
Трицарь, I: 2
Трое, I: 2
Троица, I: 2
Тройняк, I: 2
Трона, I: 5
Тубан, II
Тукал, II
Улей, I: 3
Улица, I: 5
Уран, II
Урна, II
Утиное Гнездо, I: 3
Утиное Гнёздышко, I: 3
Утичьё Гнездо, I: 3
Утичьё Гнёздышко, I: 1, 3
Утка, I: 1
Уточка, I: 1, 3
Уточкино Гнездо, I: 3
Уточье Гнездо, I: 3
Уточье Гнёздышко, I: 3
Утренние Кичиги, I: 2
Утренняя Зарница, I: 6
Утренняя Зарничка, I: 6
Утренняя Заря, I: 6
Утренняя звезда, I: 6
Утренняя Звёздочка, I: 6
Утренняя Зорничка, I: 6
Утренняя звезда, I: 6
Утренняя Мария, I: 6
Утрица, I: 6
Утрошная Заря, I: 6
Утячьё Гнездо, I: 3
Утячьё Гнёздышко, I: 3
Феникс, II
Фомальгаут, II
Хамелеон, II
Хвост, II
Хохляцкая Телега, I: 1
Хранитель Урожая, II
Целена, II
Центавр, II
Цепь, II

Алфавитный указатель астронимов

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| Цефей, II | Шолоничная Зарница, I: 6 |
| Циркуль, II | Шолоничная Кичига, I: 1 |
| Цыганская Телега, I: 1 | Щит, II |
| Цыпки в Гнезде, I: 3 | Электра, II |
| Цыплячья Дорожка, I: 5 | Электрическая Звезда, I: 6 |
| Цыпочки, I: 3 | Электрическая |
| Часы, II | Машина, II |
| Чаша, II | Эридан, II |
| Чепиги, I: 2 | Южная Гидра, II |
| Чётная Звёздочка, I: 6 | Южная Корона, II |
| Чечуги, I: 2 | Южная Рыба, II |
| Чигирь, I: 6 | Южная Собака, II |
| Чипега, I: 1 | Южный Крест, II |
| Чичиги, I: 2 | Южный Осёл, II |
| Чудские звезды, I: 5 | Южный Треугольник, II |
| Чулпан, I: 6 | Юпитер, II |
| Чумацкий Шлях, I: 5 | Яркая Заря, I: 6 |
| Чумница, I: 5 | Ярмо, I: 1 |
| Чумовище, I: 5 | Ясли, II |
| Чухонский Лапоть, I: 3 | Ясная звезда, I: 6 |
| Шестерик, I: 1 | Ящерица, II |

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Что такое астрономия	3
Об источниках изучения русской народной астрономии	7
Основные объекты звёздного неба, известные русскому народу	12
Как создаются астрономы	16
Немного из истории научной астрономии	20
Как построен словарь	21
Список условных сокращений	26
I. Словарь русских народных астрономов	28
1. Большая Медведица	28
2. Орион, его Пояс и другие части созвездия	67
3. Плеяды	82
4. Другие созвездия	105
5. Млечный Путь	123
6. Звёзды и планеты	144
II. Научные астрономы	165
Приложение 1. Очерки русской народной астрономии	200

Содержание

Русская народная астрономия на общеславянском фоне	200
Образная номинация в русской народной астрономии	215
Северный астрономический тип в севернорусской интерпретации	235
К вопросу о специфике сибирской астрономии русских	250
Об астрономах в русской поэтической речи	254
Приложение 2. Вопросник для сбора русской народной астрономии	261
Основные источники словаря	271
Литература	273
Алфавитный указатель астрономов	276

Серия «Словари для интеллектуальных гурманов»

Рут Мария Эдуардовна

СЛОВАРЬ АСТРОНИМОВ

ЗВЁЗДНОЕ НЕБО ПО-РУССКИ

Справочное издание

Главный редактор *Т. Деревянко*

Редактор *С. Кононова*

Художественный редактор *М. Егиазарова*

Дизайнер обложки *С. Батуриц*

Технический редактор *О. Александрова*

Корректоры *Т. Алексеева, Т. Меньшикова*

Компьютерная верстка *М. Коровяцкой*

Подписано в печать 25.02.10. Формат 70 × 100/32.

Печать офсетная. Бумага офсетная.

Гарнитура «Петербург». Печ. л. 9,0.

Тираж 5000 экз. Заказ № 6039. С-052.

Общероссийский классификатор продукции

ОК-005-93, том 2 – 953000.

ООО «АСТ-ПРЕСС КНИГА».

105082, Москва, Переведеновский пер., д. 13, стр. 4.

Отпечатано в ОАО «Тверской полиграфический комбинат».

170024, Тверь, просп. Ленина, 5.

Тел.: (4822) 44-52-03, 44-50-34. Тел./факс: (4822) 44-42-15.

Home page – www.tverpk.ru.

Электронная почта (E-mail) – sales@tverpk.ru